

Djesuwalaṅuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy Mark

¹ Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅuwuy Gäthu'miṅuwalaṅuwuy,* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. ṅayiya dhuwaya Christnha, Maṅutji-lakanhawuynha ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya ṅäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaṅuwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu

(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)

² Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuna John-na. ṅayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrkmina yolṅuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“ṅäku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhäwu'minaya ṅarrakuway. ṅayi yurru dhukarrnha riwal'yun nhuṅuna.✠

* **1:1** Yaka gurra ṅunha wiripuṅuya ṅurruṅuṅuya wal'ṅu djorra'ṅu malanyṅuṅu bitjandja djingaryun, 'God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu' bitjandja. ✠ **1:2** Malachi 3:1

3 Ga marrtjiya ñayi yurru ñunhi yolñuya ñunha wiranđhi wāñayi yolñumiriwyi ga ñunhayana ñayi ñuli djawarrkthuya, ‘Bukmak yolñu bawalamiñu, gatjuy ñamañamayunmina nhannuya Garraywuya. Dhukarrya dhunupakuñuna, gumurr-ñamathina nhanñu.’”✧

4-6 Ga ñunhiya yolñu yäku John-dja ñunhi Buku-lupthunamiya yolñu. Ga nhinanaya ñayi gurrana ñunhi guñharrana yana yolñumiriwnha ñunhaya wāñañu yäkuñu galki mayaññu Jordan. Ga girri'ya ñayi ñuli dhatthunminya camel-waya bulka'yu, ga biral'ya nhanñu wäyin barrwan djämawuy ñayi ñuli nherrana. Ga ñathaya ñayi ñuli lukanha detjnha ga gukuna. [John-dja gurrana ñunhi nhinana bitjan ñayi God-Wañarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ñunhi ñayi gurrana nhinana ñäthiyi.]✧

Ga balanyamiyu, gulku'na ñunhi yolñuya waya marrtjina beñuyu Jerusalem-ñuyu ga birrka'miñu wāñañu beñuyu Judea-ñuyu makarrñuyu, marrtjina ñayñu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ñunhi, bili waya gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ñanya, ga ñäma nhanñu dhäwu' nhattjan ñayi gurra marñgikuma. Ga bitjayana ñayi gurrana wayana wañanaya, “Way, waya, lakanuna warrañulkuñuna nhumañgu yätjtja mala, ñayñu bilyuna, ga gunha'yuna, märr ñayi yurru

✧ 1:3 Isaiah 40:3 ✧ 1:4-6 2 Kings 1:8

God-Wañarrayyuya nhumangyu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru nunhi nuriñiya mañtji-lakama nunhi nhumaya linyguna bitjan latju'na.”

Ga nunhi waya marrtjina yätjtja wayanguway lakanaya warranulyiya, nayñu nayi wayana gurrana buku-lup'mañayana nunhayana Jordan-na mayaññu.

⁷ Ga bitjayana nayi wayana wañanaya, “Dhika gurra wiripu yolñu marrtji buluna wal'ñu djulkmamana gurra narrantaya. Ga narraya dhuwaya bãyñu yana gana' nrukuya nhanukalanuwu dhapatjunguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya narra yolñu, yaka nurruwunmi.† ⁸ Narraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana wañganydhu. Yurru, nayiya yurru nunhi God-Wañarrayyuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirrnha, nuriñiya gurra buluna wal'ñu djulkmama.”

John-dhu buku-lupmanaya Djesuna

(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)

⁹ Ga balanyamiyu waluyu, nayi Djesuya marrtjina Galilee-nyua makarrñu wañañu yäkuñu Nazareth-ñu, märr nayi yurru John-guna buna. Nayñu nayi John-dhuya nanya

† **1:7** Nunha näthilijumi Greek romñu nayi mayali' bal-anya gam', ‘Ga narrantapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' nrukuya nhanukalanuwu djalkiriwuya yupmanhawu’ bili nayi gurrana gyañnyamina nunhi nayi yaka nurruwunmi. Yakana nayi nunhi gana', yana ñuli nhanñuya Garraywuya bitjan djämami... läywunha.

Djesuna buku-ḷupmanayana ṅunhaya Jordan-na mayan'ṅu. ¹⁰ Ga ṅunhi ṅayi Djesu beṅu gapuṅuya walmana, bala ṅunhi djiwarr'ya ḷapthunana. Ga God-Waṅarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wäyin murryil. ¹¹ ṅayṅu waya ṅäkuyana rirrakaynha waṅana gurrana bitjaya, “Dhuwayatja ṅarraku ṅunhi marrkapnha gäthu'miṅu.

Ga wirrkina yana ṅarra ṅuli gurra dhuwaya goṅmiyiya nhanukaya.”☆

Satan-dhu, ṅunhi birrimbirr yätjku wayanṅu bungawa, gur'kuryuna Djesuna (Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)

¹² Ga beṅuya ṅayṅu ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gänaṅuyina ṅayilpiyina wäṅayi. ¹³ Ga ṅunhayana wiranṅuna ṅayi gurrana ṅunhi nhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ṅunhi nhinana wakinṅuna wäyin malanyinha. Ga ṅunhayatja ṅanya gurrana ṅunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ṅayiya yaka nhanṅu malthuna. ṅayṅu ṅunhi djiwarr'wuyya dhäwu'mi yolṅu waya bunana nhanṅu guṅga'yunawuna.

Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina märr ṅayi yurru maṅutji-ḷakamana God-Waṅarrwuna dhukarr (Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

☆ **1:11** Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22

14 Waṅganymiyu waluyu waya mulkanana ṅanya John-naya ṅunhi Buku-lupthunaminaya yolṅuna ṅayṅu gärrinymanaya dharrunḡuyina. ṅayṅu ṅayiya ṅunhi Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina makarryi, märr ṅayi yurru lakama God-Waṅarrwalaṅuwuynha latju'na dhäwu ṅunhaya. 15 Ga bitjaya ṅayi gurrana waṅana, “Näkuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolṅuya yurru ṅunhi bukmaknha yana marṅiyi ṅunhi God-Waṅarryuya ṅuli romdja nhanṅuway marrtjinyamaṅuna, ga dhuwayana ṅunhi yolṅuya dhiyaṅuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilkthunamiṅuya romṅu, ṅayṅu roṅiyina, bala malthuna nhanṅuna God-Waṅarrwuna dhärukku.

ṅayṅu märr-yuwalkthina ṅuriki God-Waṅarrwalaṅuwuna latju'wuna yana dhäwu'wu.”✧

Djesuyu garr'yuna guya djämamina wayana malthunawuna nhanṅu

16 Waṅganymiyu ṅayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ṅunhaya ṅayi malṅ'maṅaya yolṅuna yäkuna Simon-na ga gutha'miṅu nhanṅu Andrew. ṅunhaya maṅḡa gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. ṅunhina bili maṅḡaku ṅunhi djämaya. 17 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya garr'yunana maṅḡana bitjayana, “Wäy, maṅḡa, go! Malthuna nhuma

✧ 1:15 Matthew 3:2

yurru ṅarrakuna. ṅarraya yurru nhumana marṅikumana nhuma yurru gaṭmama yolṅunana wayana.”¹⁸ Ga ṅunhi maṅḁa ṅākuya balanyawuya bala maṅḁa gunha'yunana ṅunhi ganybuya ṅayṅu dhunupana yana malthunana nhanṅu.

¹⁹ Ga bitjaya bala ṅayi Djesu marrtjina ga nhāṅaya ṅayi Zebedee-wu gāthu'miṅuna maṅḁana. Ga wakindja ṅunhi wāwa'miṅuya yāku James ga gutha'miṅuya nhanṅu yāku John. Ga bitjana bili maṅḁaya gurrana ganybu dhunupakuṅaya marthanṅu. ²⁰ ṅayṅu ṅayi Djesuya wāthunana maṅḁaku bitjaya, “Way, go, malthuna maṅḁa ṅarrakuna!” ṅayṅu yana maṅḁa gunha'yunana maṅḁaku bāpa'miṅunaya ga djāmaya ṅunha bili marthanṅayina. ṅayṅu maṅḁa malthuna nhanṅuna.

Djesuyu walṅakuṅaya birrimbirr yātjmina yolṅuna ṅunhaya Capernaum wāṅṅu

(Luke 4:31-37)

²¹ ṅayṅu waya bunana ṅunhaya Capernaum-nha wāṅṅu, ṅayi Djesu ga ṅunhi wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi waya bāmara'yuna ṅanya. Ga Nhinanhamiyuna ṅunhi Waluyu, ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi buṅbuyi, mārṅ ṅayi yurru marṅikumana wayana ṅunhayana.† ²² Ga ṅunhi gurrana yolṅuy wayay ṅākuya ṅanya dhārūk, ṅirryunana, bili ṅayi ṅunhi marṅgina wirrkina ṅuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ṅuli

† **1:21** Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaṅu. Ga wayaṅguya yāku ṅunhi ‘Sabbathnha Walu’.

ḡayi waḡaya. Ga djuḡkmamana gurra ḡunhi Jew-wuya rom-marḡgikunhaya nhattjan waya ḡuli marḡgikuma.✧

²³ Ga ḡunhaya bili ḡayi yolḡu yätjmi birrimbirrmi gulḡiyina balayi buḡbuyi yurru dhä-rirrakaymi, ²⁴ yatjuna marrtjina bitjaya, “Wäy, Djesu wäḡa Nazareth-puy, nhäku nhe lili-ya marrtjina? Märr nhe yurru djuy'yuna ḡarrana ga ḡunha wiripuna yätjnha birrimbirrinha mala ḡayḡu dhä-dir'yunamiyina wäḡayi? ḡanapuya dhuwaya dharanaya nhuna, nheya dhuwaya ḡunhiyi ḡunhi Maḡutji-lakanhawuy yolḡu God-Waḡarrwuḡuna djuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waḡarrwu ḡunhi Dhuyunha Yolḡu.”

²⁵ ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana bitjaya, ḡarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolḡuwaya!”

²⁶ ḡayḡu ḡayi ḡuriḡi yätjthu birrimbirryu rurr'rurrunana ḡunhiyi yolḡunaya wirrkina yana. ḡayḡu yana ḡayi ḡunhi dhawatthunaya dhä-rirrakaymina. ²⁷ Ga yolḡuy wayay ḡunhi ḡunhaya biryamiḡuya buḡbuḡu nhäḡayana maḡmaḡdhunana. ḡayḡu waya marrtjina waḡanhaminana bitjayana, “Nhä dhuwayatja? Dhuwaya ḡayi gurra dhärük-mulka ḡunha yätjku birrimbirrwu dhawatmanhawu, ga wayatja gurra ḡanya ḡunha dhäruktja yana ḡätthuna. Nhäna ḡayi gurra dhuwaya yuḡana rom marḡgikuma ḡilimunaya?”

²⁸ ḡayḡu gurrana ḡunhi dhäwu'ya martjina latjuwarr'yunana ḡunhayatja makarrḡu

✧ 1:22 Matthew 7:28-29

wāṅaṅu Galilee-ya. Yolṅuya waya marrtjina ṅunhi ḷakanhaminana.

Djesuyu walṅakuṅaya Peter-wu mukul'miṅuna rumaru'na ga bulu wiripugulku'na yolṅuna wayana

(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga ṅunhi waya dhawatṅhunaya marrtjina beṅu biryamiṅuya buṅbuṅu, ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Simon-gayana ga Andrew-wayana wāṅayi. ³⁰ Ga ṅunhaya gurrana Simon-gu mukul'miṅu rumaru' rirrikthuna gorrmur'yu. Ga ṅunhi ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu gulṅiyinaya, ṅayṅu ṅayi ṅunhi yolṅuya waṅḍina ṅayṅu ḷakanṅayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nhina worruṅu rirrikthun gorrmur'yu.”

³¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana ṅanya goṅṅha ṅayṅu gaṅgathinmaṅayana. ṅayṅu dhunupa yana ṅunhi gorrmur'ya winya'yunana. ṅayṅu ṅayi ṅunhi miyalktja dhawatṅhunaya ga ganydjarr-warryuna ṅathawuna wayaṅgalaṅuwu.

³² Ga ṅunhi marrtjina waluya gulṅiyina bala marrtjina ṅunhi yolṅuyuya wayay rerriminaya wayana gaṅayana ga birrimbirr yātjminaya yolṅuna wayana ṅayṅu Djesuwayana walṅakunhawuna. ³³ Ga gulku'na ṅunhi wirrkina yolṅuya waya luṅ'thuna balayi buṅbuyi, be nhāmuni'nha gurrana malanherranmina. ³⁴ Ga gulku'na ṅayi gurrana ṅunhi yolṅuna wayana walṅakuṅaya, wiripuṅu

ga wiripuṅu rerrinṅu. Ga walṅakuṅaya ṅayi wayana gurrana bukmaknha yana. Ga gulku'na ṅayi gurrana dhawaṭmaṅaya yätjtja malana birrimbirr. Ga wayatja ṅunhi yätjtja birrimbirr mala marṅiyina nhanṅu, bala ṅayi Djesuya dhäruk-mukmaṅayana wayana.

Djesu marrtjina buku-liw'maṅaya wäṅakuyu dhäwu' manyak lakanaṅaya

(Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ṅayi Djesu gaṅgathina beṅu bunbuṅuya. Ga marrtjina ṅayṅu gänaṅuyina buku-miyanhawu märr maṅda yurru bäpa'miṅu nhanṅu waṅanhami. ³⁶ Ga ṅunhi ṅayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'miṅu waya nhanṅu gaṅgathina yakurrṅuya ṅayṅu waya gurrana larruṅayana nhanṅu. ³⁷ Ga ṅunhi waya ṅanya malṅ'maṅayatja ṅayṅu waya bitjayana waṅana, “Marrkapmi, gulku'na gurra dhuwaya yolṅuya waya larruma nṅuṅu.”

³⁸ Ga ṅayiya bitjaya buku-roṅinymaṅaya, “Manyak dhuwayitja. Yurru ṅilimu yurru balaku bala ṅurruṅuya marrtji buku-liw'mama ṅunha wiripuyi wäṅayi. Dhuwaya ṅunhi wäṅa mala ṅunhi ṅuli galki djinga'-djingaryun. Bili ṅarra ṅuli djälmiyi ṅarra yurru lakama wayaṅu Latju' Dhäwu', bili dhuwayyi ṅarraku ṅunhi djämaya.”

³⁹ Ga beṅu dhurrwaraṅu, ṅayṅu ṅayi marrtjina djuḍu'yunana Galilee-kuyuna makarrkuyu, märr ṅayi yurru lakama dhäwu'na latju'na God-Waṅarrwalaṅuwuyinha

ņunhayatja Jew-waya biryamiņu bunbuņu malanyņumi. Ga bitjaya bili ņayi gurrana Jesuyu ņunhi yätjtja birrimbirr malanyņa ņaņ'ņaņdhuna yolņuwayatja wayaņgaya.✧

*Djesuyu walņakuņaya burruymina yolņuna
(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)*

⁴⁰ Ga balanyamiyu waluyu yolņu burruymini marrtjina nhanukaya Djesuwaya. ņayņu ņayi bun'kumu djipthuna ņaņ'thuna guņga'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, guņga'yu ņarrana! ņarra marņgi ņunhi nhe yurru dhuwaya burrpuya rerri ņarrakaya winya'yunmamana, ņuli nheya djäl, märr yurru gurra yolņuya waya ņarraku yakana buluya milnyaņ'thun.”

⁴¹ ņayņu ņayi Djesuya wuyunana nhanņu ga goņ-djarryuna, ņayņu mulkanana ņanya bala waņanana, “Djäl ņarra dhuwaya, ņarra yurru walņakumana nhuna. Linyguna nhe dhuwaya latju'na!” ⁴² Ga dhunupana yana ņayi ņunhi đarramuya walņathinana, ga widi'yunana nhanukaya ņunhi rerriya. ⁴³ Ga waņana ņayi Djesu đälyu dhärukthu ņayņu djuy'yunana ņanya wäņayina ⁴⁴ bitjayana, “Latju'kuņu yana guyaņiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yurru lakama yolņuwutja wayaņgu. ņuriki bili yana baman'ņuwu yolņuwu Mosesku romgu malthu ņunhi ņayi ņäthiliņu. ņayņu ņäthiyiya ņurruņuya marrtji ņunha đalkarramiwu yolņuwu buni ga ņayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhäma ņunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. ņayņu nhe

✧ **1:39** Matthew 4:23, 9:35

yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Wañarrnhana, märr yurru ñunhi bukmaknha yolñu waya marñgithi ñunhi nhokaya rerriya wiði'yunana.”[✧]

⁴⁵ Ga ñunhi ñayi ñunhiyi yolñu walmanaya ñayñu ñayi marrtjina liw'mañayana lakanaya dhäwu'ya wäñakuyuna. Ga gulku'na ñunhi yolñuya waya larruñaya nhanñu Djesuwuya. Ga yakana ñunhi ñayipitja marrtjina ñayñu yolñu gulku'miyiya wäñayi, bili ñunhi yolñuyuya wayay ñanya djorkuñayana, ñunhiya ñayi gurrana ñunhayana bäymana wirwiryuna wiranñuna wäñañu. Yurru gurrana ñunhi yolñuya waya larruñaya yana nhanñu, nhänharawu djälmiyina nhanñu.

2

Djesuyu walñakuñaya gañuñnha yolñuna (Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nhämuny' ñunhi walu djulkthuna, ñayñu ñayi Djesuya roñiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolñu waya marrtjina lakanhamina Djesuna ñunhi ñayi bilina ñunha wäñañuna gurrana nhinana. ² Ga yolñuya waya marrtjina luñ'thuna birrka'miñuna wäñañu. Ga gulñiyina marrtjina ga dhañañdhina, ga beñga gurrana dhurrwaranñuya nhinana ñañbaw'yuna. Ñayñu ñayi Djesuya gurrana marñgikuñayana ga dhäwu'na lakanaya God-Wañarrwalañuwuyinha ñayanñuwuy.

[✧] **1:44** Leviticus 14:1-32

³ Ga ṇayiya ṇunhi Djesuya badak gurrana lakaṇaya dhäwu', ga wayatja dämbumiriwyu yolṇuyu wayay gurrana gäṇaya gaṇuṇha yolṇuna ṇayṇu Djesuwaya. ⁴ Ga bilina ṇunhi gulku'na wirrkina yolṇuya gurrana mala-nherraṇmina ṇunhayatja, ga yakana ṇunhi wayaṅgu dhukarrya wanhaku waya yurru yolṇunaya gäma Djesuwaya. ṇayṇu waya ṇal'yuna ṇunha ṇapayina bala'palayi ṇayṇu ṇarṅana warkthuna ṇunhayana garrwarnha dhunupana yana ṇunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga ṇunhi bala'palaya lapthunana ṇayṇu waya yupmaṇayana ṇunhi yolṇunaya gayanh'thamina.* ⁵ Ga ṇunhi ṇayi Djesuyu nhäṇaya wayana ṇayṇu ṇayi marṅithina wayaṅgu bili nhäṇaya ṇayi ṇunhi märr-yuwalkthinyami rom, ṇayṇu ṇayi gaṇuṇhaya yolṇuna waṇana bitjayana, “Bilina ṇarra dhuwaya nhuṇu yätjtja rom bäy-lakaṇayana.”

⁶ Ga ṇunhaya ṇalapalṃi Rom-marṅikunhami yolṇu mala gurrana däpṥhuna. Ga ṇunhi waya ṇäkuya Djesuna balanyawuy waṇanhaya ṇayṇu waya ṇayaṇuya yätjthinana, yakana waya galṇa-latju'yina ṇuriṇiyi. ⁷ ṇayṇu waya bitjayana waṇana, “Nhä ṇayi dhuwaya goramiriw balanyawu waṇanhawu. Dhuwaya ṇuli yana ṇayipi God-Waṇarryu yolṇuwu wayaṅgu bäy-lakama yätjpuy djämawuy. Nhattjan ṇayi ṇuli dhuwaya guyaṇinyamiya, yana bini ṇayi dhuwaya rrambaṇina maṇḍa God-Waṇarrnha? Dhuwaya ṇayi dhä-wiripuyinana waṇanaya!”

* **2:4** Gayanh'thaya ṇunhi manydjarrka yurru däl djämawuy.

8 Yurru ṅayiya ṅunhi Djesuya wayaṅgu marṅithina, ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Yaka waya biyaku guyaṅi! 9-10 Nhattjan ṅarra yurru dhika waṅaya? ṅuli ṅarra yurru bitjandja, ‘Ma’, bilina ṅarra dhuwaya nhuṅu yätjtja bāy-lakaṅayana’, nhumaya dhuwaya yaka marṅi ṅunhi yurru bitjandja malṅ’thun, mak bāyṅuna. Ga ṅunhi ṅarra yurru waṅa bitjandja, ‘Ma’, ṅatthuna nhuṅuway dhuwayyi gayanh’t haya ṅayṅu marrtji wāṅayina’, ga yurruna nhuma yurru nhāmaya ṅunhi ṅarraya dhuwaya Yuwalkṅuya Wal’ṅu Yolṅu dhuwanna. Ga ṅarraṅga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bāy-lakanhawuya yolṅuwuya wayaṅgu yätjkuya romgu.”

11 Ga beṅuya dhurrwaraṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅunhi gaṅuṅnhaya yolṅuna bitjayana, “Yo, ṅākuna! Dhuwaya nhe bilina walṅathinana, gatjuy, gaṅgathina ga ṅätthu nhuṅuway gayanh’t haya bala marrtji wāṅayina.”

12 Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi yolṅuyu ṅākuya, ṅayṅu ṅayi yana gaṅgathinana. Ga gayanh’t haya ṅayi ṅätthuna bala yana dhawaṅthunana. Ga waya ṅunhi yolṅuyuya wayay nhāṅayana ṅanya ganyim’t hunana manapaya bitjayana, “Dhuwayatja ṅanapu gāthurana dhiyaṅuna bala nhāṅaya balanyawuya. Yuwalk yana ṅayi dhuwaya God-Waṅarrya ganydjarr ṅuṅu.”

Djesuyu garr'yuna yolṅuna yākuna Levi-nha

*malthunawu nhanṅu**(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)*

¹³ Ga beṅyua ṅayi Djesu bulu marrtjina ranjiyi Galilee-yi guḷun'thi. Ga guḷku' ṅunhi yolṅyua waya marrtjina gumurr-waṅdina nhanṅu ṅayṅu ṅayi gurrana ḷakanṅayana wayaṅgu God-Waṅarrwuna ṅayaṅu.

¹⁴ Ga ṅunhayayi gurrana nhinana yolṅu yäku Levi, Alphaeus-ku gäthu'miṅu. Ga warkthunaya ṅayi gurrana rrupiya luṅ'maṅaya yäku tax Roman-buyṅuwu gapmangu. Ga ṅunhi ṅayi Djesu bunana, ṅayṅu ṅayi nhäṅayana Levi-nha. ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Wäy nhawi, go! Malthuna ṅarrakuna!”

Ga ṅunhi ṅayi Djesuna dhäruk balanyawuy ṅäkuya, ṅayṅu ṅayi Levi-ya gaṅgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanṅu.

¹⁵ Ga beṅyua ṅayi Djesu ga malthunami waya nhanṅu marrtjina Levi-wayana wäṅayi, rrambaṅina waya luṅdu'miṅuna waya nhanṅu Levi-wu ṅunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana ṅunhayayi yolṅu waya nhinana ṅunhi ṅuli gurranha Jew-yu malayu wayana ḷakanha ṅunhi wayatja raypirri-wadatjmina. Ga ṅunhaya bili ṅurrukṅu gurrana dāpthuna yolṅu waya ṅunhi waya ṅuli gurrana djälminya mäkiril-witjunawu nhanṅu Djesuwu.

¹⁶ Ga ṅulinyamiyu ṅunhaya gurrana nhinana rom-marṅgikunhami waya Pharisee-waya ṅurrukṅu. ṅayṅu waya nhäṅayana ṅanya Djesunaya ṅayi gurrana ṅatha ḷukana ṅurikaya rrupiya djämamiwaya ga rom-djarrpi'miwaya yolṅuwaya wayaṅgaya. ṅayṅu waya ṅäṅ'thuna

ņunhi Djesuwu guyurr'miņuna wayana bitjaya, “Nhäku gurra ṅunha nhumanguya marņgikunhami nhina tax djämamiwayatja wayaņgaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolņuwaya wayaņgaya?”

¹⁷ Ga ṅayitja ṅunhi Djesuyuya ṅäkuya wayana, ṅayņu ṅayi bitjayana waņana wayaņgu, “Rerrimi yana yolņu waya yurru marrtji marrņgitjkayatja, yaka dāwalamiya. Narraya dhuwaya marrtjina lili yätjmiwu yolņuwu wayaņgu, yaka ṅurikiya yolņuwu ṅunhi waya ṅuli gurra be rom-dhunupa lakanhami.”

Djesuwuņu ṅunhi yuṭaya marņgikunhaya gurra ganaņ'thuna beņu Pharisee-wayatja (Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

¹⁸ Waņganymiyu, yolņu waya Rom-djäkamiya mala yäku Pharisee gurrana ṅoy-ņathamiriwnha yana nhinana ṅuriki romgu malthuna. Yo, ga nhäņaya waya John-gu ṅunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ṅoy-ņathamiriw nhinana. Ga yaka waya ṅunhi Djesuwuya guyurr'miņuna wayana nhäņaya balanyayi. Nayņu ṅunhi yolņuya waya bunana nhanņu Djesuwu ṅayņu dhä-wirrka'yunana bitjayana, “Wäy, ṅanapuya ṅuli gurra dhuwaya ṅoy-ņathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ṅunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhäku warray ṅuli ṅunhi nhuņuya guyurr'miņu waya yaka bitjandhi nhina?”

¹⁹ Nayņu ṅayi Djesuyuya mayali'mina dhäwu' lakaņaya bitjayana, “Linygu ga nhuma dhuwaya

marŋgi: Nunhi yolŋu maḁda ŋuli nātthunmi, ga yolŋuya waya ŋuli yaka dhurrwara-yupthun nathanjuya, ŋunhi waya ŋuli yana marrtji nathaya lukana dulpu-gunhamina. Ga ŋunhiya ḁarramu ŋunhi ŋayi yurru nātthun miyalknha nhanŋuway, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhayatja nhina, ŋunhiya gurra yurru yolŋuyuya wayay natha luka yana. ²⁰ Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋunhina ḁarramuna djaw'yun, ŋayŋu yurru ŋunhi luḁḁu'miŋuya waya nhanŋu nayanu-yātjthina ga marrtji waya yurru gurra ŋoy-nathamiriwnha nhina.”

²¹ Ga bulu ŋayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhāwu' lakanjaya, “Yaka yurru yolŋuyu dhamin-dharpuma yuta manydjarrka' ŋunha nāthiliŋuyi girri'yi manapan. Bili yalala ŋayi yurru ŋunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ŋunhi yutaya manydjarrka' dhurŋ'thuna yutjuwala'yina, ŋayŋu yurru ŋunhi girri'ya barr'yuna. ²² Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuta borum wika' rarryun ŋunha nāthiliŋuyi bathiyi, bili ŋayi yurru ŋunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya waḁdina. Yutaya borum wiyika' yurru rarryun yutayi yana bathiyi.” [Bitjaya ŋayi gurra ŋunhi Djesuyu wayaŋgu lakanjayatja, ŋunhi yurru nhanukuŋu yutaya marŋgikunhaya yurru yakana maŋutji-manapan ŋunhimaya ŋunhi nhā waya Pharisee-yu wayay ŋuli marŋgikuma.]

Djesuwaya luḁḁu'miŋuyu wayay natha berrali marrtjina gulktuna Nhinanhamiyu Waluyu (Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

²³ Waṅganyamiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ṅayṅu nhanukaya lundu'miṅuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ṅatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya djaṅṅarrthina.☆ ²⁴ Ga waya ṅunhi Pharisee-yuya nhāṅaya wayana, ṅayṅu waya laṅaṅayana Djesuwuna, “Nhäku gurra ṅunha nhokayatja guyurr'miṅuyu wayay rom daw'yun? Nṅunha waya gurra ṅatha wapmama dhiyaṅu wayay ṅunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

²⁵⁻²⁶ ṅayṅu waya wayaṅgu buku-roṅinymanaya, “Wäy, waya, gyaṅiṅga nhuma gurra ṅunhiya dhäwu' ṅunhi balanyamiyu waluyu ṅunhi liya-ṅarra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ṅunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanṅu djaṅṅarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana buṅbuyi bala wapmanayana ṅunhi ṅathaya. Ga rom gurra waṅa ṅunhi dalkarramiyuna waya yurru luka ṅunhiya ṅatha, yakana bukmakthu. Ga ṅayiya ṅunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bäyṅu wayana yolṅuyu wayay rom-nyamir'yuna.”☆

²⁷ Ga bulu ṅayi Djesu bitjaya waṅana, “Wäy waya, yaka waya menṅuṅu, ṅunhi God-Waṅarryu Nhinanhami Walu djäma ṅuṅga'yunawu yolṅuwu. Yaka ṅayi ṅunhi yolṅuna djäma ṅayi yurru ṅurikina yana

☆ **2:23** Deuteronomy 23:25
Leviticus 24:9

☆ **2:25-26** 1 Samuel 21:1-6,

Nhinnanhamiwuna Waluwu romgu malthun.
 28 Bili n̄arraya dhuwaya Yuwalkn̄una Wal'ñu Yolñu, n̄arrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan n̄arra yurru waña yolñuna nhä n̄ayi yurru djäma, wo yaka n̄ayi yurru djäma dhiyan̄u Nhinnanhamiyu Waluyu.”

3

*Djesuyu walñakun̄aya goñ-dhotñha yolñuna
 Nhinnanhamiyu Waluyu
 (Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)*

1 Ga beñuya n̄ayi Djesu ron̄iyina n̄ayñu Jew-wayana biryamiyi buñbuyi gärrina. Ga n̄unhayatja n̄ayi malñ'mañaya yolñuna yurru goñ-dhotñha. 2 Ga n̄unhaya gurrana Pharisee n̄alapałmi dhärra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nhäñaya n̄anya Djesuna wanhaka n̄ayi yurru walñakuma yolñuna Nhinnanhamiyu Waluyu märr waya yurru n̄urikiwuyñha Djesuwuya mariwuna.

3 N̄ayñu n̄ayi Djesuya gawa'yunana n̄urikiya goñ-dhotkuya yolñuwu bitjayana, “Go, marrtji lili, dhiya dhärrri gumurrñu, märr yurru buk-makthu yana nhämaya.”

4 N̄ayñu n̄ayi Djesuya wañanana n̄uriki Pharisee-wuya yolñuwu wayañgu bitjayana, “Nhattjan gurra n̄ilimunguya rom waña dhiyaku Nhinnanhamiwuya Waluwu? Nhä dhuwaya latju' n̄ilimu yurru djäma yolñuna wayana balanyamiyu waluyu, wo n̄ilimu yurru yätjnha djäma? Nhattjan n̄arraya yurru yolñuna walñakuma, wo nhattjan n̄arra yurru

buma murrkay'kumana, neniya?" Ga wayatja nunhi Pharisee-ya waya yakana nhanju buku-roñinymanaya.

⁵ Naynu nayi Djesuyu gurrana yolnunaya wayana nhānaya, ga wirrkina nayi wayangu madakarritjthinaya ga nayanu-wutthunaya manapaya bili waya nunhi nayanu-dälmina. Nunhiya waya gurrana romguna yana wayangalanuwu wirrkiya malthuna. Naynu nayi Djesuya wanana nurikiya goñ-dhotkuya bitjayana, "Ma', goñdja djarryuna!" Naynu nayi nunhi yolnuya goñdja djarryuna bala yana latju'yanana ga dhunupayinana. ⁶ Naynu nunhi Pharisee-ya yolnu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga nunhayana naynu waya wiripu-gulku'ya nalapalmi waya lun'thuna, nunhi nurru-warryunaynuya mittji King Herod-kuya. Ga nunhayana waya gurrana nunhi wanahaminaya bunharawu nhanju Djesuwuya.

Djesuyu walnakunaya gulku'na yolhuna wayana nunhaya galki Galilee

⁷⁻⁸ Wanganyimiyu waluyu nayi Djesu ga guyurr'minju waya nhanju marrtjina nunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na nunhi yolnuya waya nhanju malthuna bili waya nakuya nunhi nhā nayi gurrana Djesuyu nunhi djāma. Ga yolnuya waya nunhi marrtjina beju Galilee-nu makarrnu ga Judea-nu makarr-nu ga Idumea-nu makarrnu. Ga wiripuya nunhi yolnu waya marrtjina bejuna wānanu Jerusalem-nu ga Sidon-nu ga Tyre-nu. Ga gulku' wiripu yolnu

waya marrtjina beŋu Jordan-ŋu mayan'ŋu yurru gali' dhimurruŋu. Ga bukmak waya gurrana ŋunhi djälthina waya yurru wayawuy yana nhäma ŋanya Djesuna.

⁹⁻¹⁰ Ga gulku'na ŋayi gurrana ŋunhi Djesuyu walŋakuŋaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolŋu waya gurrana djälthina waya yurru ŋanya mulka, märr waya yurru latju'yina. Ŋayŋu marrtjina ŋunhi yolŋuya waya gitthunminana, dur'turyunminana marrtjina ŋunha galki yana nhanukayana, ŋayŋu ŋayi waŋana nhanuway guyurr'miŋuna wayana bitjaya, “Marthaŋa waya ŋarrakaya ŋätthu, linygu bäyŋuna dhuwaya dhalakarrya ŋarraku. Ŋunhi yurru dhuwaya yolŋuyuya wayay ŋarrana djorkumana, ŋarraya yurru marthaŋayina ŋal'yun.”[☆] ¹¹ Ga wiripuya ŋunhi yolŋu waya ŋunhima marrtjina yätjmi birrimbirrmi mala. Ga ŋunhi waya ŋuriŋi yolŋuy wayay nhäŋaya ŋanya Djesunaya, bala gurrana ŋunhi birrimbirryuya malay djalk-tjalkthunana ŋunhi yolŋunaya wayana munatha'yina ŋayŋu gurrana yatjunana bitjayana, “Nheya dhuwaya God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu.”

¹² Yurru ŋayiya ŋunhi wayana dhurrwaramukmaŋaya bitjaya, “Yaka nhuma yurru dhuwaya yolŋuwuya wayaŋgu lakama, yol Ŋarra dhuwaya!”

*Djesuyu djarr'yuna 12-na yolŋuna
guyurr'miŋuna wayana nhanuway
(Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)*

[☆] **3:9-10** Mark 4:1, Luke 5:1-3

13 Nayñu ñayi Djesuya marrtjina bukuyina ñal'yuna ñayñu wäthuna yolñuwuna ðarramuwuna wayaᅅgu ñunhi gurra ñayañu dhä-mananapan nñanukaya Djesuwayana, malthunawuna nñanñu. 14 Ga djarr'yunaya ñayi ñunhi 12-nha ðarramunaya wayana märr waya yurru gurra nñanñu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya djuy'yunawuya mala nñanñu. Ga marrtjiya waya yurru gurra birrka'miyi wäñayyi dhäwu'ya yurru lakama God-Wañarrnhaya yolñuwuya wayaᅅgu. 15 Ga wekañaya ñayi wayaᅅgu ganydjarr, märr waya yurru gurra yätjnha birrimbirrnha malana dhawatmama yolñuwaya.

16-19 Ga dhuwaya ñunhi yolñuya waya gam':
 Simon (ñunhi Djesuyu ñanya yäku nherraya Peter)
 ga James,
 ga John, dhuwayatja maᅅda Zebedee-wu gäthu'miñu maᅅda. (Ga Djesuyuya maᅅdana wiripuya yäku wekañaya, Boanerges mayali' 'Murryu'murryunami'.)*
 ga Andrew
 ga Philip
 ga Bartholomew
 ga Matthew
 ga Thomas
 ga James (gäthu'miñu Alphaeus-ku)

* **3:16-19** a: Ga guᅅku'yu gaᅅamandhu yolñuyu wayay gurra bitjan gyañi ñunhi maᅅdaku James-gu ga John-gu rirrakay ñonuj bitjan wolma ñuli murryun, nhä mak maᅅda ñuli waña maᅅakarritjthu dhärukthu, murryun ñuli marrtji ñunhi rirrakaya.

ga Thaddaeus
 ga Simon, (ñunhi ñayi gurrana malthuna
 Zealot-kuna malawu)†
 ga Judas Iscariot (ñayiya ñunhi dhuwayatja
 yolñu mulkuruyina Djesuwu.)

Rom-Marñgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna

(Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)

²⁰ Yo, ñayñu ñayi Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu yarrupthuna bukuñu. Marrtjinaya waya ñayñu bunbuyina gärrina. Ga bitjaya bili ñunhi yolñu waya luñ'thuna gulku'na wirrkina, ga bäyñuna ñunhi waluya wayañgu ñathawuya lukanhawu nhanñu Djesuwu ga lundu'miñuwu wayañgu nhanukalañuwu. ²¹ Ga be yol yolñu marrtjina ga lakañaya nhanukalañuwu gurruñumiwu wayañgu, “Go, ñunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djamayuna, malañuyu!” bitjaya. Ñayñu ñunhi gurruñumiya waya nhanñu marrtjinana märr waya yurru ñanya garr'yun wäñayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha nhanñu djäka.

²² Manymak, ga rom-marñgikunhami yolñu waya bunana beñu Jerusalem-ñu ga bitjaya bili waya Djesuna nhäñaya, bala bitjayana wañana, “Way, waya, yaka nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ñayi ñuli gurra dhuwaya ñätthun Satan-guñu ñunhi ñayi buñgawana bitjan yätjku birrimbirru

† **3:16-19** b: Dhuwaya Zealot-tja yolñu waya gurrana ganañ'thuna beñuya Roman-gaya gapman-gaya romñuyu.

malawu, ga wiripuya ṅayi ṅunhi yäku Beelzebul. Ga balanyawuynha ṅayi ṅuli gurra dhuwaya yätjnhaya birrimbirrha malanyinha dhawatmama.”✧

²³ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina ṅunhi nhattjaya waya gurrana waṅana, ṅayṅu ṅayi wäthunana wayaṅu, “Go, lili waya mar-tji ga mäkir-i-witjuyu waya ṅarraku,” bitjaya. ṅayṅu ṅayi wayaṅu dhäwu'na lakanaya märr dhunupakunayana. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Nhattjana ṅayi yurru ṅunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom.

²⁴ Ga ṅäku waya! ṅunhi yurru gurra yolṅu waya bunharami wäṅganybuy wäṅawuy, wayatja yurru ganydjarrmiriwithina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-dälnya wiyinṅumina.

²⁵ Ga ṅunhi yurru gurra waṅgany bapurru' yolṅu waya bitjan bili bunharami, ṅayṅu yurru ṅunhi yolṅuya waya gurruṅumiya walamatthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-dälnya.

²⁶ Ga balanya bili, ṅunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanṅuway, ṅayṅu yurru ṅunhi bukmaknha yana waya ganydjarrmiri-wthiya ṅayṅu yurru bäyṅuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

²⁷ Ga ṅäkuna waya dhuwaya mayali'miya dhäwu' ṅarra yurru lakama: Waṅgany yolṅu djälthina ṅayi yurru girri' manañi beṅu dälwaya yolṅuwaya. Ga ṅurruṅuya ṅäthiyi ṅayi yurru ḍapmama ṅunhiyi dälnhaya yolṅuna, ga yur-runa ṅayi yurru girri'ya malanyinha nhanṅu

✧ 3:22 Matthew 9:34, 10:25

wapmanu. [Yo, dhuwaya naya nunhi may-ali'ya gam' dhiyalamiya dhawu'nu: Satan-dja, naya nunhi dal yolnu ga narraya nunhi wiripu yolnu nunhi dapmanaya nanya Satana. Ga dhiyanuya bala narra marrtji wapmama narrakuwaya yolnuna wayana beju nhanukaya gonnu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhäruk narra yurru lakama. Nuli nhe yurru yätjkuma waña nhanu God-Wanarrwu, mak naya yurru nahunu bäy-lakama. ²⁹ Ga nuli nhe yurru yätjkuma waña nhanu Dhuyu Birrimbirrwaya, nayiya yurru nunhi God-Wanarryuya yakana nahunuya bäy-lakama, ga yana bili-i-i ga wäña nuli dhuwaya dhawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjaya naya nunhi Djesu wanana, bili waya nhanu nunhi bitjaya wanana, "Dhuwayatja yolnu yätjmi birrimbirrmi."

Yolnu waya gurrana malthuna God-Wanarrwu djälwu ga nunhina waya yuwalktja wal'nu Djesuwuya gurrutumi

(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)

³¹ Ga bejuya Djesuwu nändi'minu ga gutha'minu waya nhanu larrunayana. Naynu waya gurrana djingar'djingaryunana warrañulnha nunhaya bunbunu nunhi wanhami naya gurrana marngikunaya yolnuna wayana. Ga dju'yuna waya yolnuna garr'yunawu nhanu Djesuwu. ³² Ga balanyamiyu nayiya gurrana nunhi Djesuya marngikunayana nunhi yolnuna wayana.

[☆] 3:29 Luke 12:10

Ñayñu ñunhi yolñuya marrtjinana, bala bitjana waña, “Dhuwaya ñāñdi'miñu nhuñu ga gutha'miñu waya larruñaya gurrana nhuñu,” bitjaya.

³³ Ñayñu ñayi Djesuya bitjayana wañana, “Yol waya dhika ñarrakuya gurruñumi?”

³⁴ Ñayñu ñayi marrtjina nhāñayana liw'mañayana ñunhi yolñunaya wayana ñunhi marrtjina dāpñhuna. Ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Dhuwaya waya dhuwaya ñarrakuya ñāñdi'miñu ga gutha'miñu waya. ³⁵ Ñunhi ñayi ñula yol yolñu ñayañu-malthunami God-Wañarrwu ñayañuwu, ñunhina ñayi ñarrakuya wal'ñu galkiwuya gurruñumi.”

4

Djesuyu dhāwu' lakañaya mayali'mi mañutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy
(*Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8*)

¹ Wañganymiyu ñayi Djesu balayi roñiyina Galilee-yi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolñuya waya luñ'thuna nhanukaya ñayñuyi. Ñayñu ñayi ñunhi marthañayina ñal'yuna, ga ganğa yana waya ñur'yuna marthañaya, ñayñu ñayi nhinanana gurrana ñunhaya. Ga beñuna ñayi gurrana ñunhi marñgikuñaya dhāwu'ya lakañaya wayañgu.✧ ² Ga gulku' ñayi gurrana ñunhi dhāwu'ya mayali'miya lakañaya, mārñ waya yurru ñunhi yolñuya wayay dharañan yana.

✧ **4:1** Luke 5:1-3

3 “Yo, ñäkuna waya: Waṅgany yolṅu djälmiyina ṅayi yurru maṅutji ṅatha djalkthun ṅunha munatha'yi märr yurru ṅathaya ṅuthana. 4 ṅayṅu ṅayi marrtjina djalkthunana. Ga wiripuya ṅunhi maṅutji galkina märr ṅunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ṅunhi wäyindhu nhäṅaya bala lukanana marrtjina dhawar'maṅayana. 5 Ga badak yana ṅayi marrtjina ṅunhi ṅuriniyi yolṅuyu maṅutji djalkthuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina gundamiyina wäṅayi. 6 Ga ṅathaya ṅunhi maṅutjiya latju'jinana ṅuthaya waḍutjana, ga ṅunhi ṅayi waluya bitjaya gormur'yina wirrkiya bala ṅunhi dukitja baṅdanydhinana, gormur'yinana, bala rakunydhinana, bili gundana ṅunhi, ga bäyṅuna munatha'ya.

7 Ga badak ṅayi marrtjina bala ṅunhi djalkthuna, ga wiripuya ṅunhi maṅutji galkina dirri'tirrimiyi. ṅayṅu ṅuriniya ṅunhi dirri'tirriyuya djorkuṅayana, ganydjarrnha dhawar'maṅaya ṅuthanawuna. 8 Ga wiripuya ṅunhi ṅatha galkina latju'yi munatha'yi. ṅayṅu ṅunhi ṅathaya ṅuthayana but-bitjayana. Ga ṅunhi ṅayi ṅathaya bitjaya latju'yina dhaṅaṅdhina, waṅganybuya gärluwuy gurrana wirrkina yana gilyuna. Ga wiripuṅumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripuṅumiya ga balanya bili, ga ṅayṅuna bala.

9 ṅuli nhuma mäkirimiya, ñäkuya waya latju'kuṅu, märr nhuma yurru dhaṅaṅ yana dhuwaya dhäwu'ya.”

*Djesuyu gurrana lakaṅaya dhäwu'
marṅikuṅaya yolṅuna wayana
(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)*

¹⁰ Ṇayṅu waya marrtjinana gunha'yunana ṅunhi gulku'naya yolṅuna wayana. Ṇayṅu ṅayi gurrana Djesu ga luṅdu'miṅu waya nhanṅu ga wiripu yolṅu waya gänana nhinana. Ṇayṅu waya dhä-wirrika'yunana ṅanya bitjaya, “Go, lakaṅuna ṅanapuṅgu wanhakana ṅunhiya dhäwu' mala ṅunhi nhe lakaṅaya, bili yaka ṅanapu ṅunhi dharanaya. Nhäpuy ṅunhi dhäwu'ya malanyinha?”

¹¹ Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Nhumanguya dhiyakuya wayaṅgu ṅunhi nhuma ṅuli djämamiyama ṅunhi God-Waṅarrwu rom, ṅarraya yurru warranulkumana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yolṅuwu ṅunhi ṅayi yaka dhiyalami malaṅu, wayatja yurru ṅunhi dhäwu'na yana ṅäma. ¹² Dhuwaya ṅarra yurru lakama gam', märr yurru nhanṅu dhäruktja malṅ'thun God-Waṅarrwu ṅunha djourra'ṅuna wukirriwuynha yuwalknha yana:

Yolṅuya ṅuli ṅunhi nhäma ṅarrana djämayi,
yurru yaka waya ṅuli dharanandja, nhä
ṅunhiya mayali'.

Ga ṅäma warray waya ṅuli mäkiri'yu, yurru
bäyṅuna bitjan yuwalkumaya dharanän.

Ga ṅunhi waya beni yuwalk dharanana,
wayatja beni ṅunhi bilyuna roṅiyinya
God-Waṅarrwayana. Yurru yaka waya
ṅunhi djäl waya yurru marṅiyi dhiyaku
ṅunhi dhäwu'wu. Ga ṅayitja yurru ṅunhi

God-Waṇarrayuya yakana wayaṅguya bāy-lakama.”☆

Djesuyu lakaṇaya mayali' ṇurikiwuy maṇutjiwuy ṇathawuy ga munatha'wuy
(*Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15*)

¹³ Ṇayṇu ṇayi Djesuya wayaṅu bitjayana waṇana, “Wäy, buku-djulṇimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhäwu'ya dharanjan, ṇeniya? Ga ṇuli nhuma yurru yakaya bitjan dharanjan dhuwaya gumurr-yalṇgi'ya dhäwu', ga ṇhatt-jana nhuma yurru ṇunhi dharanjan ṇunha bala wiripuya malanyṇha dhäwu'?

¹⁴ Dhiyalamiya dhäwu'ṇu, yolṇu marrtjina maṇutjiwu lämu-nherraṇawu. Ga dhuwayatja ṇayi balanyana, bitjan ṇunhi yolṇu ṇuli marrtji ṇayṇu lakama God-Waṇarrnha dhäruk yolṇuwu wayaṅu. ¹⁵ Yo, ga ṇathaya ṇayi ṇunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja ṇunhi galkina ṇunha dhukarryina. Ga dhukarrya ṇunhi dälṇha wirrkina ga yakana ṇayi ṇunhi ṇathaya ṇuthaya. Manymak, ga ṇuriṇiya maṇutjiyu ṇathayu gurra maṇutji-lakama God-Waṇarrwuna dhäruk. Ga lurrkun'thu yolṇuyu wayay ṇuli ṇäma dhäruk nhanṇu ṇayanuyu däl̄yu, balanyana bitjan ṇunhiyi däl̄ munatha'. Ga wäyindhu gurra maṇutji-lakama Satan-na ṇunhi ṇayi ṇuli djaw'yun ṇunhiyi dhäruk yolṇuwaya ṇayanuṇu.

¹⁶ Ga ṇunhi ṇayi ṇatha galkina ṇunha guṇdamiyiya, ṇuriṇiya gurra maṇutji-lakama ṇunhina yolṇuna ṇunhi ṇayi ṇuli ṇäma

☆ 4:12 Isaiah 6:9-10

dhäruk ñayanuyu latju'yu bala ñätthuna yana. ¹⁷ Ñayñu ñuli wiripuyuya yolñuyu nhämana ñunhi ñayi ñuli ñunhiyi yolñu märr-yuwalkthi ñuriki dhärukku, bala ñayi ñuli mari-wunana nhanñu. Ñayñu ñayi yurru ñunhiya yolñu gulyuna dhärukñuya nhanukaya bala diltji-wekamana God-Wañarrwutja ga dhärukñuya nhanukalañuwu, bili ñatha ñunhi mañutji yaka ñin'thuna gulñiyina.

¹⁸ Ga ñunhi ñayi ñatha galkina ñirri'tirrimiyi, ga gulkuruna ñunhi ñathaya ñuthaya, bili gurra ñunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ñuriñiya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi waya ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk, ¹⁹ bala ñuli ñunhi wiripuyuyuna malanyñuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ñuli garrinymama walñayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina gyañi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. Ñayñu ñuli ñunhi dhiyañuya malay galmumana God-Wañarrwayatja dhärukñu, ga yakana ñayi yurru ñunhi nhina latju'kumaya nhanñuwaya yana God-Wañarrwuya yolñu.

²⁰ Ga dhiyañuya dhäwu'yu, ñatha ñunhi galkina latju'yi munatha'yi, ñunhiya mañutji ñuthaya balwakmiyinana latju'yinana, ñayñu ñathamiyinana. Ga dhiyañuya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi ñayi ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk ñayñu ñuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ñunhi yulñuya bitjan ñunhi wañganybuy gärlwuy gilyunana gurrana gulku'na yana

wirrkinna dhika. Ga wiripuñyuya-a-a gulku' yana, ga wiripuñumiya ga balanya bili.”

*Yaka djulul'mañu djarratawun'na
(Luke 8:16-18)*

²¹ Ñayñu ñayi Djesuya bitjayana wañana, “Ñunhi ñuli yolñuyu badayala dhunğur'yun, yaka ñayi ñuli ñunhi banikin'thuya bilkthun, ñeniya?... wo ñoyyi betthiya djulul'mama. Ñunhi ñayi yurru ñal'mama ñunha garrwaryi, mǎrr yurru bukmakthu yana nhäma nhäranhaya.* ²² Ga balanyana ñunhi yulñuya God-Wañarrwuya dhäruk. Nhä malanyinha gurra ñunhi ñoyñu djulul'yun, ñunhiya yana ñayipina yurru God-Wañarryuna dhawatmama, bala bukmakthuya yolñuyu wayay ñuli nhänuna ñayñu marñgithina.* ²³ Ma', ñuli dhe mäkirimiya latju'kuñu ñäkuya ñarrana mǎrr dhe yurru dharañan yana.

²⁴ Ga guyañi marrtji dhäruktja ñarrana. Ñuli dhe yurru gurra wirrkiya yana ñarraku mäkirimi-witjun, ñayiya yurru God-Wañarryuya nhokaya gathan nhanñuwaynha dharañanami rom, ñunhi dhe yurru gurra dharañana nhäya malanyinha ñunhi latju'ya wirrkiya.*

²⁵ Ga ñuli dhe yolñu djäl marñgithinyawu God-Wañarrwalañuwu ñayañuwu, nheya yurru yana gadamandhina. Ga ñuli dhe yurru yakaya bitjan ñayañumiya, ñayiya yurru ñunhi gulmamana nhuna dharañanañuya, ga

* **4:21** Matthew 5:15, Luke 11:33 * **4:22** Matthew 10:26, Luke 12:2 * **4:24** Matthew 7:2, Luke 6:38

ņunhiya nhe yurru dhuņana nhina nhanņu
God-Waņarryu.”✧

*God-Waņarryu ņayipi gurra dhuwaya gur-
rutuminaya nhanņaway ņuthanmama*

²⁶ Ga bulu ņayi Djesu waņana bitjaya,
“Marņgithi nhuma yurru nhattjan ņuli
gurra God-Waņarryu gurruțumina wayana
ņuthanmama. Yo, dhuwayatja dhäwu'
mayali'mina: Yolņu djälmiyina ņayi yurru
lämu-nherraņ maņutji ņatha, ņayņu ņayi
ņuli marrtjina ņunhi ņathaya djalkthuna
munatha'yina, bala gunha'yuna ņuli ņunhi
maņutjiya ņunhimana, ga marrtjina wäņayina.

²⁷ Manymak, munha ga munha djulkthuna
ga yakana ņayi gurrana ņuriņiya yolņuyu
guyaņinaya ņunhiya maņutjiya ņathaya.

²⁸ ņayņu marrtjina ņunhi maņutjiya mala
ņuthana gänana yana. Yo, bala ņunhi dukitja
dhamany'tjunana, bitjaya ņurru-walmanana.
Ga yaka wiyin'tja, ņayņu yaņara'miyinana,
ga yurruna mulkurrya ņathamiyina. ²⁹ Ga

ņunhi ņathaya mulkurrya dälthina, ņayņu
yolņuya ņuli marņgithina ņunhi ņathaya
bilina latju'thinana, ņayņu ņayi ņuli marrtjina
gulkthunawuna ņurikina ņathawuna. Waya,
God-Waņarryu dhuwaya ņayipi ņuli marrtji
djäma bitjan ņuthanmama.”✧

*Djesuyu wiripuna dhäwu' lakaņaya,
yutjuwala'wuy maņutjiwuy
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)*

³⁰ Ga bulu ñayi Djesuyu lakañaya wiripu mayali'mi dhäwu' bitjaya, “Dhuwaya ñarra gurra wiripu dhäwu' nhumangu gyañina, ñunhi yurru nhumana gunğa'yun märr nhuma yurru dharajan, nhattjan yurru gurra God-Wañarrwu gurruṭumi waya ñuthan. ³¹ God-Wañarrwutja dhuwaya gurruṭumi yolṅu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina mañutji. ³² Ga ñunhi yurru ñunhiyi mañutji galki munatha'yi ñayṅu yurru ñunhi mañutjiya ñuthana marrtji buṭ-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, ñayṅu yurru bañdjaya mala dälthina. Ga ñurrṅitjnha ñunhi yulṅuya. Ñayṅu yurru wäyindja marrtjina ñayṅu yaluna ñamañamayun ñunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru ñunhi God-Wañarrwuya yolṅu waya gurruṭumi ñuthan marrtji, bathalayina yana mala.”

³³ Yo, bitjayana ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marṅikuñayatja yolṅuna wayana. Ga gulku'mi ñayi gurrana dhäwu' mala mayali'mi lakañaya. ³⁴ Ga ñunhi waya gurrana wayawuy mala nhinana, Djesu ga luṅḍu'miñu waya yana nhanṅu, ñayiya ṅuli wayaṅgu mayali' bitjana dhawaṭmanha.

*Djesuyu wapurarrkuñaya wata ga gapu
(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

³⁵ Ga ñunhi marrtjina waluya gulṅiyina ñayiya gurrana baḍak yana Djesuya nhinana marthañanu. Ñayṅu ñayi wañana nhanukalañuwu luṅḍu'miñuwu wayaṅgu bitjaya, “Go, ñilimu marrtjina dhiyañu marthañayuna ñunha gali'yina.”

³⁶ Nayṅṅu wayatja ṅunhi luṅḍu'miṅyua waya ṅal'ṅalyunana ṅayṅṅu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya ṅunhi guḷku'na yolṅuna wayana bäymayi. Ga wiripu yolṅu waya marthaṅami malthuna wayaṅgu. ³⁷⁻³⁸ Nayṅṅu ṅayi ṅunhi Djesuya gayṅṅithinana ṅunhaya dhudiṅuna marthaṅaṅu, mulkurr ṅayi belayi ṅal'yuna bala gayṅṅithinana. Ga gandarrṅyua bala watana bathalana wirrkina bunana wayaṅgu, buṅayana wayana marrtjina, ga dowuya gurrana wapthuna ṅayṅṅu gapuya dhaṅaṅḍhinana marthaṅaṅyua, galki beni ṅunhi marthaṅaya guḷwulyunana. Ga wayatja ṅunhi luṅḍu'miṅyua waya nhanṅu wirrkina yana biyaṅiyina, ṅayṅṅu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, “Wäy Marṅgikunhami gaṅgathina, rakunydhina ṅilimu yurru, guḷwulyuna ṅilimu yurru... yakana nhe gurra dhuwaya warwuyundja, ṅeniya?”

³⁹ Nayṅṅu ṅayi Djesuya gayṅṅiyua gaṅgathinana bala dhunupa yana ṅayi waṅana dälyuna dhärukthu watanaya, “Gulyuna!” ga dowuwuya ṅayi bitjaya waṅana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. Nayṅṅu dhunupa yana ṅunhi wataya gulyunana bo'yunaṅyua ga dowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarṅnha gurrana dhärrana. ⁴⁰ Nayṅṅu ṅayi Djesuya waṅana wayaṅgu bitjayana, “Nhäku nhuma biyaṅiyinaya?... yaka nhuma gurra ṅarrakuya märr-yuwalkthi?”

⁴¹ Nayṅṅu wayatja ṅunhi wirrkina biyaṅiyina, maṅmaṅḍhuna manapaya ṅayṅṅu marrtjina bitjayana waṅanhamina, “Nhäṅaya nhuma?”

Ñunha watayuya ga gapuyuya ñäkuya ñanya dhärük wañanhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganydjarrmina yolñu!... ñe?” bitjaya.

5

Darramu yätjmi birrimbirri (Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)

¹ Djesu ga nhanñu lundu'miñu waya budapthunana ñuriki Galilee-wu gulun'ku, ga dhawatthunaya waya ñunha gali'yina galki yana wañañu yäkuñu Garasa.

²⁻⁶ Ga ñunhi ñayi Djesu marthanañuya yupthuna ga yolñuyu yätjmiyu birrimbirriyu ñanya nhäñaya, yurru walmanaya ñayi ñunhi beñu bäyma moluñu, ñunhi ñayi gurrana nhinana ñunhayayi wiyinñumi. Ga gulku'mi gurrana yolñuyu wayay garrwi'yuna ñanya djendhu malanyñuyu, ga luku nhanñu wiripuya ñuli dapmanha, yurru gulkuruna, ñayiya gurrana ñuli daw'yuna, ga yupmanha. Ga bäyñuna ñayi gurrana ñula yolkaya yolñuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munhanpaya ga walu-ñupaya ñayi ñuli buku-wirwiryunaya ñulana bäymana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna ñuli ga mitmitthunminya gundayu raywal'yu.

Manymak, ga ñunhi ñayi ñuriñi darramuyu nhäñaya Djesunaya ñunhanga yana barrkuyi bala yana wañdinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

7-8 Ga bitjaya ṅayi Djesu waṅana ṅuriki yätjkuya birrimbirru gam', "Way! Gatjuy dhawaṭṭhu dhiyakaya yolṅuwaya, ma'," bitjaya.

ṅayṅu ṅayi ṅunhi yätjtja birrimbirr waṅana yatjunana, "Djesu! Gäthu'miṅu God-Waṅarrwu, ṅunhi ṅayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru ṅarrana dhuwaya yulṅuya? God-Waṅarrwaya yäkuyu ṅarra nhuna gurra ṅaṅ'thun, yaka ṅarrana baḍuwaḍuyu."

9 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana ṅanya bitjaya, "Yol nhe dhuwaya yäkuya?" bitjaya.

Ga ṅayiya lakanhamina bitjaya, "ṅarraya dhuwaya yäku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina ṅarrakaya gurra yätjtja birrimbirr malanyṅha nhina," bitjaya.

10 ṅayṅu gurrana ṅunhi yätjtja birrimbirr mala ṅurikaya ḍarramuwayatja bukuḍuwaṭṭhunana waṅana Djesuwuya bitjayana, "Yaka ṅanapuna ṅaṅ'ṅaṅdhu dhipuṅu wäṅaṅu!"

11 Manymak ga ṅunhaya bili galki yana bukuṅu 2,000 bikipiki malanyṅha gurrana laru'larruṅaya ṅathawu. 12 ṅayṅu ṅuriṅiya yätjthuya birrimbirryu malanyṅuyu waṅana wirrkina Djesunaya bitjaya, "Wäy, ṅayṅuna ṅanapuna dju'yuy, märr ṅanapu yurru gärru ṅunha bikipikiwayana," bitjaya.

13 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅäkuya wayana ga bitjayana ṅayi waṅana, "Ma'... marrtjina waya!" ṅayṅu gurrana ṅunhi yätjtja birrimbirr mala walmana ḍarramuwayatja ṅayṅu gulṅiyina bikipikiwayana. ṅayṅu gurrana ṅunhi

bikipikiya mala waḍḍinana, ḍur'turyunmina marrtjina, ḥayḥu gurrana larryuna bukuḥuya, gapuyina guḷun'thina yana, bala gurrana guḷwulyunana.

¹⁴ Ga waya ḥunhi bikipiki ḍḗkami waya waḍḍina ḥayḥu wāḥayina malaḥuyi, ḥayḥu waya marrtjina ḷakaḥayana bukmakkuna yana ḥunhi nhā gurrana ḥunhaya maḥ'thuna. Ga guḷku'yu yolḥuyu wayay gurrana gunha'yuna wayaḥu wāḥa malanyḥa, ḍḗlmiyina waya ḥunhi nhānharaw ḥuriki ḥunhi nhā ḥunhaya maḥ'thuna. ¹⁵ Ga ḥunhi waya marrtjina Djesuwaya, ḥayḥu waya nhāḥayana ḥunhiya ḍarramuna ḥunhi nhanukaya gurrana ḥāthiyi ḥhinana guḷku'na wirrkina yātj birrimbirr malanyḥa. Ga ḥhinana ḥayi gurrana mulkurr latju'na ga girri'mina dhaḥḥunminyayana. Ga ḥunhi waya yolḥuyu wayay nhāḥaya, ḥayḥu waya yana biyaḥiyinana, bili waya yana dharāḥayana ḥunhi yurru gurra bitjandja yolḥuyu yātjtja birrimbirr dhawaḥmama balanyaya ḥunhi yolḥu buluna wal'ḥu ganyḍjarrmi. ¹⁶ Ga wayatja ḥunhi maḥutji-marḥgimiyuya gurrana dhāwu'na ḷakaḥaya wiripuwuna yolḥuwu wayaḥu nhanukalaḥuwuy ḥunhi ḍarramuwalaḥuwuyḥa ga bikipiki-walaḥuwuyḥa. ¹⁷ Ḥayḥu wayatja ḥunhi yolḥuyuya wayay gurrana waḥana ḥanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

¹⁸ Ga dhiyaḥuḥa bili ḥayi Djesu ḥal'yuna marḥaḥayiya, ḥayḥu ḥayiya ḥunhiya ḍarramu ḥunhi nhanukaya gurrana ḥāthiyi ḥhinana yātj

birrimbirr mala, waṅana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya ṅarra yurru nhuṅu malthuna yana!”

¹⁹ Yurru ṅayiya Djesuya yaka'yuna nhanṅu, ga waṅana ṅayi nhanṅu bitjaya, “Gatjuy nhe ṅayṅuyi ṅäthiyi roṅiyi gurruṅumiwu nhokalaṅuwu, ga ḷakaṅu wayaṅgu ṅunhi nhä nhuṅu God-Waṅarryu manymak djäma ga nhattjaya ṅayi nhuṅu maṅutji-wuyuna.”

²⁰ ṅayṅu ṅayi ṅunhi ḍarramuya marrtjina roṅiyinana ṅayṅu makarryi wäṅayi Decapolis-thi, ṅayṅu yana marrtjina ḷakaṅayana bukmakkuna, ṅunhi nhattjaya ṅayi Djesuyu djäma nhanṅu. Ga bukmakthu ṅunhi yolṅuyu wayay ṅäkuya dhäwu' nhanukalaṅuwuy ganyim'thunana.

Djesuyu walṅakuṅaya Jairus-ku gäthu'miṅuna, ga miyalknha ṅunhi ṅayi girri' nhanṅu mulkana

(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwaraṅu beṅuya ṅayi Djesu ga ḷunḍu'miṅu waya nhanṅu bunana marthaṅayuna ṅunha gali'yina ṅuriki gulun'ku, yäkuṅu wäṅaṅu Capernaum-nha. Ga ṅunhi waya gurrana marthaṅaṅuya yupthuna, ga malamina ṅunhi yolṅuya waya ḷuṅ'thuna nhanukaya. ²² Ga ṅunhayayi malaṅu gurrana yolṅu yäku Jairus djingaryuna ṅunhi ṅayi ṅurru-ḍawalaṅu Jew-wu biryamiwu buṅbuwu. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya nhäṅaya, ṅayṅu yana ṅayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. ²³ ṅayṅu

ᵐayi gurrana waᵑana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', "Marrkapmi! Yothu ᵑarraku ᵑunha miyalk 12-mi dhuᵑgarrami rirrikthun gurra, galki ᵐayi yurru ᵑunha rakunydhina! Buku-djulᵑi, ᵑāthiyi marrtji go, ga goᵑ-ᵑal'yu nhanukaya mārr ᵐayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia."*

²⁴ Ga marrtjina ᵐayi Djesuya malthuna nhanᵑu Jairus-kuna.

Ga gulku' ᵑunhi wirrkina yolᵑuya waya gurrana malthuna maᵑᵑaku yurru ᵑur'turyunminana waya marrtjina.

²⁵ Ga ᵑunhayayi malaᵑu gurrana marrtjina miyalk, yurru ᵐayi ᵑunhi ᵑaraka-djetji'mi. Ga mārr wiyinᵑumi ᵐayi ᵑunhi 12-nha dhuᵑgarra rirrikthunaya. ²⁶ Gulku'mi ᵐayi gurrana marrtjina marrᵑgitjkaya wayaᵑgaya guᵑga'yunawu yurru gulkuruna. Ga warrpam'thunana ᵐayi ᵑuli rrupiya nhanᵑuway djalkthuna wayaᵑgaya, yurru bāyᵑuna ᵐayi ᵑunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ᵑunhi wirrkina bathalayina. ²⁷⁻²⁹ Ga ᵑunhi ᵐayi ᵑurᵑi miyalkthu ᵑākuya Djesunaya, ᵑayᵑu ᵐayi bitjayana guyaᵑina, "ᵑuli ᵑarra yurru girri'ya nhanᵑu mulka ᵑarraya yurru yana latju'yina." ᵑayᵑu yana ᵐayi marrtjina ᵑiltjikuna dhalakarr-yarpunaya yolᵑuwaya

* **5:23** 1. ᵑunha Greekkuyuya gurra bitjan djingaryun, "Go, goᵑ-ᵑalyu nhanukaya". ᵑunhiya mayali' balanya, "Go, walᵑakuᵑu ᵑanya." 2. ᵑunha Greeknuya Dhuyununa Djorra'ᵑu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga gunha yurru number 42-ᵑuna lakama dhuᵑgarraya nhanᵑu ᵑurikiya miyalkku.

wayaᅅgaya malakuyu. Ga ᅅunhi ᅅayi goᅅ-djarryunaya baᅅnha mulkana girri'ya nhanᅅu.

ᅅayᅅu dhunupana nhanᅅu ᅅunhi ᅅurru-yätjtja gulyunana, ᅅayᅅu ᅅayi dhäkay-ᅅäkuya ᅅunhi rerri'yuya ᅅanya gunha'yunana.

³⁰ Ga balanyamiyu bili yana ᅅayi Djesuyuya dhäkay-ᅅäkuyana nhanukiyingaya ᅅayi rumbalyu, ᅅunhi ganydjarryuya ᅅanya gunha'yunana. Ga gulyunana ᅅayi, bala gumurr-bilyuna ᅅayᅅu dhä-wirrka'yunana wayana bitjayana, “Yolthu ᅅarraku girri'ya mulkana?”

³¹ Ga waya ᅅunhi luᅅdu'miᅅuya waya nhanᅅu waᅅana bitjaya, “Nhäᅅu ᅅäthiyi dhuwaya yolᅅuna waya mala, ᅅapa-ᅅal'ᅅalyunmina marrtji dur'-ᅅuryunmina nhokaya. Nhäku nhe bitjayatja waᅅana, gulku'na dhuwaya wirrkina yolᅅuya waya,” bitjaya.

³² ᅅayᅅu ᅅayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhäᅅayana yolᅅunaya wayana, märr ᅅayi yurru maᅅᅅ'mama yolthu nhanᅅu girri' mulkana. ³³ Ga dhunupana yana ᅅunhi miyalktja marᅅgithinana bala marrmarryunana marrtjina biyaᅅiyuna nhanukiyingaya ᅅayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna ᅅayᅅu yana bun'kumu-djiphthuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya bala ᅅakanhamina, “Marrkapmi, ᅅarra ᅅunhi nhuna mulkanaya.”

³⁴ ᅅayᅅu ᅅayi Djesuya waᅅana nhanᅅu bitjayana, “Wäy... gäthu, bilina nhe ᅅarraku märr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walᅅathinana reriᅅuya. Gatjuy marrtjina ᅅoylayuna bilina nhe dhuwaya walmanana beᅅuya rerri'ᅅuya romᅅu,” bitjaya.

³⁵ Ga ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya badak yana waṅana, ṅayṅu wayatja ṅunhi yolṅuya waya marrtjina dhäwu'miya beṅu Jairus-kayatja wäṅaṅu, ṅayṅu waya lakaṅayana bitjayana, “Wäy... wäṅaya dhuwaya ṅonuṅ. Yakana buluya dhuwayi Marṅgikunhaminaya laylaymaṅu,” bitjaya.

³⁶ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuyuya wayana djuḷkmaṅaya ṅäkuya, bala ṅayi bitjayana Jairus-kuya waṅana, “Yaka warwuyu ga biyani, yana märr-yuwalkthi ṅarraku,” bitjaya. ³⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjana waṅa, “Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru ṅalinguya malthun wayawuynha yana Peter-na ga mandana wäwa'manydji James-nha ga John-nha ga linyguna.” ³⁸ Ga ṅunhi waya Jairus-kaya wäṅaṅu bunana bala waya nhäṅayana yolṅuna wayana waya marrtjina djämana dhika wiripuna ga wiripuna ṅurikina bäpurru'wuna romgu. Ga wiripuya yolṅu waya gurrana ṅäthinyamina, wiripuya nhinana gurru'm'na ṅäthina ga wiripuya dhä-rirrakaymina manikaynha yuṅgurrnha lakaṅaya. ³⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuya gulṅiyina ṅayṅu wäṅayina, ṅayṅu ṅayi waṅana wayaṅu bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya djämaya, nhä nhuma gyaṅinaya yana beni dhuwaya bäpurru'na? Ga nhäku nhuma gurra dhuwaya ṅäthinyamiya? Dhuwaya wirrkul yothu yaka ṅayi rakuny, dhuwaya ṅayi gurra yakurr yana gayṅithi.”

⁴⁰ Ga wayatja ṅunhi yolṅu'-yulṅuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nanaṅu.

Ñayñu ñayi gurrana Djesuyuya gukuñayana wayana bitjayana, “Gatjuy nhumaya bukmaknha yana walmina.” Ñayñu waya bukmaknha yana dhawatthuna bunbunuya. Manymak, ga garr'yunaya ñayi ñändi'miñuna yana ga bāpa'miñuna Jairus-nha ga lurrkun'nhana guyurr'miñuna wayana nhanñuway, bala waya garri'karrina ñunhima bunbuyina ñunhi wanhami gurrana yothu wirrkul gayñithina.

⁴¹ Ñayñu ñayi Djesuyuya goñnha ñanya mulkana ñunhina wirrkulnhaya bala wañana nhanukaya dhärukkuyuna Arram-guyuna, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkul gangathina!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupana yana ñayi ñunhi wirrkulya gangathinana, bala yana marrtji'marrtjinana. Ñayñu ñayi Djesuya wañanana, “Gatjuy ñula nhä waya nhanñu wekuñu ñayi lukana,” bitjaya.

Ga bukmakthuna ñunhi nhäñaya ñayanu-ñirryunami rom, ñayñu ñayi Djesuya wañana wayana wirrkina yana bitjaya, “Yaka yana lakanu ñula yolku yolñuwu dhiyakuwuyya,” bitjaya.

6

*Yolñu waya ñurru-wil'wilyuna Djesuwu
(Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)*

¹ Ñayñu ñayi Djesuya marrtjina gunha'yunana ñunhiya wäña Capernaum-dja, roñiyina nhanukiyingayana wäñayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana lundu'miñuya waya nhanñu malthunmina. ² Ga wiripuñuyu Jew-wayä Nhinanhamiyu Waluyu, ñayi gurrana Djesuya

marŋgikuŋaya gulku'na yolŋuna wayana ŋunhaya ŋunhi biryamiŋuna bunbuŋu. Ga ŋunhi waya gurrana ŋäkuya ŋanya ŋunhi nhä ŋayi gurrana wayana marŋgikuŋaya, ŋayŋu waya bitjayana waŋanhamina, “Wäy, dhuwayatja yolŋu gađamanha. Wanhami ŋayi gurrana dhuwaya marŋgithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhaŋu ŋayi gurrana dhuwaya ganydjarrya ŋätthuna djämawu ŋayanu-nirryunamiwuya romgu?”³ Dhuwayatja dhuwaya ŋunhi bunbu-dhul'yunami warray yolŋu! Dhuwaya ŋilimuya dhiyakuwuyinha bili wäŋapuy yana, ga marŋgi ŋilimu nhanukalaŋuwu ŋändi'miŋuwuya Marywuya. Ga marŋgi ŋilimu nhanukalaŋuwu wäwa'miŋuwuya wayaŋgu yäkuwu Jamesku ga Josephku ga Judasku ga Simongu, ga marŋgi ŋilimu nhanukalaŋuwu yapa'miŋuwuya wayaŋgu.” Nayŋu gurrana ŋunhi yolŋuya waya nhanŋu yakana märr-ŋamathinaya, ŋurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanŋu.

⁴ Yurru ŋayi Djesuya waŋana bitjaya, “Ŋunhi ŋuli God-Waŋarrwuya djawarrkmi yolŋu marrtji wiripumaya wäŋayi ga wayatja ŋunhi wäŋawaŋanumiyuya yolŋuy wayay dhäruk ŋätthun ga gumurr-ŋamathi nhanŋu. Ga ŋunhi ŋayi yurru marrtji nhanukiyingayatja wäŋayi, ga nhanukalaŋuwu gurruŋumiwu yolŋuwu buna, ga wayatja yurru ŋunhi yakana dhäruk-ŋätthun ga märr-yuwalkthi nhanŋu.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thunana ŋayi ŋunhi Djesuyuya nhäŋaya, bili yolŋuya waya ŋunhi

[☆] 6:4 John 4:44

ɲayanɲuya-dälthinana ga yakana waya gurrana ɲunhi buluya märr-yuwalkthina. Ga yakana ɲayi gurrana ɲunhi ganydjarrmiya rom bäki wirrkiya, lurrkun'nha yana, yana ɲayi mar-tjina waŋga'-waŋganygayana goŋ-ɲal'yunaya yolɲuwaya rerrimiwaya, bala yana wayatja walɲathinana.

Djesuyu djuy'yuna 12-nha lundu'miɲuna wayana Godkalanuwu djämawu (Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)

^{6b} ɲayɲu ɲayi marrtjina Djesuyuya marɲgikuɲayana yolɲuna wayana buku-liw'maɲaya ɲunha yuɲuɲgurrɲu wäɲaɲu. ⁷ Ga luɲ'maɲaya ɲayi ɲunhi 12-nha lundu'miɲuna wayana nhanɲuway ɲayi, ɲayɲu ɲayi ganaɲ'thunmaɲayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ɲayi ɲunhi waɲanaya wayaɲgu, “Ma', marrtjina waya wäɲayina malanyɲuyi ga marɲgikuɲuna yolɲunaya wayana God-Waɲarrwuna. ɲarra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawaɲmamana yätjtja birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga yaka ɲätthu guɲku'ya girri' bili ɲayi yurru nhuɲu God-Waɲarryu djäma ɲäthiyi. Dharpa yana ɲätthu gaɲdji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukuɲu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi galɲaɲu nhe gurra gäma. Ga yaka gäɲu ɲula nhä ɲatha ga rrupiya ga ɲula nhä bathi. ¹⁰ Ga ɲuli nhuma yurru bunaya birrka'miɲu wäɲaɲu ga wäthun ɲunhi waya yurru nhumaɲgu gumurr-ɲamathiya bitjandja waɲa, ‘Go, ɲunhaya nhuma yurru

ṅarrakaya bunbuṅu gayṅithi,' nhumaya yana marrtjina ga yukirri ṅunhayana bunbuṅu ga yana bili-i-i, ga djäma nhumangu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu. ¹¹ Ga ṅunhi nhuma yurru buna birrka'miṅu wäṅaṅu ga yaka nhumangu yurru ṅunhi wäṅa ṅurikiwuy yolṅu waya gumurr-ṅamathi, ga yaka waya yurru duktukmiyi ṅänharaw nhuṅu, nhumaya yurru gunha'yuna yana ṅunhiya wäṅa bala munatha'ya lukunuya djalk-tjalkthuna ṅurikiwuy wäṅawuy, ga biyakuna waṅi wayaṅu, 'Dhuwaya nhuma yaka djälmiyina ṅarraku mäkir'-witjunawu, ga ṅunhi yurru ṅula nhä mari nhumangu malṅ'thun, ṅunhiyiya nhumanguwaynha mari,' biyakuna waṅi, ga yaka dawa'yu, yana ṅapa-wil'yuna wayaṅaya.”*

¹² Yo, bala waya ṅunhi luṅḍu'miṅuya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wäṅayi, ga ṅunhayana waya lakaṅaya dhäwu'ya yolṅu'-yulṅuwuya bitjaya, “Gulyuna waya dhuwurr-yätjṅuya nhumangaya nhuma, bala malthuna God-Waṅarrwuna yuwalkṅuwuna dhukarrwu.”

¹³ Ga gulku'na wirrkina waya gurrana ṅunhi yätjtja birrimbirr malanyinha dhawatmaṅaya yolṅuwaya wayaṅaya. Ga gulku'waya ṅunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mulkurryi yurru lurrkun' yana, yaka gulku', märr waya yurru latju'yina.✧

* **6:11** Nhäṅu Luke 10:4-ṅuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51.

✧ **6:13** James 5:14

John nunhi Buku-lupthunami darramu rakun-ydhinana

(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)

¹⁴ Ga ṅulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyu wayay Djesuwalaṅuwuya dhäwu' ṅäkuya. Ga ṅayi ṅunhi yindiya buṅgawayu yäkuyu King Herod-thuya ṅäkuya yana ganydjarr nhanukalaṅuwuy. Ga bitjayana gurrana ṅunhi wiripuya yolṅu waya waṅana, “Dhuwaya ṅayi John nunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ṅayi rumbalya, dhuwaya ṅayi yawungu bulu walṅathi rakunṅuyuyu, ga dhiyaṅuna ṅayi gurra dhuwaya Djesuyu ṅuli ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom djäma.”

¹⁵ Ga wiripu yolṅu waya gurrana waṅana bitjanmina, “Dhuwaya mak Elijah ṅeniya ṅunhi God-Waṅarrwuna djawarrkmi ṅäthiliṅuna?” Ga bulu wiripu yolṅu waya waṅana bitjaya, “Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ṅula yol wiripu God-Waṅarrwu djawarrkmi ṅäthiliṅu.”✧

¹⁶ Ga ṅunhi ṅayi Herod-thu ṅäkuya ṅunhi ṅhä marrtjina yolṅu waya ṅakanhamina, bala ṅayi yana dhäruk wekaṅaya bitjayana, “Dhuwanna John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga bili ṅarra ṅunhi ṅäthiyi yana dhäruktja-wekaṅaya ṅarrakalaṅuwu djämamiwu wayaṅu bitjaya, ‘Gatjuy gupana waya ṅanya gulku.’ Ga dhuwaya ṅayi, bilina walṅana.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi maṅ'thunaya gam' ṅäthiyiya. ṅurikiya yindiwuya buṅgawawu

✧ **6:15** Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19

yäkuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miñu nhinana yäku Philip, ga miyalk nhanju yäku Herodius. Nayñu ñayi ñurini yindiyu bungawayu King Herod-thuya gumbunayana ñunhi yukuyuku'miñuwuya miyalknha. Manymak, gulku'mi ñayi gurrana John marrtjina ga wañana mañutji-yunupa Herod-ku bitjaya, “Yaka nhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miñuwu nhokalanuwu miyalknha. Dhuwayitja nhe gurra daw'yuna ñilimungu romnha, Jew-wuna bäpurru'wu.” Yurru ñayi ñunhi Herod-thuya ñätthunana yana ñunhi miyalknha. Nayñu ñayi ñunhi dhäruktja-wekanaya djämamiwaya wayaṅgaya waya yurru John-na gärrinymama dharrunḡuyina.✧

¹⁹ Ga bitjaya bili ñayi gurrana ñunhi John-dhuya ñayanju-yätjkunaya wañana, ñayñu marrtjina ñunhi miyalktja ñoy-dhärnanana nhanju John-guya, ga duktukmiyinaya ñayi gurrana ñunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatthunawu nhanju, yurru bäyñu ñayi ñula dhukarr mañ'mañaya. Nayñu ñayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharrunḡununa, ²⁰ ga bitjaya ñayi ñunhi dhäruk-wekanhamina djäkamiwayatja gam', “Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana djäka.”

Ga wirrkina ñayi ñunhi yindiyuya bungawayu Herod-thuya wañana John-naya märryu-dapmanaya ga beyaniyina manapaya. Ga marñgi ñayi ñunhi, ñanya God-Wañarryu

✧ 6:17-18 Luke 3:19-20

lili djuy'yuna ga nhäwi ñayi ñunhi ñayanu-dhunupa balanya latju' yolñu. Ga djäl ñayi ñunhi wirrki yana nhanñu ñayi yurru gurra ñäma ñanya dhäwu'yi lakanhayi. Yurru gulku'mi ñayi gurrana ñunhi John-dhu ñayanu-yätjkunaya ñanya ñunhi ñayi ñuli wañanha dhäwu' lakanha.

²¹ Manymak, ga wañganyimiyu waluyu waya marrtjina luñ'thuna ñathawuna lukanhawu, ga ñuliwitjaya waya guyañina ñunhi Herodku dhawal-wuyañinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu ñayi ñunhi miyalkthu yäkuyu Herodius-thu guyañina bitjayana, “Yä-a-a, dhuwaya ñarra yurru buku-roñinymamana ñurikiwuy John-guna, ñunhi ñayi nhattjaya John-dhu gulinybuñaya Herod-nha ga ñarrana.” Ga gulku' waya marrtjina ñathawu lukanhawu balanya bitjan ñurru-warryunayñu gapman waya, ga maðakarritjmiwu miriñuwu wayañgu buñgawa'miñu ga ñalapałmi ñurukuwuyña makarrwuy wäñawuy Galilee-wuyña. ²² Yo, lukanaya waya marrtjina ñathaya ga gapuya, ga ñunhaya gurrana wirrkuł miyalk giritjina, yurru ñayi ñunhi waku'miñuya ñuriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina ñayi gurrana ñunhi wirrkuł miyalk latju'kuñayana dhika. Ñayñu ñayi ñunhi yindiya buñgawa Herod-tja ga yolñu waya wirrkina mañmañdhuna nhanukaya buñgulyu. Ñayñu ñayi Herod-tja wätthunana nhanñu bitjayana, “Ñuli nhe yurru ñarrana ñañ'thun ñula nhäku nhe djäl, ñarraya yurru yana wekamana nhuñu. ²³ Ga ñuli nhe djäl ñarra yurru mala-wulkthun

bukmaknha yana, ga wanhaka wänja makarr malanynga narakaya gonju, narraya yurru yana gulkthuna nhuuya ga narakuway. Ga nunhi yurru dhuwayi baynuya bitjan maln'thun, narra yurru nan'thun nayi yurru narra God-Wanarryuya dhä-dir'yuna yana." bitjaya.

²⁴ Ga nayiya nunhi wirrkulya miyalk marrtjina nathi dhawatthuna nunha nändi'minuwu larrunaya ga nan'thuna nayi, "Wäy... nändi,... naku narra yurru nunha yindinaya bungawana nan'thun?" bitjaya.

Ga nayiya nunhi nändi'minuya wanana bitjayana, "Gatjuy... buku-djulni, nan'thuna John-galanuwuna yana mulkurrwu."

²⁵ Naynu yana nayi wirrkulya roniyina naynuyi Herod-kaya, naynu bitjayana wanana, "Yindi bungawa, duktuktja narra dhuwaya nhe yurru gupa gulkthun John-nha nunhi Buku-lupthunamina yolhuna dhiyanuna bala yana, ga gurrunhandja nhe yurru mulkurrya limbilimbilkthi rupa'yi naynu ganuna narakayana," bitjaya.

²⁶ Ga nunhi nayi Herod-thu balanyawuy nakuya, naynu yana nayi naynuya-yätjthinana marr-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana nayi gurra nunhi duktukthinaya nayi yurru dhawu'ya nhanu daw'un, bili nayi nunhi dhawu'-nherraya nanya gulku'waya nalapalmiwaya. ²⁷ Naynu nayi Herod-tja wathunana mirinuwuna bungawawu naynu dhärukha-wekanaya, "Gatjuy marrtjina nunha dharrunguyina wanhaka gurra John nhina naynu gupana nanya gulkthu." ²⁸ Ga

ḡayi ḡunhi ḡätthunaya ḡanya gupaya ga mulkurrya ḡayḡu gurrunhaya bilitt̄hina ḡayḡu gāḡaya ḡurikayana wirrkulwayana. Ga ḡayiya ḡunhi ḡuriḡi wirrkulyuya ḡätthunaya ḡayḡu wekaḡaya ḡunha ḡāḡdi'miḡuwuna nhanukalaḡuwu. ²⁹ Ga ḡunhi waya John-gaya guyurr'miḡuyu wayay ḡākuya dhāwu'ya nhanukalaḡuwuy rakunydhinyawuyya, ḡayḡu waya yana marrtjinana ḡätthunawuna nhanḡu rumbalwuna ḡayḡu moluyina mārrkitjkuḡaya.

Ga bitjayana ḡayi gurrana Herod-thuya gyaḡina yana be ḡayi Djesuya John-na ḡunhi Buku-lupthunamina yolḡu. Ga balanya ḡayi ḡunhi dhāwu'ya.

Djesuyu dulpu-wekaḡaya gulku'na yolḡuna wayana djulkmaḡaya gurra 5000-naya malana (Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga ḡunhi waya lundu'miḡu waya nhanḡu Djesuwu gumurr-roḡiyina beḡu djāmaḡaya, ḡayḡu waya gurrana lakaḡayana Djesuwuna nhā waya gurrana djāma ga marḡgikuḡaya yolḡuna wayana.

³¹ Ga balanyamiyuya gurrana ḡunhi gulku'na wirrkina yolḡuya waya larruḡaya nhanḡu Djesuwu, ga bāyḡuna wayaḡu ḡunhi waluya ḡāthawuya lukanhawu, Djesuwuya ga lundu'miḡuwuya wayaḡu. ḡayḡu ḡayi waḡanana ḡuriki lundu'miḡuwutja wayaḡu bitjayana, “Go, ḡilimu ḡathiyi marrtji ḡula gānaḡuyi wāḡayi mārr ḡilimu yurru ḡir'yunmi.”

³² ḡayḡu waya wapthunana marthaḡayina ḡayḡu marrtjina gānaḡuyina wāḡayi.

³³ Ga gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyuya nhāṅaya ṅunhi goyurr marthaṅaya wanhama waya gurrana ṅunhi marrtjina. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya waya law'yunana goyurr-ṅupayana marthaṅanaya yurru diltji'kuna, ga wayana ṅunhi ṅurruṅuya bunana ṅunhaya wāṅaṅu. ³⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesu yupthunaya marthaṅaṅuya ṅayṅu gurrana ṅunhi yolṅuya waya galkunana nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana malaya bitjan, waya yakana marṅgi nhattjan waya yurru nhina romṅu raypirri'ṅu, balanyana, waya ṅunhi bitjan wāyin bimbi malanyinha djäkamiriwnha. ṅayṅu ṅayi wirrkina ṅayaṅu-wuyunaya wayaṅu, ga marṅgikuṅayatja ṅayi gurrana wayana ṅunhi God-Waṅarrwalaṅuwuna Romgu[☆] ³⁵⁻³⁶ ṅurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana linygu-u-u, ga läy-wilyunayu. ṅayṅu ṅunhi lunḍu'miṅuya waya nhanṅu waṅanana, “Wäy, läy-wilyunana dhuwaya ga bāyṅuna dhuwaya ṅathaya, gatju-mak waṅi dhuwayi yolṅuna wayana waya yurru ṅatha wayaṅuway ṅätthun dhuwaya ya' wāṅaku mittjiku.”

³⁷ Ga ṅayi Djesuya bitjaya buku-roṅinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru dulpu-wekama.”

Ga wayatja dhä-wirrkayuna ṅanya märr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wäy, wanhami dhika' ṅanapu yurru maṅ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolṅuwu wayaṅu

☆ **6:34** Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36

dulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolŋu gurra djäma waŋganyinha dhuŋgarra dhämana'manapan rrupiya nãthiyi wuŋili'yunawu nathawu.”

³⁸ Ga ŋayi Djesuya waŋana bitjaya, “Maŋ'maŋu waya, yolthu gurra ŋula nathaya gäma?”

Ŋayŋu waya larruŋaya gurrana ga roŋiyina waya bala lakaŋaya bitjaya, “Goŋ waŋany dhuwaya dämba'ya ga bulal' ŋarirri'ya.”

³⁹ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya waŋana dhäruk-wekaŋaya ŋunha luŋdu'miŋuna nhanŋuway ŋayi bitjaya, “Ma', waŋina dhuwaya yolŋunaya wayana waya yurru nhina mulmuŋuna yurru mittji ga mittji ga mittji.” ⁴⁰ Ŋayŋu gurrana yolŋuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolŋu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ŋayŋuna wala, ga beŋga gurrana nhinanaya.

⁴¹ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya ŋunhi goŋ-waŋanydja dämba' ga ŋarirri' maŋdana nãtthunana. Ga buku-garrwarthina ŋayi djiwarr'yi buku-wekaŋaya God-Waŋarrnha, ŋayŋu daw'tawyunana ŋayŋu wekaŋaya ŋunha luŋdu'miŋuwuna nhanukalaŋuw märr wayatja yurru weka'wekamana ŋunha yolŋunana wayana. ⁴² Ga lukanaya waya marrtjina ŋunhi nathaya ga bukmak yana gana'. ⁴³ Ga lukanana waya marrtjina ga dhawar', bala ŋunhi guyurr'miŋuya wayay wapmaŋaya bäythinyawuya natha, ga dhaŋaŋguŋayana 12-nha bathi malanyinha.

44 Ga ṅula nhämuny'nha ṅunhi 5000-na ḍarramuya yana mala, ga gänayi ṅunhi miyalk-tja waya ga yumurrku'ya balanyaṅga bili mittji.†

Djesu gurrana marrtjina ṅapa'kuyu gapukuyu (Matthew 14:22-33, John 6:16-21)

45 Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi Djesuya wayana wayaṅgu ḷundu'miṅuwu wayaṅgu bitjaya, “Wäy waya, nhumaya marrtji marthanayuna ṅunha gali'yina ṅunha Bethsaida-yina.” ṅayṅu waya marrtjina budapthunana ṅuriki gulun'ku, ga ṅayipina Djesuna wäṅa-ṅurr'yunaya ṅunhaya bäymaya, ga yolṅunaya wayana ṅayi ṅäthiyina gurrana djuy'yuna roṅinymanaya wäṅayina. 46 Ga ṅunhi waya yolṅuya waya ḷatjuwarr'yuna, ṅayṅu ṅayipiya Djesuya bukuyina ṅal'yuna bukumiyanhawuna.

47-50 Ga ṅunhi wäṅaya munhakuyina ṅayṅu ṅayi Djesuya yarrupthunana bukuṅuya. Ga waya ṅunhi ḷundu'miṅuya waya nhanṅu marthanamiya waya balanyamiyuya ṅunhayana dhulmuṅuna gapuṅu. Ga wirrkina wayana gurrana ṅunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ṅunhi ḷiw'yunminaya. Ga munhakuna ṅayi Djesuyuya goyurr-ṅupaya wayana, yurru marrtjinaya ṅayi gurrana ṅunhi ḷukuyuna ṅapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyaṅṅga bili ṅayi marrtjina ṅunhi djulḷkmanaya wayana marthanaminaya wayana

† 6:44 5,000 ṅunhi ḍarramuya waya, ga bulu miyalk waya wayaṅgu ga yumurrku' mala wayaṅgu, ga bukmaktja ṅunhi mala mak 20,000-na, gulḷku'na wirrkina.

ṅayṅu waya ṅanya nhāṅyana. Ga biyaṅiyina waya ṅunhi nhanṅu wirrkina yulṅuya ṅapa-mulkanhamina dhā-wirrkayunmina bitjaya, “Wāy-y-y nhā gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolṅu ṅeniya?”

Yurru ṅayi Djesuya waṅana, “ṅarra... ṅarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaṅiyi!”

⁵¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana bala marthanayina ṅayṅu wataya ṅunhi wapurarrayinana. Ga wayatja ṅunhi lunḍu'miṅyaya waya nhanṅu wirrkina wokthuna ṅuriki romgu. ⁵² Ga bili waya ṅunhi nhāṅaya ṅanya Djesuna ṅunhi ṅayi ganydjarryu nhanukiyingaya ḍulpu-wekaṅaya dhananṅha yolṅuna wayana djulkmaṅaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ṅunhi dharanayatja nhanṅu ganydjarrya, bili wayanṅu ṅunhi ṅayanṅuya ḍālmi yana.

Gulku' rerrimi yolṅu waya marrtjina Djesuwaya

(Matthew 14:34-36)

⁵³ Ga ṅunhi waya marrtjina ṅunha gali'yiya gilipunaya ṅuriki gulun'ku, ṅayṅu waya lukuna gutjarrayuna ṅunhana bili gumurrṅuna wāṅanṅu Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga ṅunhi waya gurrana yupthuna marthanayaya, ṅayṅu gulku'yuna ṅunhi yolṅuyuya nhāṅaya wayana ṅayṅu waṅana bitjayana, “Waya dhuwanna Djesuya bilina bunana.” ⁵⁵⁻⁵⁶ ṅayṅu gurrana yolṅuya waya waṅḍinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'maṅayana, ga dhuwanna

lili yolḡuya waya marrtjina gāḡa'gaḡayana rerriminaya yolḡuna wayana.

Ga wanhama ḡayi Djesu marrtjina ḡunhaya wāḡaḡu, wayatja yolḡuyuya wayay ḡākuya ga bitjayaḡa marrtjina gāḡa'gaḡayatja rerriminaya yolḡuna wayana ḡayḡu ḡurru-ḡakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuḡayana ḡunhimaya ḡunhi wāḡayi. Ga bitjaya waya ḡunhi gyaḡinaya gam', “ḡuli waya yurru ḡunhi girri'ya yana nḡaḡu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana.” Ga ḡunhi waya bitjaya mulkanaya nḡaḡu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

*Yolḡuwaya romdhu ḡuli bar'pamamana marrtji God-Waḡarrwuya rom
(Matthew 15:1-9)*

¹ Waḡanymiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga ḡurkun' Jew-wu rom-marḡikunhami waya wāḡa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. ²⁻⁵ Ga ḡunhiya yolḡu waya ḡuli gurra wirrkina yana romgu wayaḡuway malthun. Balanyana mala rom gam': ḡuli yurru yolḡu ḡāḡmiyi ḡathawu ḡukanhawu, ḡurruḡuya waya yurru goḡ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ḡathaya ḡuka. Ga ḡunhi waya yurru ḡatha ḡātthun ḡula wanhami yolḡu ḡulku'miḡu wāḡaḡu, ḡurruḡuya ḡathiyi waya yurru rurrwuyunmi ḡuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyḡa

rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ñathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gäp ga bilit ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ñuriki malthun.

Ga ñuli yurru wiripu Jew-yolñu yakaya gurra malthun ñunhi nhattjan gurra rom waña, wayatja yurru ñunhi Pharisee-ya yolñu waya madakarritjthina wayaŋgu.

Ga balanyayina waya ñunhi Djesuwuya lundu'miñuna wayana nhäñaya, ñayñu waya ñunhi Pharisee-ya bukmak yana madakarritjinaya wayaŋgu, bili waya gurrana ñatha luka, goñ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. Ñayñu waya gurrana rom-nyämir'yunana ñanya Djesuna bitjayana, “Nhäku ñuli ñunhi nhokayatja lundu'miñuyu wayay bitjandja ñatha luka goñ-rurrwuyunamiriwya? Ñunhiya waya ñuli gurra rom-nha daw'yun ñalapalmiwuna!”

⁶⁻⁷ Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanayana bitjaya, “Nhumaya dhuwaya yolñu waya gali'-märrma' warray. Dhunupaŋga ñayi ñunhi yolñuyu yäkuyu Isaiah-yu baman'tja wukirri God-Wañarrwu dhäruk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolñu waya ñuli wokthun ñarraku dhärukthu yana waŋganydhu, ga yaka ñuruñu ñayañuyutja.

Bäyñuna waya ñuli yuwalktja buku-ñal'yun ñarraku, ga marñgikumaya waya ñuli ñunha yolñuwuna romdja malanyña, yana beni ñunhiyiya God-Wañarrwuñuna rom.

Ga bat-bitjana waya ṅuli mulka
yolṅuwuna yana rom malany.'[✧]

Balanyana dhuwaya nhumaya.
8-9 Gunha'yunana nhuma God-Waṅarrwuṅuya
rom nininyṅuya malanyinha, ṅayṅu nhuma
ṅuli malthundja yolṅuwuna yana romgu.
Gadamana dhuwaya nhumaya marṅgina
wirrkina balanyawuya yätjkunhawuyya
djämawu!

¹⁰ Dhuwayatja ṅunhi rom nhanukuṅu God-
Waṅarrwuṅu, ṅunhi ṅayi wekaṅaya ṅilimuṅgu
Moses-kaya balanya gam', 'Djälwu malthu
nhokalaṅuwu ṅäṅdi'miṅuwu ga bäpa'miṅuwu.'
Ga buluya ṅayi gurra bitjan waṅa gam',
'ṅuli yurru yolṅu dhurrara-retjandhiya waṅa
ṅäṅdi'miṅuna ga bäpa'miṅuna, ṅunhi ṅunha
romdja gurra waṅa balanyawuya yolṅuwu
ṅilimu yurru bumana rakunygumana yana.'[✧]

¹¹⁻¹² Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi God-Waṅarryuya
rom nherraya, yurru nhumaya ṅuli dhuwaya
bilmamana wiripuna dhäwu'ya lakama
yolṅuwuyya bitjana gam', 'ṅunha nṅuṅu
ṅäṅdi'miṅu ga bäpa'miṅu gurra djälthi ṅula
nhäku, yurru nheya ṅunhi ṅuli bilina ṅunhiyiya
dhawu'-nherranṅu God-Waṅarrnhana, yurru
badak yana nheya gurra ṅayanuyu-dapmama,
ga yakana nhe yurru ṅunhi bitjan mandanaya
wekama mundhurrya.' ¹³ Ga balanyawuna ṅarra
ṅunhi bitjayatja lakaṅaya nṅumaṅgu ṅäthiyiya,
nhumaya ṅunhi bar'parmaṅaya nṅannuna
God-Waṅarrwuna rom, ṅayṅu bilmaṅayana

[✧] 7:6-7 Isaiah 29:13 [✧] 7:10 Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9,
Deuteronomy 5:16

nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga gulku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyinha bilmanaya.”

*Yätjtja rom ηuli walma yolηuwaya ηayanηu
(Matthew 15:10-20)*

¹⁴ Ga beηuya ηayi Djesu wäthuna yolηuwuna wayaηgu ηayηu bitjayana waηana, “Dharr-biyaku waya ηäkuya, märr nhuma yurru dharanjan yana. ¹⁵ Nhä ηuli ηunhi gärri gulun'thi, yaka ηuli ηurinija yolηuna ηayanu-yätjkuma. Ga nhä ηuli ηunhi dhawatthun ηilimungaya ηayanηu, ηunhiyina ηayi yätjtja. ¹⁶ [ηuli nhuma mäkirimiya waya ηäku waya latju'kuηu!]*”

¹⁷ ηayηu ηayi Djesu ga luηdu'miηu waya marrtjina ga gunha'yuna ηunhi yolηuna wayana ηayηu gulηiyina buηbuyina. ηayηu waya dhä-wirrka'yunana Djesuna bitjaya, “Marrkapmi, ηäthiyi lakanu ηanapungu ηunhi mayali' ηurikiwuy dhäwu'puy.”

¹⁸⁻¹⁹ Ga ηayi Djesuya buku-roηinymaηaya wayaηgu bitjaya, “Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanandja, ηeniya? Balanya ηayi ηunhi mayali'ya gam': nhä ηuli yolηuyu luka ηunhiya latju', bili yurru ηunhi walmaηga yalalaya. Yurru nhä ηuli ηunhi walma ηayanηu, ηunhiyina ηayi yätjtja.” (Ga bitjaya ηayi ηunhi waηanaya, bili bukmaktja dhuwaya ηatha malanyinha latju' yana lukanhawu.)

* **7:16** ηunha ηurruηuηuya djorra'ηu Greekkuya dhärukkuyu dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

20 “Ga nhä ηuli ηunhi yolηuwaya dhawatthun ηayaηuηu, ηurikina ηuli ηayi God-Waηarrya wirrkina yana milnyaη'thun: Dhiyaηu yätjthuya ηilimuna ηuli gulmamana nhanukaya God-Waηarrwayatja. 21 Dhiyaηu yätjthu ηilimuna ηuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaηa yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga manangan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolηuwu rakunyguma, ga 22 läy-däl rom, ga may-ali'-wilkthunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänaηumi rom, ga maηutji-diy'yunami rom, gupa-waηanhami rom, ga marηgi-lakanhami rom, ga läy-ηarr'ηarr rom, ga ηayaηu-däl rom.

23 Yo, balanyana ηunhi yätjtja mala ηunhi ηuli walma dhipuηuyu ηayaηuηuya, ga yätjkumana ηilimuηgu ηuli ηayaηuna. Ga bitjana bili ηuli ηunhi God-Waηarrnhaya gulmama ηilimuηgaya, ηunhiyiya nhanukayatja God-Waηarrwayatja milnyaη'mina.”

*Djesuyu guηga'yuna mulkuruna miyalknha
(Matthew 15:21-28)*

24 Benyua ηayi Djesu ga luηdu'miηu mala nhanηu gunha'yuna ηunhiyi wäηa. Ga mar-rtjina waya ηayηu wäηa gulku'miyina wäηayi yäkuyi Tyre-yina. Ga bunana waya ηunhaya wäηaηu bala gärrina buηbuyina, bili yaka ηayi Djesu djälthina waya yurru yolηu waya marηgithi nhanηu ηunhi ηayi gurrana ηunhaya nhinana. Yurru gulkuruna ηayi gurrana ηunhi djulul'yunaya.

25-26 Ga ṅunhayayi gurrana miyalk nhi-nana yurru ṅayi ṅunhi yaka Jew-ya bāpurru'. Ga yolṅuya ṅayi ṅunhi dhawal-wuyaṅinyawuy ṅurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrṅu Syria. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya ṅākuya, ṅayṅu ṅayi marrtjinana ga waṅana nhanṅu bitjaya, “Buku-djulṅi, ṅāthiyi ṅunha yātjṅha birrimbirrṅha gutjparryu yothuwaya ṅarrakalaṅuwaya.”

27 ṅayṅu ṅayi Djesuya mayali'kuna waṅana, “Dhuwaya yurru ṅurruṅuya ṅatha luka yu-murrku'yu, ga yurruna moṅguya ṅatha luka yurru wuṅgandhuya.” [Balanya ṅunhi mayali'ya gam': ṅurruṅuya ṅayi yurru Djesuyu ṅuṅga'yun nhanṅuwuy ṅayi yolṅuna Jew-nha malana ga yurruna ṅayi yurru wiripunaya bāpurru'na wayana ṅuṅga'yun.]

28 Ga ṅayi ṅunhi miyalkthuya buku-roṅinymaṅaya bitjaya, “Yuwalk yana marrkapmi. Yurru ṅunhi ṅuli wuṅgandhuya luka gor'nha yupthunayana beṅuna ṅunhi yumurrku'wayana bilitṅu.” [Ga dhiyalanumi ṅunhi ṅayi mayali'ya gam': ṅunhi ṅayi Djesuyu gurrana nhanṅuway yolṅuna wayana ṅuṅga'yuna, ga bitjan bili ṅayi yurru wiripunaya yolṅuna wayana ṅuṅga'yun.]

29 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅākuya balanya dhārūk, ṅayṅu ṅayi waṅanana, “Way, dhuway-atja nhe yuwalkṅha yana waṅana. Gatjuy marrtjina wāṅayina, bilina dhuwaya birrimbirr yātjtja walmana nhokalaṅuwaya yothuwaya.”

30 ṅayṅu ṅayi ṅunhi miyalktja roṅiyinana wāṅayina. Ga ṅunhi ṅayi bunana wāṅaṅuya, nhāṅaya yothunaya ṅayi gurrana ṅayṅi yana

ņorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya
ņunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu walņakuņaya dhoņulu'na yolņuna

³¹ Ga beņuya Djesuyu gunha'yuna ņunhi
wäņa Tyre-ya, ga marrtjina ņayņu Sidon-dhina,
ga dhukarrkuyu ņayi marrtjina ņunha bala
läy-warryuna, ņayņu gumurrkuyu raņikuyu.
Dhunupana yana marrtjina Galilee-yina
gulun'thi ga bunana waya ņunhaya yäkuņu
wäņaņu 'Decapolis-ņu.' ³² Ga ņunhaya gurrana
yolņu nhinana dhoņulu' ņunhi luņdu'miņuyu
wayay ņanya gäņaya Djesuwaya. Ga ņäņ'thuna
waya bitjaya, "Buku-djulņi ņäthiyi goņ-ņal'yu
dhiyakaya yolņuwaya märr ņayi yurru latju'yi."

³³ ņayņu ņayi Djesuyuya ņanya garr'yunana
ņunhiyi dhoņulu'na gäņaņuyina, ņayņu ņayi
goņdja gulņiyina nhanukaya mäkir'i'yi, bu-
lal'yi yana. Ga ņarambiyayi ņayi nhanukaya
dhupthuna, ņayņu mulkanana ņunhi yolņunaya
ņäņarrya. ³⁴ Ga buku-garrwarthina ņayi dji-
warr'yi ņayņu yindi-ņir'yunana ņayņu waņana
dhärukuyu Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!"
Balanya gam' mayali' "Lapthuna!"

³⁵ Ga bitjaya ņayi ņunhi waņanaya ņayņu
nhanņu mäkir'i'ya lapthunana, ga ņäņarrya
nhanņu ņunhi dhayaļayinana, ņayņu ņayi
waņana latju'kuņayana.

³⁶ ņayņu maņda roņiyina ņayņu yolņuwaya
wayaņgaya. Ga bitjaya ņayi Djesuyu wayana
dhäruk-mukmaņaya, "Bäyņu nhuma yurru
lakama yolņuwuya ņunhi ņarra dhuwaya
yolņuna latju'kuņaya." Yurru wayatja

gunha'yuna ṅanya dhäruk ga badak yana lakanaya bukmaku yana yolṅuwu. ³⁷ Ga bukmak waya wirrkina galṅa-ṅamathina. Ga bitjaya waya gurra ṅunhi lakanhamina, “Nhäna dhuwayatja ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅeniya! Dhiyaṅuya yolṅuyu gurra latju'na wirrkina djäma. Mäkiri'-dhumukthuya gurra ṅamana ga dhärukmiriwaya gurra waṅana.”

8

Djesuyu dulpu-wekanaya 4000-na yolṅuna wayana

(Matthew 15:32-39)

¹⁻³ Waṅganyimiyu waluyu yolṅu waya luṅ'thuna nhanukaya Djesuwaya märr yurru waya dhäwu' ṅäma. Bili waya malthuna nhanṅu lurrkun'na walu, ga bäyṅuna ṅula ṅathatja wayaṅu lukanhawu. Yurru ṅayi Djesuya wäthuna luṅdu'miṅuwuna wayaṅu nhanukalanuwu ṅayṅu waṅana bitjaya, “ṅayaṅu-wuyunana ṅarra dhuwaya dhiyaku yolṅuwuya wayaṅu. Guṅku'na dhuwaya yolṅuya waya yawungu barrkuṅuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ṅilimuṅu ga yana bili ga ṅatha ṅilimuṅu dhawar'yuna yawungu. Yakana ṅilimu yurru djuy'yundja wayana wäṅayiya djaṅṅarrminaya, waya ṅuli gandarrṅuya dalalakthina.”

⁴ Ga waya ṅunhi luṅdu'miṅuya waya nhanṅu buku-roṅinymanaya, “Wäy, buku-djulṅi dhuwaya wäṅaya wiranṅha,... nhattjana ṅilimu yurru dulpu-wekamaya, nhäthuna?”

⁵ Ga ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yuna wayana, “Nhämunha' gurra nhumaya ṅatha mulka?”

Ga wayatja lakanaya nhanṅu, “Marrkapmi, seven yana dhuwaya dämba'ya.”

⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana wayana, “Ma', nhinina waya munatha'yina.” ṅayṅu ṅayi yana lurrkun'tja dämba' ṅätthunana ga buku-wekanaya God-Waṅarrnhana. Ga daw'tawyuna ṅayi marrtjina munguykuṅaya ṅayṅu wekanaya nhanukalanuwaya lundu'miṅuwaya wayaṅgaya. Ga wayatja yolṅunana wayana marrtjina ḍulpu-wekanaya. ⁷ Ga lurrkun' waya ṅunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekanaya ṅayi ṅanya God-Waṅarrnha ṅuriki guyawu, ṅayṅu ṅayi wekanaya lundu'miṅuwaya wayaṅgaya, ga wayatja marrtjina wekanaya yolṅu'yulṅunana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak ṅunhi yolṅuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina ṅunhi ṅathaya ga ḍulputhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhanu ṅayṅu ṅunhi lundu'miṅuyu wayay wapmanaya marrtjina bäythinyawuya ṅatha, ga dhananḍhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaranu beṅu ṅayi gurrana Djesuyu djuy'yunana wayana wäṅayina. ¹⁰ Ga waya ṅunhi yolṅuya waya marrtjina wäṅayina roṅiyina, ṅayṅu ṅayi Djesuya ga lundu'miṅuya waya nhanṅu ṅal'yuna gurrana marthanayina ṅayṅu waya marrtjinana, wäṅayi yäkuyi Dalmanutha-yina.

Pharisee-yu yolṅuyu waya guyaṅina waya

yurru gatjarr'yun Djesuna
(Matthew 16:1-4)

¹¹ Ga ŋunhi waya Djesu ga bukmak ŋunhi nhämuny'nha gurrana malthuna nhanju, bunana ŋunhaya wāŋaŋu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolju waya beju ŋunhi Pharisee-wayaya malaŋu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ŋayju waya gurrana dhärukha-dupthunmina märr waya yurru bawa'wekama ŋanya. Ga bitjaya waya ŋanya waŋanaya, “Ma', mak maŋutji-wekuŋuna ŋanapuna ŋayaŋu-ganyim'thunamiya rom märr ŋanapu yurru nhäma ga märr-yuwalkthi ŋunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Waŋarrwuŋu!”✧

¹² Ŋayju ŋayi Djesuya yindi-ŋir'yunana ga waŋana ŋayi bitjaya, “Ŋunhi ŋarra yurru bal-anyawuya ŋäma, ŋunhiya nhuma gurra ŋayaŋu-wutthuna ŋarrana! Nhäku nhuma gurra dhuwaya ŋayaŋu-ganyim'thunamiwuya romgu ŋäŋ'thun? Yaka waya biyaku ŋäŋ'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ŋayaŋu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru ŋarraya ŋuli yakana biyaku djäma, yana ŋuli nhumangu nhänharawu.”✧

¹³ Ga bejuwaya ŋayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya lundu'miŋuya waya nhanju marrtjina budapthunana marthaŋayyuna ŋurikiya guŋun'ku, ŋunha gali'yina.

Djäka waya Pharisee-wuya wayaŋu
(Matthew 16:5-12)

¹⁴ Manymak, ga waya Djesuya ga lundu'miŋuya mala nhanju marrtjinana. Ga

✧ **8:11** Matthew 12:38, Luke 11:16 ✧ **8:12** Matthew 12:39, Luke 11:29

gandarrŋuya gulun'ŋu ŋayŋu waya gyaŋina ŋunhi waya yaka ŋätthuna ŋatha lukanhawu. Ga waŋganyha waya gurrana dämba'na gäŋayatja. ¹⁵ Ga ŋayi ŋunhi Djesuyuya wayana ŋäkuya, waya gurrana waŋanhamina ŋathawu ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, “Dharradayi, ga djäka waya, ŋe, märr yurru nhumana yaka waya mayali'-wilkthun ŋuruŋuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayaŋgu ŋunhi dhäruktja mala bitjan ŋatha ŋilimu ŋuli bathan duŋuŋmama.”☆

¹⁶ Ga ŋunhi luŋdu'miŋuyu wayay nhanukaya ŋäkuya ŋayŋu waya märr-dhumbal'yunana. Ga waŋanhamina waya, “Nhattjana ŋayi dhuwaya waŋanaya,... mak ŋilimu yaka ŋatha gäŋaya?”

¹⁷ Ga ŋayi Djesuya marŋgithina wayaŋgu nhattjaya waya gyaŋina, ŋayŋu ŋayi bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya ŋathawuya yana waŋanhami... yaka nhuma ŋunhi ŋarrakuya mayali' ŋätthuna? Nhä nhumangu dhuwaya mułkurrya dhumukthinana? ¹⁸ Bilinga nhuma gurrana nhäŋayatja, yurru nhuma yaka yana dharanaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhuŋamina nhänharawu. Ga bili nhuma gurrana ŋäkuya, ga yaka yana nhuma dharanaya, ga ŋunhiya nhuma bitjan dhuŋamina ŋänharawu.☆ ¹⁹ Nhä nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, ŋeniya? ŋunhi ŋarra dämba' malanyha daw-taw'yuna ga dulpu-wekanaya 5000-nha yolŋuna wayana?

☆ **8:15** Luke 12:1 ☆ **8:18** Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ñunhi báythinyawuya ñatha mala wapmanaya?”

Ga wayatja buku-roñinymanaya bitjaya, “12-ga ñunhi bathiya, marrkapmi!”

²⁰ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, “Nhä nhuma gurra dhuwaya gyañinga yulñuya ñunhi ñarra daw'tawmanaya seven ñatha malanyha ñulpu-wekanhawu 4000-gu yolñuwu wayaŋgu? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ñunhi báythinyawuya ñatha malany wapmanaya?”

Ga wayatja wañana ñayñuya, “Yo, seven ñunhi bathiya!”

²¹ Ñayñu ñayi Djesuya bitjaya wañana, “Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nhäñayana nhumangaya mañutjiyu, yurru nhäkuna nhuma gurra yakaya dharañan ñunhi wanhanu ñarraku gurra ganydjarrya marrtji?”

Djesuyu walñakunaya bambaynha yolñuna ñunhaya Bethsaida

²² Ga beñuya ñayi Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu marrtjina ga bunana ñunhaya Bethsaida wañanu. Ga ñunhayatja waya gäñaya nhanukaya Djesuwaya bambaynhana yolñuna, ga ñañ'thuna waya Djesuna ñayi yurru mulka ñanya marr yurru ñayi latju'yina. ²³ Ga ñayi Djesuyuya garr'yunana ñanya gänañuyina wäñayi. Ñayñu ñayi dhupthuna ñanya mañutji ñayñu mulkanana, ga dhä-wirrka'yuna, “Wanhana, nhäñayana... nhe?”

²⁴ Ga ñayi ñunhi yolñuya buku-garrwarthina ga ñawa'yuna dhunupa'ñuyi ga wiñ'kuyi gali'yi,

ṅayṅu buku-roṅinymanṅayana, “Dhuwaya ṅarra gurra yolṅunaya wayana nhāmāna, yurru mārr gaṅga, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!”

²⁵ Ga bulu ṅayi Djesu goṅ-ṅal'yuna ṅurikaya yolṅuwaya maṅutjiyi. Ga wirrkina ṅayi yana ṅunhi bambaya yolṅu djalmiyina nhānharawuna. ṅayṅu ṅayi gurrana nhāṅayana latju'kuṅayana yolṅunaya wayana. Ga bilina nhanṅu ṅunhi maṅutjiya bitjan lapthunana. ²⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya djuy'yunana ṅunhi yolṅunaya bitjayana ṅayṅu, “Marrtjina wāṅayina, ga yakana buluya roṅiyi Bethsaida-yiya.”

*Peter-yu lakaṅaya ṅunhi Djesuya dhuwaya Maṅutji-lakanhawuy God-Waṅarrwuṅu
(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)*

²⁷ Ga beṅuya Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu marrtjina buku-liw'maṅaya ṅuruku Caesarea Philippi-ṅu wāṅaṅu. Ga ṅunhaya gandarrṅu, ṅayi Djesuyuya ṅaṅ'thuna nhanṅuway lundu'miṅuna wayana bitjaya, “Wāy, waya, nhattjan ṅuli ṅunha yolṅuya wayay lakama,.... yol dhuwaya ṅarraya?”

²⁸ Ga wayatja waṅana buku-roṅinymanṅaya, “Yolṅuya wayay nhuna ṅuli lakama yana be nhe John ṅunhi Buku-lupthunami yolṅu. Ga wiripu gulku'yuya nhuna ṅuli lakama yana be nhe Elijah-tja ṅunhi ṅalapalṅha yolṅu God-Waṅarrwuna djawarrkmi baman'ṅuwuynha.

Ga wiripunɣuya ɲuli nhuna lakama be nhe God-Waɲarrwuɲu baman'ɲuwuy djawarrkmi.”✧

²⁹ Ga bulu ɲayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, “Wäy-y nhumaya gurra nhattjan guyaɲi,... yol dhuwaya ɲarraya?”

Ɗayɲu ɲayi Peter-ya buku-roɲinymaɲaya nhanɲu bitjaya, “Marrkapmi, nheya dhuwaya Christ ɲunhi Maɲutji-lakanhawuy yolɲu God-Waɲarrwuɲu ganaɲ'manhawuy baman'ɲuwuy.”✧

³⁰ Ɗayɲu ɲayi Djesuyuya wayana dhäruk-mukmaɲayana bitjayana, “Yaka nhuma yurru bukmakkuya wayaɲgu lakama, ɲe!”

Djesuyu ɲathil'yuna lakaɲaya ɲunhi ɲayi yurru rakunyɲhi

(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

³¹ Ga beɲuya ɲayi Djesuyu lakaɲaya luɲdu'miɲuwu wayaɲgu nhanukalaɲuwu bitjaya, “Ɗarrapina yana dhuwaya Yuwalkɲuya Wal'ɲu Yolɲu. Yo, yalalamiyuya ɲarra ɲuli wirrkina yana galɲa-wilyu bili ɲurru-dawalaɲuyu wayay ga ɲurruɲu-dalkarramiyu ga rom-marɲgikunhamiyu yolɲuy waya ɲarrana ɲuli likandhu-dupthu, ɲayɲu waya ɲuli ɲarrana baymatthuna. Ga bulal' munha ɲuli djulkthu* ɲayɲu ɲarra ɲuli walɲathina

✧ **8:28** Mark 6:14-15, Luke 9:7-8 ✧ **8:29** John 6:68-69

* **8:31** Djesu ɲunhi rakunyɲhina Friday-yu waluy (ɲunhiya wangany walu). Ga molunɣuya ɲayi gurraɲa gulɲiyina Saturday (ɲunhiya bulal'nha walu): Ga walɲathinaya ɲayi Sunday (ɲunhiya lurrkun'na walu). Ɗunhiya mayali' ɲayi bulal' yana munhaya gayɲithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

rakunyɲuya.”

32 Ga ɲunhi ɲayi Djesu bitjaya ɭakanhamina, ɲayɲu ɲayi Peter-yuya ɲanya goɲɲha warryuna ɲayɲu ɲarrtjunana ɲanya bitjayana, “Mar-
rkapmi, yaka nhe biyakuya waɲi! ɲarraya
yurru wayana gulmama nhokaya baymatthu-
naɲu.”

33 Ga bitjayana ɲayi ɲunhi Peter-ya waɲana
yaka God-Waɲarrwayatja djälyu. ɲayɲu ɲayi
Djesuya bilyuna ɲayɲu nhäɲayana marrtjina
ɭundu'miɲunaya wayana nhanɲuway ɲayi,
ɲayɲu ɲayi maɖakarritjthuna dhärukthu
waɲana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna!
Dhuwayiya gurra Satan-na waɲa ɲunhi ɲayi
buɲgawana yätjku malawu. Gatjuy marrtjina.
Dhuwayatja nhe gurra yolɲuwaya ɲayaɲuyu
waɲa, yaka God-Waɲarrwaya ɲayaɲuyu.”

34 ɲayɲu ɲayi Djesuyu ga ɭundu'miɲuyu
wayay nhanukaya wiripunana yolɲuna
wayana ɭun'maɲaya, ɲayɲu ɲayi gurrana
marɲgikuɲayana bitjayana, “ɲuli ɲayi yurru
yolɲu djälmiyi ɲarraku malthunawu, ɲayi
yurru bitjana bili malthuna ɲarraku, ɲunhina
ɲunhi ɲayi yurru meɲgumana nhanɲuway
bitjan djäl ga malthun yurru God-Waɲarrwuna
djälwu, bäydhhi ɲayi wiripu yolɲu ɲuli djälthi
baymatthunawu nhanɲu rakunygunhawu.
Ga ɲayiya yurru yana bitjana bili malthuna,
bitjan yolɲuyu ɲuli ɭaw'mama nhanɲuway
dharpa-mälakmanhaya ɭambarryu, ɲayɲu
ɲuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna

yana.✧ ³⁵ Ga ṅuli yurru yolṅu gurra nhina nhanṅuway ṅayi walṅa, luṅ'mama yurru ṅula nhä wiripu rom, ṅayṅu ṅayi yurru baḍatjtjuna bala ṅayi yurru rumbal-widi'yuna. Yurru ṅuli ṅula wiripu yolṅu yurru rakunydhī ṅunhiya bili ṅayi ṅuli ṅarraku malthun, ga lakama ṅuli ṅayi God-Waṅarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ṅayi ṅuli nhiniya walṅana dhä-dhawar'yunamiriwnha.✧ ³⁶ Ma', ṅäkuna waya! ṅuli nhe yolṅu lukunydjaya wal'ṅu, ṅula nhä gulku'mi, ga ṅunhi ṅayi yurru God-Waṅarryu nhuna ṅuli dupthu, ga nhä nhe yurru ṅula ṅätthundja? Bāyṅuna! ³⁷ Ga ṅuli nhe gurra ṅayanuy-ḍapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ṅunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ṅula nhä walṅawuya nhokalanṅuwu roṅinymama!

³⁸ Yo, ṅäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyanṅuya bala yolṅuya waya dhiya munatha'ṅuya djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bāyṅuna waya gurra ṅayanumiyi malthunawu nhanṅu God-Waṅarrwuya. Ga ṅuli nhe yurru läy-yarryun ṅarraku malthunawu, ga marṅgithinyawu ṅarrakuya, ṅarraya yurru bitjan bili nhunṅuya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ṅuli lakanṅu ṅunhayatja God-Waṅarrwayatja gumurrṅu. Bili ṅarraya ṅuli ṅunhi Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu, roṅiyi ṅuli beṅu djiwarr'ṅuya ga mala ṅarraku gulku'na djiwarr'puynha yolṅu waya dhāwu'mi waya. Ga yarrupthuya ṅanapu

✧ **8:34** Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27 ✧ **8:35** Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25

ɲuli ɲunhi djenarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ɲuli yolɲuya wayay dharanɲuya ɲarrana.

9

¹ Yo, yaka waya menɲunya ɲarraku dhäruktja, ɲe! Dhiyalanɲumina malaɲu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ɲunhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalanɲumina nhuma ɲuli ɲunhi lurrkun'thuna yana yolɲuyu wayay nhänɲuya ɲayi yurru God-Wanɲarryuya nhanɲuway romdja ɲuli marrtjinyamaɲuna, ganydjarryuna wirrkina wal'ɲu bathalana.”

Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanɲu miɲɲ'miɲɲdhunana

(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)

² Wanɲany rulu ga wanɲany baythinyaya walu djulɲkthuna, ga ɲayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, märr yurru waya marrtji bukuyi yolɲumiriwyi. Ga ɲunhi waya ɲunha bukuyiya ɲal'yuna ga nhänɲaya Djesunaya ɲayi wiripuɲuyinana rumbalya maɲutjinu wayanɲaya. ³ Ga girri'ya nhanɲu ɲunhi buluna dhika miɲɲ'miɲɲdhuna, watharrthinana ga lanyinɲhinana, djulɲkmanɲayana gurrana wiripu girri' ɲula watharr. ⁴ Ga ganyim'thuna waya nhänɲaya ɲunhi ɲayi Djesu gurrana wanɲana ɲurikaya baman'ɲuwaya yolɲuwaya manɲakaya, Elijah-wayaya ga Moses-kaya.

⁵⁻⁶ Ga wirrkina waya ɲunhi luɲdu'minɲuya waya biyanɲiyina. Ga ɲayi Peter-ya märr-dhumbal'yunana ga gyanɲina ɲayi, ɲayɲu wanɲana bitjaya gam', “Wäy Garray, latju'na

dhuwaya wirrkina yana! Nhä ñuli dhuwaya manymak ñanapu yurru ñurrñgitj nhumangu warkthun?... wañganydja nhunju ga wañganydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?”

⁷ Ga beñuya ñayñu wañupini'na mañ'thuna bala yana bilkthunana wayana. Ñayñu waya ñäkuyana rirrakaynha ñayi gurrana wañana beñu wañupini'ñu bitjaya gam', “Ñäkuna waya! Dhuwanna ñunhi ñarrakuwaya wal'ñu gäthu'miñu marrkaptja. Nhuma yurru nhanñuna yana mäkirir'-witjundja!”✠

⁸ Ga ñunhi waya ñäkuya rirrakaya, ga ñawa'yunaya ga nhäñaya waya yana ñanya Djesuna gänañuyina.

⁹ Ga beñuya ñayi Djesuya ga luñdu'miñuya waya nhanñu marrtjina yarrupthuna bukuñuya. Ñayñu ñayi Djesuyu wañana wayana bitjayana, “Nhä nhuma dhuwaya nhäñaya, yaka lakanu yolñuwu wiripunuwu wayañgu. Bili ñarranga dhuwaya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu. Ñurruñuya ñarra yurru rakunydhir ga bulu ñarra yurru ñunhi walñathi. Ga yurruna nhuma ñuli yolñuwuya wayañgu lakanu.”

¹⁰ Ga bañ-bitjayana waya gurrana ñunhi dhäruktja ñanya Djesuna mulkana ga yakana waya yolñuwu lakanaya. Ga waya lurrkun'thuya luñdu'miñuyu wayay dhä-wirrkayunmina bitjaya gam', “Nhäku ñunhi ñayi bitjayatja wañana? Be ñayi yurru bulu rakunñuyu gangathi? Nhätjuyuna ñuli ñayi biyakuya mañ'thu?”

✠ 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22

11 Naȳnu waya n̄anya dhä-wirrka'yuna bitjayana, “Nhäku n̄uli n̄unhi Rom-mar̄ngikunhamiyuya wayay lakama n̄unhi n̄ayi Elijah yurru buna n̄äthiyi, ga yurruna n̄ayi Garrayya n̄unhi Mān̄ut̄ji-lakanhawuya yol̄nu buni? Ga n̄hepiya gurra nhattjan guyāna, Marrkapmi?”☆

12 Ga n̄ayi Djesuya buku-rōn̄inyman̄aya bitjaya, “Yuwalk dhuwayitja. Waya n̄unhi baman'n̄uwuy n̄alapalmiyu wukirri n̄unhi n̄ayi Elijah yurru buna n̄urrūn̄uya, ga n̄äthiyi n̄ayi yurru dhukarr buma n̄han̄u Christku. Ga n̄ayi Christtja n̄unhi Mān̄ut̄ji-lakanhawuy Yol̄nu n̄unhi n̄ayi God-Wān̄arryu n̄äthil'yuna dhä-n̄äthiyi yana djuy'yuna. Ga nhäku gurra n̄humaya yaka dharan̄an dhiyan̄uya wayay n̄unhi dhäruk n̄unha wukirriwuy God-Wān̄arrwun̄u n̄unha djorra'n̄u, n̄unhina n̄unhi Yuwalk̄nuwalānuwuȳnha Wal'n̄u Yol̄nuwalānuwuy? Yurru l̄inygu'ga waya n̄unhi dhäwu'ya wukirri, ga yol̄n̄uya waya n̄unhi yaka djälthina n̄aȳnu bun̄ayana waya n̄anya rakun̄ygun̄ayana. 13 Gatjuy latju'kun̄una waya mäkirri'-witjuya. N̄unhinaya yol̄n̄una Elijah-naya n̄unhi n̄ayi n̄äthiyi bili bunana.* Yurru yol̄n̄uya waya wayānguway n̄ayan̄uwu malthuna, yana yät̄j̄kun̄ayana n̄anya nhǟyaya. Ga balanya n̄unhi waya djawarrkmiyu n̄äthiyiya dhäruk wukirri.”

☆ **9:11** Malachi 4:5, Matthew 11:14 * **9:13** Djesuya gur-rana yuwalktja lakan̄aya yol̄nuwuya wayāngu John-na n̄unhi Buku-l̄upthunamina yol̄n̄una. Mān̄'mān̄uya waya Matthew-n̄u chapter 17 verse 13.

*Djesuyu walḥakuḇaya yothuna ḇunhi yätjthu
birrimbirryu gurrana mulkana ḇanya
(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)*

¹⁴ Ga ḇunhi waya Djesu ga lurrkun' lundu'miḇu mala nhanḇu bunana wiripu-gulku'wu, ḇayḇu waya nhāḇaya gulku'nana yolḇuna wayana. ḇayḇu ḇunhi yolḇuya waya luḇ'thunana ga nhāḇaya nhanḇu Djesuwuna lundu'miḇuna wayana ga rom-marḇgikunhamina wayana waya gurrana ḇarrtjunmina. ¹⁵ Ga ḇunhi yolḇuyuya nhāḇaya ḇanya Djesunaya ḇayḇu waya ganyim'thunana bili waya guyaḇina ḇanya yana be ḇayi badak yana nhinana gurrana bukuḇu. ḇayḇu waya gumurr-waḇdinana nhanḇu.

¹⁶ ḇayḇu ḇayi Djesuyuya dhā-wirrka'yuna wayana bitjaya, “Nhāku nhuma ḇuli dhuwaya ḇarrtjunmiya?”

¹⁷ Ga ḇayi waḇganydja yolḇu bitjayana waḇana gam', “Marrkapmi ḇāku ḇarrana! Dhuwaya ḇarra yothuna darramuna ḇarrakuway gāḇaya mārr yurru dhe walḇakuma ḇanya. Bāyḇu ḇayi dhuwaya dhārukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjthu ḇanya ḇuli mulka. ¹⁸ Ga ḇunhi nhanukaya ḇuli birrimbirr yätjtja gārri yana butparkthuna ḇuli ḇanya munatha'yina. Ga yurruna ḇuli nhanukaya ḇālya dhanāḇdhi dhurrwarakuya ḇayḇu ḇuli lirra-lawunhamina ḇayi. Ga rumbalya nhanḇu ḇuli dālthina bitjan dharpa. Ga ḇāḇ'thuna ḇarra dhuwaya lundu'miḇuna wayana nhuḇu guḇga'yunawu,

dhawatmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna.”

¹⁹ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu balanya dhāwu' ṅākuya ṅayṅu ṅayi maḍakarritjthinana wayaṅgu, “Nhā nhuma dhuwaya yolṅuya waya dharanānamiriw, bili ṅarra nhumana dhuwaya marṅikuṅayatja beṅu bili, bay nhā nhuma gurra dhuwaya dhiryun marṅithiya? Yaka nhuma gurra ṅarraku yuwalktja mārr-yuwalkthi, ṅeniya? Nhāmuni'nhami ṅarra yurru nhumaṅgu galkundja? Go, gāṅuna waya dhuwayi yothunaya lilina!” ²⁰ ṅayṅu waya law'maṅayana ṅunhi yothunaya ga gāṅaya Djesuwayana. Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi yātjthu birrimbirryu nhāṅaya Djesunaya bala yana ḍupthunana yothunaya munatha'yina gunhana ṅayi gurrana ḍur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya ṅālnha marrtjina larryuna.

²¹ Ga beṅuya ṅayi Djesuyuya dhā-wirrka'yunana ṅunhi bāpa'miṅunaya bitjaya, “Nhātha ṅayi dhuwaya gurrana bitjayatja?”

ṅayṅu ṅayi ṅunhi bāpa'miṅuya bitjayana laṅaṅaya, “Beṅu yana bili ṅunhi ṅayi yothu ga yana. ²² Wiyinṅumi ṅayi ṅunhi yātjtja birrimbirr djālthina nhanṅu baymatthunawu. Ga bitjana bili ṅayi ṅuli ṅanya djalkthuna, wiripuya ḍupthun gurthayi ga gapuyi gulwulmanha. Ga buku-djulṅi ṅāthiyi ṅuṅga'yu ṅilinyuna, gu? ṅuli dhuwaya gumurr-yalṅi'ya, ma' maṅutji-wuyuna ṅilinyungu, walṅakuṅuna dhuwaya yothuna.”

23 Ga ηayi Djesuya bitjana waηana, “Nhäku dhe bitjayatja waηana, ‘Nuli dhuwayi gumurr-yalηgi'ya?’ Narraya yurru dhuwaya djäma yana, ηuli dhe yurru ηäthiyi ηarraku märr-yuwalkthi!”

24 Nayηu yana ηayiya ηunhi bäpa'miηuya märr-nherraηminana bitjayana, “Marrkapmi, bilina ηarra dhuwaya märr-yuwalkthinana. Go, guηga'yuna ηarrana, märr ηarraku yurru märr-yuwalkthinyamiya wirrkina yana dälthi!”

25 Ga ηulinyamiyu waluyu ηayi Djesuyu nhäηayana gulku'nana yolηuna wayana waya marrtjina giθthinmina lili malami. Nayηu ηayi dhäruk-wekaηaya ηuriki yätjku birrimbirru bitjaya, “Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, märr ηayi yurru ηämana ga waηana! Ga yakana buluya gärrinhanukaya!”

26 Ga ηunhi ηayi ηuriηi birrimbirru ηäkuya Djesunaya dhäruk waηanhawuyya, ηayηu yana ηayi yatjuna wirrkina. Nayηu ηayi ηunhi yothuya galkinana, dalalakthinana, bitjan ηuli ηayi rakunydhinana. Nayηu yolηuya waya lakanhamina marrtjina ηunhaya, “Wäy bilina ηayi dhuwaya rakunydhinana!”

27 Nayηu ηayi Djesuyuya goηnha ηanya mulkana ηayηu gaηgathinyamaηayana.

28 Nayηu waya Djesuya ga luηdu'miηuya waya nhanηu marrtjinana gunha'yunana ηunhiya wäηa ga gulηiyina buηbuyina. Ga ηunhayatja waya dhä-wirrkayunana ηanya Djesuna bitjaya, “Wäy, nhäku ηunhi ηanapuya yaka dhawaθmaηaya ηunhi yätjnha birrimbirrha?”

²⁹ Naȳnu ɳayi Djesuya waɳana bitjaya, “Latju'kuɳu ɳäkuya! Balanyaya ɳunhi birrimbirr mala yätjnha yana wirrkina. Ga ɳuli nhuma yurru yakaya ɳän'thun guɳga'yunawu God-Waɳarrnha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolɳuwayatja.”

Djesuyu bulu lakanaya ɳunhi ɳayi yurru rakundydhi

(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)

³⁰ Ga beɳuya ɳayi Djesu ga luɳdu'miɳu waya nhanɳu gunha'yunana ɳunhiya wäɳa ɳayɳu marrtjina Galilee-yina makarryi wäɳayi. Ga yaka ɳayi gurrana djälthina waya yurru yolɳu waya marɳgithi ɳunhi ɳayi gurrana nhinana ɳunhaya. ³¹ Yo, djälmina ɳayi gurrana, ɳayi yurru luɳdu'miɳuna wayana nhanɳuway yana marɳgikuma. Ga bitjaya ɳayi waɳanaya gam', “Yaka wiyin'tja, ɳayɳu waya ɳuli ɳarrana goɳ-wekaɳuna wiripuwayana mulkuruwayana yolɳuwaya. Naȳnu ɳuli waya ɳarranaya Yuwalkɳunaya Wal'ɳu Yolɳuna baymatthuna murrkaykuɳuna. Ga rakundydhi ɳarra ɳuli yulɳuya, ga bulu walɳathi bulal'yu munhayu.”†

³² Yo, bitjaya ɳayi gurrana Djesuyu lakanaya, yurru nhanɳu ɳunhi luɳdu'miɳuya waya märr-

† **9:31** Djesuya ɳunhi rakundydhina Fridayu (ɳunhiya waɳgany walu). Ga moluɳuya ɳayi gayɳithina Saturday (ɳunhiya bulal'nha walu): Ga walɳathinaya ɳayi Sundaynha (ɳunhiya lurrkuna walu). ɳunhiya mayali' ɳayi bulal' yana munhaya rakundydja gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku.

dhumbal'yuna. Ga yakana waya ṅunhi buluya ṅanya dhä-wirrka'yuna.

Djesuwu lundu'miṅu waya ṅarrtjunmina yol yurru ṅurruṅuyi

(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)

³³ Ga beṅuya ṅayi Djesuya ga lundu'miṅuya waya nhanṅu marrtjinana, ga bunana wāṅaṅu yäkuṅu Capernaum. Ga dhunupana waya gärrina buṅbuyina ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana wayana bitjaya, “Wäy, nhäkuṅga nhuma marrtjina ṅunhi dhukarrkuya ṅarrtjunmina?”

³⁴ Ga wayatja ṅunhi yakana nhanṅu buku-roṅinymanaya ṅunhi nhäku waya waṅanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru ṅurruṅuyi beṅu malaṅu.✠

³⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuya nhinanana, ṅayṅu ṅayi marṅikunayana bitjayana, “ṅuli nhe ṅula yol djälthi gurra nhe yurru ṅurruṅuyi, nhe ṅäthiyi ṅuli biyaku bitjan dhuwaya yolṅu djämamina birrka'miwuna yolṅuwu.”✠

³⁶ Ga ṅayi Djesuyuya yothunana law'mañaya ṅayṅu dhangiyunana ṅanya, ṅayṅu gunha'yuna gumurryina ga waṅana bitjaya, ³⁷ “ṅuli nhe yurru ṅula yol yolṅu gumurr-ṅamathi gali'wuywu yolṅuwu bitjan dhuwaya yothu, bili ṅayi ṅunhi ṅarraku yolṅu, ṅunhiya nhe ṅarrakuna gumurr-ṅamathi gurra. Ga ṅuli nhe ṅarrakuya gurra gumurr-ṅamathi, ṅunhiya nhe bitjan gumurr-ṅamathi gurra

✠ **9:34** Luke 22:24 ✠ **9:35** Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26

ɲarrakalanɲuwuna bāpa'miɲuwu, ɲurikina ɲunhi ɲayi ɲarrana djuy'yuna lili dhipaya munatha'yi wāɲayi.”✧

Yol dhika ɲilimɲɲayatja gali'ɲu?

(Luke 9:49-50)

³⁸ Ga beɲuya dhurrwaraɲu ɲayɲu ɲayi Djesuwu lundu'miɲu yāku John waɲana bitjaya, “Way marrkapmi, ɲunha ɲanapu nhāɲaya yolɲuna waɲganyha ɲayi gurrana yātj birrimbirr djalkthuna nhokaya yākuyu. Yurru ɲanapuya ɲanya gulmaɲaya bili ɲayi ɲunhi yaka ɲilimɲɲaya malaɲu.”

³⁹ ɲayɲu ɲayi Djesuya bitjayana bukorɲinymaɲaya, “Yaka nhuma ɲunhi be gulmanha ɲanya. Bili ɲula yolthuyolɲuyuyurru djāma ganydjarrmi rom ɲarrakaya yākuyu, ga yalalaya ɲayi yurru ɲunhi yakana ɲarrana yātjkuma waɲa. ⁴⁰ Ga ɲunhi ɲayi yolɲu yakaya yurru gulmama ɲilimuna, ɲunhiya ɲayi ɲilimɲɲayana gali'ɲu.✧ ⁴¹ Latju'kuɲu guyaɲiya! ɲuli ɲayi, ɲula yol yolɲu, marɲgi ɲunhi nhe ɲuli malthun Garraywu, bala ɲayiya nhuna yurru guɲga'yuna, bāydhi ɲayi ɲuli nhuɲu gapu yana wekaɲu, God-Waɲarryuya ɲunhinaya yolɲuna ɲayi yurru yakana meɲguma.”✧

Yaka rom-yātj djāma

(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

✧ **9:37** Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 ✧ **9:40** Matthew 12:30, Luke 11:23 ✧ **9:41** Matthew 10:42

⁴² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “ṅuli yurru ṅula yolṅu yolṅuy maṅutji-warryun ṅarraku yothuna yätjṅhi romdhi, ṅayṅu ṅayi yurru yothuya ṅunhi gulyuna ṅarrakayatja märr-yuwalkṅhinyayuya, latju'na ṅunhi ṅurikiya maṅutji-warryunamiwuya yolṅuwu ṅanyanaya yurru mayañ'nha ḍapmama raki'yuna bathalayuna ḡundayi, ṅayṅu ḍupṅhun dhulmuyina gapuyi, märr ṅayi yurru ḡulwulyuna.

⁴³ Ga ṅuli ṅayi yurru ḡoṅdhu nhokaya yätj warkṅhun, nheya yana ḡulk'thunmina ṅunhi ḡoṅdja. Bili latju'ya nhunṅu nhe yurru dji-warr'yiya marrtji ḡoṅ waṅṅanyinha. Ga ṅuli nhe badak yana ḡoṅ bulal', nhunaya ṅuli ḍupṅthu ṅunha ḡurṅhayina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi. ⁴⁴ [Ga ṅunhiya bitjan yätjṅha wirrkina wäṅa. Ga ḡurṅhaya ṅuli yakana bolmuyukṅhi ṅunṅhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli walṅana yana ḡal'yunmi, ḡa yätjṅkununa ṅuli warrpam'nha yana.] ⁴⁵ Ga ṅuli nhokaya ḡukuyu yurru ḡäma nhuna ṅula nhäyi yätjṅhi, ḡulkṅthuna dhuwayi ḡukuya. Bili latju'ya nhunṅu nhe ṅuli djiwarr'yiya ḡärri ḡuku waṅṅanyinha. Ga ṅuli nhe ḡuku bulal'ya nhunaya ṅuli ḍupṅthu ṅunha ḡurṅa'yina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi. ⁴⁶ [Ga ṅunhiya nhunṅu yätjṅha wirrkina wäṅa. Ga ḡurṅhaya ṅuli yakana bolmuyukṅhi ṅunṅhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli ḡal'yun

☆ **9:43** Matthew 5:30 † **9:44** ṅunha ṅurruṅuṅuyaya dḡorra'ṅu Greekkuya dhärukṅuyu dhuwaya number 44-tja yaka ḡurra dḡingaryun.

walɣana yätjkuɣuna ɲula nhä malanyinha.]§
 47 Ga ɲuli nhokaya maɲutjiyu nhuna yurru gäma romdhi yätjthi, nheya yana dulɲurr'yuna maɲutjiya nhunɣuway ɲayɲu dupthuna. Bili latju'ya nhunɣu nhe yurru djiwarr'yiya gärru maɲutji waɳganyinha. Ga ɲuli nhe maɲutji bulal'ya, nhunaya ɲuli dupthu ɲunha gurtha'yina ɲunha dhä-dir'yunamiyina wäɳayi.*

48 'Ga ɲunhiya nhunɣu yätjnha wirrkina wäɳa.

Ga gurtha'ya ɲuli yakana bolmuyukthi ɲunhaya wäɳaɳu.

Ga mewirriya ɲuli walɣana yana galyun, yätjkuɣuna ɲuli ɲula nhä malanyinha.*

49 Yo, ga God-Waɳarryuya ɲuli ɲunhi dhunupakuma nhanɳu malthunaminaya wayana gumurr-dälkuyuna romguyu, bitjan ɲuli yolɳuyu bilyu'bilyunmama nhanɳuway gara dhunupakuma gurthaɳu.

50 Manymak, djolya dhuwaya manymak, ɲuriɳi ɲuli ɲunhi ɲathaya dhäkaymiyi. Ga ɲuli yurru dhäkaya dhawar'yun ɲunhiya yätjnha, ɲayɲu ɲuli djalkthuna. Yo, nhumaya dhuwaya bitjan ɲunhi djolnha, dhäkaymiyanhawu märr nhuma yurru latju'kumana nhinaya yolɳuwayatja malaɳu, märr-ɲamathinyamina yurru bukmaknha!*

[Balanya dhuwaya! Märr gaɳga waya ɲarrtjunmiya, yol yurru buɳgawayiya ga yol bäyɳu!]

§ 9:46 ɲunha ɲurruɳuɳuyaya djorra'ɲu Greekkuyu dhärukkuuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. * 9:47

Matthew 5:29 * 9:48 Isaiah 66:24 * 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35

10

*Pharisee-yu yolɥuy wayay dhukarr djäma
märr yurru waya mayali'-wilkthun Djesuna
(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)*

¹ Nayɥu ɳayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wäɳayi. Ga bitjayana bala ɳunha gali'yina wiripuyina wäɳayi ɳunhana galki Jordan-na mayañ' mulkana. Ga gulku'na ɳunhi yolɥuya waya luɳ'thuna nhanukaya. Ga bulu ɳayi gurrana marɳgikuɳaya.

² Ga Pharisee waya marrtjina märr waya yurru dhä-wirrkayun yurru gatjarr'yun ɳanya, “Nhattjan gurra ɳunha ɳilimuɳguya rom waɳa,... ɳayi yurru darramuyuya gunha'yun nhanɳuway miyalknha ɳayɳu djuy'yuna ɳanya?”

³ Ga ɳayi Djesuya buku-roɳinymanɳaya bitjaya, “Guyañi ɳäthiyi, nhattjan gurra ɳunhi Moses-kuya waɳa rom ɳurikiya ɳilimuɳgalanuwuya romgu?”

⁴ Ga wayatja buku-roɳinymanɳaya, “ɳunha Moses-kunɳuya rom bitjan waɳa gurra ɳilimuɳgu gam', ɳurruɳuya ɳayi ɳäthiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna ɳanya gunha'yundja yurru gupa-dälɳha.”✧

⁵ Nayɳu ɳayi Djesuya waɳana bitjayana, “ɳäku waya! Yuwalk ɳayi ɳunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ɳayanu-dälmi. ⁶ Ga yaka waya ɳunhiya dhäwu' meɳguɳu ɳe!, ɳunhi dhäwu' ɳurru-yirr'yunawuy, ɳunhi ɳayipi God-Wañarryu

✧ **10:4** Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31

djäma dhuwaya djiwarr' wäŋa ga dhuwaya munatha'! Njunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

‘God-Waŋarryu ŋunhi djäma yolŋunaya, darramuna ga miyalknha.✠

7 Ga ŋurikina ŋurruwu ŋayi yurru ŋunhi darramuyuya gunha'yun nhanŋuway ŋändi'miŋunaya ga bäpa'miŋunaya, ŋayŋu marrtjina ga ŋätthuna nhanŋuway miyalknhaya, märr maŋda yurru nhina ŋayaŋu-waŋganyha,

8 ga bulal' ŋunhi rumbalya maŋda yurru waŋganydhinana.’✠

9 Ga ŋayi God-Waŋarryuna maŋdana ŋuli waŋgany-manapandja, ga yakana maŋdana yurru ŋula yolthu barrkuwatjkuma, bili ŋunhiya yätjŋha wirrkina rom!”

10 Ga beŋuya ŋayi Djesu ga luŋdu'miŋu waya nhanŋu gulŋiyina buŋbuyina. Ga ŋunhaya waya ŋanya ŋäŋ'thunaya Djesuna bitjaya, “Nhä nhe gurrana ŋanapuna marŋgikuŋaya ŋäthiyi?”

11 Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymanaya bitjayana, “Nunhi yurru darramuyu gunha'yun nhanŋuway miyalknha ga ŋätthun ŋayi yurru ŋunha wiripunana, ŋunhiya ŋayi gurra marramba'na warkthun. 12 Ga balanya bili miyalkuya. Nuli ŋayi yurru gunha'yun nhanŋuway dhuway'miŋunaya ŋayŋu waŋdi

✠ 10:6 Genesis 1:27, 5:2 ✠ 10:8 Genesis 2:24

yurru ga n̄atthun wiripunana, n̄unhiya bitjan marramba'na gurra djäma.”✠

*Djesu bukumiyanaya djamarrkuliwu
(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)*

¹³ Waṅganymiyu, yolṅuy wayay gāṅaya wayaṅgu djamarrkulina Djesuwaya, m̄arr ṅayi yurru wayaṅgaya goṅ-ṅal'yun ga n̄aṅ'thun God-Waṅarrnha m̄arr n̄hanṅu yurru n̄unhi ṅayaṅu-latju'kunhami rom maṅ'thun wayaṅgaya. ṅayṅu waya n̄unhi luṅdu'miṅuyaya wayay n̄arrtjunana wayana gukuṅayana.

¹⁴ Ga n̄unhi ṅayi Djesuyu n̄hāyaya wayana balanyayi ṅayṅu ṅayi maḍakarritjthinana n̄hanukalaṅuwu luṅdu'miṅuwuyaya wayaṅgu ṅayṅu ṅayi waṅana bitjayana, “Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuṅu, bili God-Waṅarrwuyaya dhuwaya yolṅu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'.” ¹⁵ Yo, latju'kuṅu waya biyaku guyaṅi. ṅuli yurru ṅula yol yolṅu yuwalktja wal'ṅu djälmiyi God-Waṅarrwuyaya, wayatja yurru yuwalknha yana ṅayaṅumiyi n̄hanṅu, bitjan dhuwaya djamarrkuli ṅuli yuwalkkumaya ṅayaṅumiyi wayaṅgalaṅuwu n̄āṅdi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu. Ga ṅuli yakaya ṅayaṅumiyi n̄hanṅu Godku, waya yurru yana yakana God-Waṅarrwuyaya djamarrkuli.”✠

¹⁶ Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana djamarrkulinaya law'lawmaṅayana, ṅayṅu ṅayi goṅ-ṅal'yuna ga bukumiyanaya God-Waṅarrwayana m̄arr ṅayi yurru wekamana

✠ **10:12** Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11 ✠ **10:15** Matthew 18:3

nhanṅuway mǎrr-ṅamathinyamiya rom wayanṅayana, bukmakayana yana.

Lukunyɗja' yolṅu gurrana larruṅaya nhinan-hawu God-Waṅarrwaya gali'ṅu

(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)

¹⁷ Ga ṅunhi ṅayi Djesu gurrana gurku'yuna marrtjinyawu, bala ṅayi darramuna bunana nhanṅu. Ga bun'kumu djipthuna ṅayi Djesuwaya ṅunhanaya bili gumurrṅuna nhanukaya bala ṅayi dhä-wirrka'yunana bitjayana, “Many-mak Marṅikunhami, ṅarra nhuna yurru dhuwaya dhä-wirrka'yun ṅäthiyi. Balanyawu gam': Nhattjan dhika ṅarra yurru yulṅuya, mǎrr ṅarra yurru marṅithi ṅunhi ṅarra ṅuli djiwarr'ṅuya nhini God-Waṅarrwayatja wiy-inṅumi, walṅa-dhawar'yunamiriwnha?”

¹⁸ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya, “Nhäku nhe dhuwaya bitjayatja waṅana, ‘Many-mak Marṅikunhami’?, bitjayatja. Yaka dhuwaya ṅula yol yolṅu yuwalktja wal'ṅu latju', God-Waṅarr yana ṅayipi latju'ya. ¹⁹ Bilinga nhuma dhuwaya God-Waṅarrwuya dhärukku marṅi ṅunhi gurra bitjan waṅa,

‘Yaka yolṅuna baymatthu rakunykuṅu;

Yaka marramba'thi;

Yaka manaṅi;

Yaka nyäl lakaṅu;

Yaka mayali'-wilkthu yolṅuna, bala marrtji bala manaṅina nhanṅu nhä malanyinha;

Mǎrr-ṅal'yu nhokalaṅuwu ṅäṅdi'miṅuwu ga bäpa'miṅuwu.’”✧

✧ **10:19** Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

20 Nayṅu ṅayi ṅunhi yolṅuya bitjayana waṅana, “Yuwalk yana marrkapmi Marṅgikunhami. ṅarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beṅu bili yana ṅunhi ṅarra yothuṅga yana.”

21 Nayṅu ṅayi gurrana Djesuyuya nhāṅayana ṅunhi yolṅunaya ṅayaṅuyuna latju'yuna ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Gatjuy roṅiyina wāṅayina ga djalimnha nhuṅuway nhāya malany warrpam'thuna yana. Ga ṅuli nhe yurru rrupiyaya ṅātthun bala mala-gulkthuna ṅunhiya, ṅayṅu wekuṅu ṅunha ṅurruwuyknhana yolṅuna wayana. Nayṅu nheya yurru ṅarrakuna malthun. Ga yalalaya ṅayi yurru God-Waṅarryuya buku-roṅinymama wekama nhunaya nhā malanyṅha ṅunhaya djiwarr'ṅuna.”

22 Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi yolṅuyu balanya ṅākuya Djesunaya, ṅayṅu nhanṅu ṅayaṅuya-yātjthinana. Nayṅu ṅayi wāṅayina marrtjina galṅa-yātjthinana, bili ṅayi ṅunhi yuwalknha yana lukunyḍja'ya.

23 Nayṅu ṅayi Djesuyuya nhāṅayana mar-rtjina, ṅayṅu ṅayi waṅana nhanukalaṅuwaya luṅḍu'miṅuwaya bitjaya, “Gumurr-ḍālṅha dhuwaya wirrkina yana lukunyḍja'wuya yolṅuwu gārrinyawu ṅayṅu djiwarr'yiya!”

24 Ga ṅunhi waya luṅḍu'miṅuyu ṅākuya ṅanya balanyawuy waṅanhaya ṅayṅu waya mārr-dhumbal'yunana. Ga ṅayi Djesuya bulu waṅana bitjaya, “ṅākuya waya latju'kuṅu! Dāl dhuwaya wirrki gulṅinyawu God-Waṅarrwayatja gurruṅumiwayatja Romdhi.

25 Guyaṅi ṅunhi wäyina yäkuna camel-nha. Yuwalk ṅayi ṅunhi wirrkina gumurr-däl̄nha nhanṅu gärrinyawu ṅunha yutjuwala'ya ṅarṅga ṅelṅu, ṅunhi girri' ṅuli dharpuma. Yo, balanyana ṅunhi yulṅuya lukunydja'wuya yolṅuwu, wirrkina yana gumurr-däl̄nha gärrinyawu God-Waṅarrwayatja Romdhi.”

26 Ga nhattjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, ṅunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. ṅayṅu waya gurrana dhä-wirrkka'yunmina bitjayana, “Ga, ṅuli ṅayi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolnha ṅuli ṅunhi yuwalktja nhini ṅunhayatja djiwarr'ṅuya nhanukaya God-Waṅarrwayatja?”

27 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya nhäṅayana marrtjina, ga bitjayana ṅayi waṅana, “Yolṅuya yurru ṅunhi yaka gäna' gulṅiyi God-Waṅarrwaya Romdhi nhanukiyingaya ṅayi ganydjarryu. Yurru yaka waya menṅuṅu, ṅayipi God-Waṅarryu mulka gurra ganydjarr gärrinyamanhawuya yolṅuwu nhanukiyingaya Romdhi. God-Waṅarryuya djäma yana nhä malanyinha bukmak.”

28 Ga ṅayi Peter-ya waṅana buku-roṅinymanaya bitjana, “Marrkapmi. ṅanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhä mala ṅanapunṅuway ṅayṅu malthuna nhununa. Ga nhä dhika ṅanapunṅuya buku-roṅinymanhaya?”

29-30 ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “ṅarra nhumṅu yurru lakamana! ṅuli yurru ṅula yol yolṅu djäl̄miyi malthunawu ṅarrakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna nhanṅuway ṅäṅdi'miṅuna, ga bäpa'miṅuna,

ga yumurrku'na, ga gutha'minjuna, ga wäña ga djäma nhanjuway ga nhä malanyinha girri' nhanju. Ga yurruna ñayi yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yoljuwaya wayangaya dhäwu'na yurru latju'na lakama ñarrakalanjuwuynha. Ga yalalana nhanjuya ñuli buku-roñinymanju God-Wañarryuna buluna wal'ñu dhananña bukuyi-ñal'manju. Nhä malanyinha ñuli yoljuyu gunha'yuna, nhanjuya ñuli gulku'na buku-roñinymanju God-Wañarryu. Ga ñayanju-wutthunamiya rom ñurini yoljuyu ñuli ñätthun yana wiripunju yoljuwuñu, bili ñayi ñuli ñunhi ñarraku malthun. Ga yalalanumina ñunhi ñayi dhuwaya munatha' wäña dhawar'yu, bala ñayi ñuli ñunhi nhiniya wiyinnumina, walña-dhawar'yunamiriwnha ñunhayana galkina yana God-Wañarrrayana.
³¹ Ga ñuli yurru yolju bitjandja bili gyañinyami yindikunhamiya, ñunhayatja ñayi yurru nyumukuninydhina, nhäñaniñ'thina. Ga ñunhi nhäñaniñ'tja yutjuwala'ya ñuli ñurruñuyina ñunhayatja.”✧

Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi ñunhi ñayi yurru rakunydhi

(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)

³² Ga balanyamiyu waya ñunhi marrtjina ñayñu Jerusalem-dhina ga ñayiya gurrana ñunhi Djesuya ñurruñuna bitjaya marrtjina ga wayatja lunđu'minjuya waya nhanju ga wiripu yolju waya gurrana ñapa-munguyunana ñanya. Ga gyañina waya marrtjina dhäruk ñanya

✧ **10:31** Matthew 20:16, Luke 13:30

waṅanhaya bitjanaya, “Yolṅuyu wayay ṅarrana ṅuli baymatthuna ṅunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya ṅunhi bitjaya ganyim'thuna, biyaṅina manapaya.

Ga ṅayi wayana Djesuyuya ṅākuya ṅayṅu ṅayi luṅ'maṅayana nḥanṅuwaya luṅdu'miṅuna wayana ga bulu ṅayi laḥaṅaya nhatju ṅuli yolṅuyu wayay ṅanya mulki ṅunhaya Jerusalem. ³³ Ga bitjaya ṅayi waṅana, “ṅāku waya nḥuma! Dhuwaya ṅilimu gurra marrtjina yulṅuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna ṅarra yulṅuya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu, dhuwaya waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekuṅuna ṅurruṅu-dalkarramiwuna wayaṅgu ga rom-marṅgikunhamiwuna wayaṅgu. ṅayṅu waya yurru ṅarraku yoranhamina rakunydhinyawuna. ṅayṅu waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekuṅuna ṅunha wiripuwayana yolṅuwaya wayaṅgaya, ṅunhi waya dḥuṅa God-Waṅarrwu. ³⁴ Ga ṅunhayana waya ṅuli ṅarrana gora-wekuṅuya. Dhupthuyu waya ṅuli ṅarrana ga bartjunmaṅu raki'yu, ṅanaknha ṅarrana baymatthuya. Ga dhurrwaraṅu beṅuya bala waya ṅarrana ṅuli murrkay'kuṅuna baymatthu. Ga yuwalk yana ṅarra ṅuli ṅunhi rakunydhia, ga munha bulal' ṅuli djuḷkthi ṅayṅu bulu ṅuli walṅathi.”*

* **10:34** Djesuya ṅunhi rakunydhina Friday waluyu (ṅunhiya waṅany walu). Ga moluṅuya ṅayi gurrana gayṅithina Saturday-na (ṅunhiya bulal'nha walu): Ga walṅathinaya ṅayi Sunday (ṅunhiya lurrkun'nha walu). ṅunhiya mayali' ṅayi bulal' yana munhaya rakunydia gayṅithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

*James-thu ga John-dhu nāṅ'thuna Djesuna
ṅurruṅuyinyawu*

(Matthew 20:20-28)

³⁵ Ga beṅuya dhurrwaraṅu bala maṅḁa ṅunhi Zebedee-wu gāthu'miṅu maṅḁa James ga John marrtjina withiya Djesuna. ṅayṅu maṅḁa nāṅ'thunana ṅanya bitjayana, “Mar-
rkapmi Marṅgikunhami, dhuwaya ṅilinyu gurra
dhāruk nḁuṅu mulka.”

³⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya maṅḁana dhā-
wirrka'yunana bitjayana, “Nḁaku nḁuma yurru
ṅāṅ'thundja?”

³⁷ Ga maṅḁaya bitjayana waṅana, “Mar-
rkapmi, yalalamiyuya nḁeya yurru dhuwaya
ṅurruwuṅmina wal'ṅu ṅurru-warryunamina
ṅanapuṅgu. Ga ṅula nḁe yurru bitjandhi
bili ṅilinyuṅguya guyaṅi? Mārr yurru ṅilinyu
nhokayana galki. Waṅanydja yurru nhina
nhokaya dhunupa'ṅu gali'ṅu ga wiripuya yurru
nhina wiṅ'kuṅuna gali'ṅu.”

³⁸ Ga ṅayiya Djesuyuya buku-roṅinymaṅaya,
“Yaka nḁuma dhuwaya marṅgi nḁaku nḁuma
gurra dhuwaya nāṅ'thun. ṅarraya ṅuli
dhuwaya yalalaṅumiya galṅa-wilyuna wirrkina
yana. Wanhana? Nhattjuna nḁumaya ṅuli...
biyaku bili galṅa-wilyu bitjan ṅarra, ga yana
bili ga rakunydhī ṅuli?”[☆]

³⁹ Ga maṅḁaya waṅana, “ṅe... biyaku bili
Marrkapmi.”

Ga ṅayiya Djesuyuya buku-roṅinymaṅaya bit-
jaya, “Yo, yuwalk yana nḁuma ṅuli ṅunhi galṅa-
wilyuya, biyaku bili bitjan ṅarra. ⁴⁰ Wāy-y,

[☆] **10:38** Luke 12:50

ņunhiya ņuli ņayipina God-Waņarryuna mala-djarr'yu, yol ņuli nhini dhunupa'ņuya ga yol wiņ'kunjuya gali'ņu. Ga bili ņayi ņunhi ņāthiyi yana mala-djarr'yundja. Țunhiya ņunhi yaka ņarraku mala-djarr'yunawu.”

⁴¹ Ga ņunhi waya wiripu-gulku'yuya lundu'miņuyu wayay ņākuya maņdana dhāruktja balanyawuy waņanhaya, bala waya mađakarritjthinana maņdaku. ⁴² Țayņu ņayi Djesuyuya wayana luņ'maņayana ņayņu bitjayana waņana, “Marņgiņga nhuma dhuwaya: ņunhi dhiyaņuya bala ņurru-warryunamina yolņu waya balanyawu, rom-dälmina, buņgawakunhamina waya ņuli yolņuwuya wayaņgu bukmakkuna. Balanyana ņuli dhuwaya maļņ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'ņuya wāņaņu. ⁴³ Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga ņuli nhe ņula yol yolņu dhipuņu malaņu gurra djälmiyi ņurruņuyinyawu, nhe ņāthiyiya yurru djämamiyi wiripuņuwu yolņuwu wayaņgu.✧
⁴⁴ Ga ņuli ņayi yolņu djäl ņurruņuthinyawu, ņayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolņuwu.✧ ⁴⁵ Bili ņarraya, ņunhi Yuwalkņuya Wal'ņu Yolņu, yaka ņarra lili marrtjina märr waya yurru djäma ņarraku. Marrtjinaya ņarra lili märr yurru ņarra djäma yolņuwu wayaņgu. Țarraya ņunhi marrtjina ņarra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, märr yurru ņuruņiya bāyarra'yuya, roņinymamana yurru yolņunana yätjņuna romņu.”

✧ **10:43** Luke 22:25-26 ✧ **10:44** Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26

*Djesuyu walḡakuṇaya bambaynha yolḡuna
(Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)*

⁴⁶ Yo, Djesu ga lundu'miṇu waya nhanṇu ga wiripu gulku' yolḡu waya bunana ṇunhaya Jericho-nha wāṇaṇu. Ga ṇunhi waya gunha'yunaya ṇunhiya wāṇaya, waṅany yolḡu gurrana bambay nhinana gali'ṇu dhukarrṇu yāku Bartimaeus, Timaus-ku gāthu'miṇu, ṇāṇ'thuna nhinana. ⁴⁷ Ga ṇunhi ṇayi ṇuriṇi ṇākuya ṇanya Djesuna ṇunhi Nazareth-puyṇunaya djulkthunaya, ṇayṇu ṇayi yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, “Djesu, David-kuṇu mala-bunhaya, bilina ṇanapu wiyinṇumina gurrana galkunaya nhuṇu. Go, maṇṭji-wuyuna ṇarraku.”

⁴⁸ Ga waya ṇunhi yolḡuyuya wayay ṇākuya ṇanya yatjunaya ṇayṇu waya marrtjinana ṇarrtjunana ṇanya, “Ye,... mukthu!”

Ga ṇayiya wirrkina yatjuna bitjaya, “Djesu! David-ku mala-bunhaya, maṇṭji-wuyu ṇarraku!”

⁴⁹ ṇayṇu ṇayi Djesuya gulyunana ṇayṇu bitjayana waṇana, “Go, lili waya ṇanya gāṇu!”

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, ṇayṇu waṇanana, “Ye, bilina mukthuna. ṇunha nhuṇu gurra ṇayi wāthuna. Ma', go, gaṅgathina!”

⁵⁰ Ga ṇayiya ṇunhi Bartimaeus-thuya ṇākuya ṇayṇu yana yupmaṇayana nhanṇuway girri' gayanh'thanhawuy ṇayṇu djingaryunana waḍṭja yana, ṇayṇu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ ṇayṇu ṇayi Djesuyuya ṇanya dhā-wirrkayunana, “Nhāku nhe djālya?”

Ga ṇayiya ṇunhi bambaya buku-roṇinmaṇaya bitjaya, “Buku-djulṇi, djälmiyi ṇarra gurra dhuwaya nhänharawuna!”

⁵² Ga bulu ṇayi Djesu waṇana nhanṇu, “Bilina nhe dhuwaya märr-yuwalkmiyinana, ṇarraya yurru walṇakumana nhuna. Yo, linyguna nhe dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!”

ṇayṇu nhanṇu Bartimaeus-kuya maṇutji dhunupana yana latju'yanana. Ga beṇuya ṇayi gurrana malthunana nhanṇu Djesuwuna.

11

*Djesu ga luṇḍu'miṇu waya nhanṇu marrtjina
Jeruselem-dhi*

(Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)

¹ Yo, Djesu ga luṇḍu'miṇu waya nhanṇu marrtjina ṇayṇu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya ṇunhaya wäṇaṇu yäkuṇu galki Bethany ga Bethphage ṇunhayana bukuṇuna yäkuṇu Mount-Olive-nha. ² ṇayṇu ṇayi Djesuyu waṇana nhanṇuway märrma' luṇḍu'miṇuna bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṇḍa. Ga ṇunhi nhuma yurru ṇunhaya wäṇa mulka, maṇṇ'mamaya nhuma yurru wäyinnha yäkuna duṇ'kina djingaryun yurru gurra garrwi'yunawuy dharpaṇu. Ga bäyṇu ṇula yolṇuyu ṇunhi bäki. Ga yupmama nhuma yurru raki', ṇayṇu lilina

* **11:1** Ga yäkuya ṇayi ṇunhi buku ‘Olive,’ bili gurrana guṇku' olive mala borum ṇuthaya ṇunhaya bukuṇu bala waya ṇuli gurrana wiyikaya birrirri'yuna borumṇu. Ga beṇuya bukuṇu ga bala Jerusalem-dhi galki.

gäṅṅu ṅarrakayana. ³ Ga ṅuli yurru yolṅuy dhä-wirrka'yun bitjan, 'Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?' bitjandja, ga nhumaya yurru bitjan waṅa, 'Garray ṅunha dhiyaku djälthina, ga yalala ṅayi yurru roṅinymama nhunṅu.'"

⁴ Ga ṅunhi maṅḁa marrtjinaya yana nhäṅayana ṅunhi duṅ'kinaya, yurru yutjuwala', djingaryuna gurrana garrwi'yunaya gumurrṅu buṅbuṅu. ⁵ ṅayṅu yolṅuya wayay dhä-wirrka'yunana maṅḁana bitjaya, "Way! Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?"

⁶ Ga maṅḁaya waṅana, "Garray dhuwaya dhiyaku djälthina, ga yalala ṅanapu yurru nhunṅu roṅinymama." ṅayṅu waya dhayunayana ṅunhi duṅ'kinaya. ⁷ ṅayṅu maṅḁaya ṅunhi gäṅṅayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga ṅunhayatja waya marrtjina gayanh'thakunaya girri'na wayaṅguway waya diltjiyina duṅ'kiwayana, ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

⁸ Ga gulku'yuna ṅunhi yolṅuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayaṅguway waya dhukarryi. Ga wiripu-gulku'yu yolṅuyu wayay baṅḁa daw-taw'yuna man'tjarr gulwirri, ṅunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. ṅayṅu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna märr ṅayi yurru ṅunhi

duṅ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayaṅgu gurrana dhärrana waya yurru bitjan goṅmiwuya yolṅuwu gumurr-ṅamathi. Ga wiripu yolṅu waya gurrana marrtjina ṅurruṅu, ga wiripuya dhuditj gurrana marrtjina. ⁹ Ga bitjayaṅga waya marrtjina ṅunhi yatjunminaya, “Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu gurra wokthun yana nḥuṅu!

Dhuwaya ṅayi gurra marrtji God-Waṅarrwaya yäkuyu.

ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu ṅanya djuy'yuna, ga dhuwaya ṅayi lilina marrtjinaya.✧

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nḥuṅu!

God-Waṅarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolṅuna buṅgawakumana bukmakkuna yana Jew-wu yolṅuwu wayaṅgu, balanya nḥanṅu ṅunhi mala-ṅurrkanhayṅuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nḥuṅu!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅuya nheya dhuwaya bathala!”

¹¹ Ga ṅunhi waya Djesu ga luṅdu'miṅu waya bunana ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya

† **11:8** Mark-kunṅu ṅunhi ṅurruṅuya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, ‘baṅa.’ Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama ‘baṅa man'tjarrmi bitjan guṅwirri man'tjarr.’ ✧ **11:9** Psalms 118:26

Dhuyunju Bunbuṅu bala ṅayi marrtjina nhāṅaya liw'maṅaya, bukmaknha yana ṅunhi bunbuna malany ṅunhaya loḷunju, ṅunhi marrtji djingar'djingaryuna. ṅayṅu ṅunhi waluya milmitj-payinana, bala ṅayi Djesuyuya gunha'yunana ṅunhiya bunbu, bala ṅayi ga luṅdu'miṅu waya nhanṅu 12 roṅiyina marrtjina ṅayṅu Bethanyina.

*Djesuyu waṅana dharpana ḍālyu dhārukthu
(Matthew 21:18-19)*

¹² Ga wiripuyu waluyu djaḍaw'yunayu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina beṅu Bethany-ṅu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya bala ṅayi Djesuya djaṅṅarrthinana.

¹³ ṅayṅu ṅayi nhāṅaya dharpa, djingaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. ṅunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ṅayi galkithina borumgu maḷṅ'manhawu yurru bāyṅu yana. Yo, marwattja gurrana gulku'na yana giḷyuna, yurru bāyṅu yana borumdja, bili yaka yana nhanṅu walu. ¹⁴ ṅayṅu ṅayi Djesu waṅana ḍālyu dhārukthu ṅunhiyi dharpana bitjana, “Yaka yurru yolṅuyu buluya luka nhokaya borrum!” bitjaya.

Ga waya ṅunhi luṅdu'miṅuyuya wayay nhanukaya ṅākuya ṅanya balanya dhāruk.

*Djesuyu ḍarrtjalkuṅaya God-Waṅarrwu
Dhuyu Bunbu
(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)*

¹⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuya ga luṅdu'miṅu waya nhanṅu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu

ḡayi marrtjina ḡunhimana wāḡayi ḡunhi God-Waḡarrwayana Dhuyuyi Buḡbuyi. Ga ḡunhaya ḡapuḡga Dhuyuḡu Buḡbuḡu malanyḡu gurrana dhārrana dhuyu munatha', yurru yolḡuyu wayay marrtjinya ḡuli wāyin mala wuḡiḡi'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulḡmanhamina.† Yaka waya ḡunhi ḡuriki buḡbuwu rum'rumdhuna, yātjḡha waya gurrana djāma. Ga wiripuya yolḡuyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulḡthunmina ḡunhi waya gurrana manajina manapaya. ḡayḡu ḡayi Djesuyuya wayana bukmaknhana yana dhawatmaḡaya warraḡulyina, djalkthunana ḡayi wayaḡu daybuḡya, rrupiya manapaya, ga nhinanhama mala wayaḡu ḡunhi waya gurrana wāyin' djālim. ¹⁶ Ga ḡulmaḡaya ḡayi yolḡuna wayana ḡirri'ḡu ḡānharāḡu: Yaka yurru ḡāma ḡapuḡgakuyu ḡulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waḡa.

¹⁷ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya gurrana marḡikuḡayana bukmakḡha yana bitjayana, “Bamaḡ' ḡāthiyi ḡayi God-Waḡarr waḡana nhanukaya djawarrkmiwaya yolḡuwaya ḡayi yurru wukirri dhāruk bitjan, ‘God-Waḡarrwuya Buḡbu yurru dhārra bukmakku bāpurru'wu yolḡuwu buku-ḡal'yunawu.’ Ga nhumaya dhuwaya Buḡbuna warku'yuna warray, yanapi

† **11:15** Ga bitjaya waya gurrana buku-djūḡmanhamina rrupiy-atja: Dhuwaya nhumaya ḡay' Rawman rrupiya ḡātthu, ga liliya wekaḡu Djewwu rrupiya bitjaya, mārr waya yurru ḡuriḡiya wuḡiḡi'yun ḡunha buḡgawana wayana ḡunhi God-Waḡarrwaya Dhuyuḡu Buḡbuḡu.

dhuwaya mananġanmiwu wayanġu bunbu.”✠

18 Ga nġunhi waya nurrunġu-dalkarramiyu waya ga rom-marġikunhamiyu malay nġakuya nġunhi nhättjan nġayi Djesuyu djäma, nġaynġu waya wirrkina nġayanġu-yätjthinaya. Nġaynġu waya gurrana waġanhamina dhukarrwuna larrunġaya bunharawuna nhanġu, yurru waya nġunhi biyanġiyina nhanġu bili bukmaktja wiripu-gulku'ya yolġu waya gurrana märr-ġamathina Djesuwu wirrkina, bili nġayi gurrana wayana latju'kunġaya yana marġikunġaya.

19 Ga nġunhi waluya nyilġ'thuna nġaynġu nġayi Djesu ga lunġdu'miġu nhanġu marrtġinana beġu Jerusalem-nġuya bala Bethany-yina.

*Nġaj'thuyu God-Waġarrnha märr-
yuwalkthinyamiyu nġayanġuyu
(Matthew 21:20-22)*

20-21 Ga wiripunġuyuna waluyu nġayi Djesu ga guyurr'miġu waya nhanġu ronġiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrnġuya waya djuġkmanġaya nġunhiyi dharpa nġunhi nġayi Djesuya waġana dälġyuna dhärukthu. Ga wayatja nġunhi lunġdu'miġuya waya nhanġu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya nġunhi nhänġaya dharpana nġayi gurrana räwaknha nġunhi djingaryuna, yurru rakunynha, beġu bili marwatġu ga yana bili nġoyyi dharpayi. Nġaynġu nġayi Peter-yuya dhäruknha guyanġina Djesuna nġunhi nhattjaya nġayi waġana nuriiki dharpawu. Nġaynġu nġayi Peter-ya bitjayana waġana, “Marġikunhami, dhuwayana nġunhi dharpaya

✠ 11:17 Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, ñunhi
nhe dālyu dhārukthu waṇana!”

²² Ga ṇayi Djesuya bitjana waṇa, “Ñuli nhuma
yurru God-Waṇarrwuya mǎrr-yuwalkthi,
nhumaya yurru bitjana bili djāmana bitjan
ṇarra. ²³ Ga ṇuli nhuma yurru yuwalktja mǎrr-
yuwalkthi warrpamdhu yana ṇayanuyu, ga
yaka mǎrr-yul̄kthun, nhumaya yurru waṇa
dhuwaya bukuna wāṇana ṇayi yurru gaṅgathi
bala damurruṅdhina gapuyi lupthun. Ṇayiya
yurru God-Waṇarryuya yana giṭmamana
ṇunhiya bukuya wāṇa. ✧

²⁴ Yo, yaka waya meṅṅuyua. Ṇuli dhe
yurru yuwalkkumaya yana mǎrr-yuwalkthi,
nheya ṇāṅ'thu ṇanya birrka'miwu, ga ṇayiya
yurru gathan yana nhuṅu. ²⁵ Ga ṇuli
nhe yurru bukumiyamaya, ṇurruṅyua ṇāthiyi
guyaṅi: Ṇuli nhuna yurru yolṅuyu ṇayanu-
yātjkuma, marrtji ṇāthiyi ga buni nhanṅu
ga bāy-lakaṅu, yakana guyaṅi yātjkuṅu. Ga
ṇuli dhe yurru bitjandja djāma, ṇayiya yurru
God-Waṇarryuya bāy-lakamana nhuṅyua nhā
malanyinha dhe yātj gurrana djāma. Nheya
wayaṅu ṇāthiyi bāy-lakaṅu, ga yurruna buku-
miyaṅyua God-Waṇarrwayatja. ²⁶ [Ga ṇuli dhe
yolṅu dhuṅaya bāy-lakanhawu, ṇayiya yurru
God-Waṇarryuya ṇunhi yakana nhuṅyua yātj
malanyinha meṅṅuma.]” § ✧

✧ **11:23** Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2 § **11:26** Ṇunha
ṇurruṅyua djorra'ṅu Greek-kuyu dhāruk, dhuwaya number
26-tja bāyṅu gurra djingaryun. ✧ **11:26** Matthew 6:14-15

Nalalpalmiyu gurrana dhä-wirrka'yuna Djesuna

(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)

²⁷ Ga ñunhi waya bunana Jerusalem-dja ñayñu dhunupana yana waya gärrina ñunhima wäñayi ñunhi warrañul gurra dhärra God-Wañarrwu Dhuyu Buñbu. Ga waya ñunhi ñurruñu-dalkarrami mala ga Jew-wu ñurru-warryunayñu mala ga rom-marñgikunhami mala yolñu waya bunana nhanñu, ²⁸ bala waya gurrana dhä-wirrka'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakañu mak ñanapuñgu, yolthu nhuna wañaya dhiyaku buñbuwu ñarrtjalkunhawu? Yolthu nhuna goñ-nherrandja?”

²⁹ Yuru ñayiya ñunhi Djesuya marñgithina wayañgu ñäthiyi yana. Ñayñu ñayi bitjayana buku-roñinymanaya, “Ñarra ñäthiyi nhumana yuru ñäj'thun ñe'. Nhuma ñäthiyi waya ñarraku lakañu, ga yurruna ñarraya yuru nhumanguya lakama. ³⁰ Marñgi nhuma John-guya, ñunhi Buku-lupthunamiwuya yolñuwu? Yolthu ñunhi ñanya goñ-nherraya yolñuwu wayañgu buku-lupthunawuya? God-Wañarryu, wo yolñuyu?”

³¹ Ñayñu waya gurrana wañanhamina bitjayana, “Way, nhattjan ñilimuya yuru buku-roñinymama nhanñuya? Ñuli ñilimu yuru bitjandja waña, ‘God-Wañarryu ñanya ñunhi wañana,’ bitjandja, ga ñayiya yuru bitjan waña, ‘Ga nhäku nhumaya ñunhi nhanñu John-gu yaka märr-yuwalkthina dhärukku?’ ³² Ga ñuli ñilimu yuru bitjandja waña, ‘Yolñuyu wayay ñanya

ɲunhi waɲana ɲuriki djämawu,' bitjandja, way-atja yurru yolɲuya waya madakarritjthina, bili waya marɲgi ɲunhi dhuwaya John-dja God-Waɲarrwu djawarrkmi yolɲu.”

³³ ɲayɲu waya bitjayana buku-roɲinymanɲaya, “Yaka ɲanapu dhuwaya marɲgi!”

Ga yurruna ɲayiya Djesuya buku-roɲinymanɲaya bitjayana, “ɲarraya yurru yaka nhumanguya lakama yolthu ɲarranaya djuy'yuna.”

12

Djesuyu lakaɲaya dhäwu' mayali'mi borum-djakamiwalaɲuwuy

(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)

¹ Ga dhurrwaraɲu beɲuya ɲayi Djesu bulu waɲana ɲurikaya ɲurruɲu-dalkarramiwaya ga rom-marɲgikunhamiwaya ga Jew-wayä ɲurru-warryunayɲuwaya wayaɲgaya. Ga bitjaya ɲayi ɲunhi dhäwu'ya lakaɲaya mayali'mi gam', “Waɲganymiyu waluyu wäɲa-waɲaɲu yolɲu djälthina ɲayi yurru borum, lämu-nherraɲ. Yo, ɲurruɲuya ɲayi ɲunhi riwal'yuna wäɲa latju'kuɲaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wäɲa ɲayi dhu'yuna garrwaryi mil'ɲuwu djäkamiwu wayaɲgu. Ga banikin' ɲayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. ɲayɲu ɲayi yolɲunaya wayana ɲätthunana marrtjina märr waya yurru djäka ɲuriki borumgu. Ga yalala yurru ɲunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhanɲu

ņuriki wāņa-waṭaņuwu. Ma', ņayņu ņayi wāņa-waṭaņuya marrtjina barrkuyina wāņayi.✠

² Ga ņunhi ņayi waluya galkithina borumguya gulcthunawu, ņayņu ņayi ņuriņiya wāņa-waṭaņuyuya djuj'yunana nhanņuway djāmamina, mārri ņayi yurru marrtji ņayņu borum-djākamiwu wayaņgu buna waya yurru nhanņuya borum mala ganaņ'mama beņu gātņiu. ³ Ga wayatja ņunhi yolņuya wayay nhāņaya ņanya bala baņdjana worryuna ņayņu baymatthunana, ņayņu duṭthuna ņanya warraņulyina dhāparknha yana.

⁴ Ga bulu ņayi ņuriņi wāņa-waṭaņuyu djuj'yuna wiripuna djāmamina. Ga wayatja ņunhi borum-djākamiyuya wayay mulkurrnha ņanya djuḍul'yuna gurrana yana bili ga gulaņ nhanņu waņdina. ņayņu ņanya waya dhawaṭmaņayana beņuya dhāparknha yana. ⁵ Ga bulu ņayi djuj'yuna wiripuna djāmamina. Ga wayatja ņunhi baymatthuna ņanya rakunyuņayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya maļņ'thuna. Wiripunaya waya djāmamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuņayana.

⁶ Yo, ga waņganynha gurrana yolņu nhinana, gāthu'miņuna nhanņu, ņunhi ņayi wirrki yana nhanņu mārri-ņamathina. Ga bitjayana ņayi gurrana ņunhi bāpa'miņuya gyaņina, 'ņuli ņarra yurru gāthu'miņunaya djuj'yun, wayatja yurru ņunhi nhanņu makmakthun bala mākiri'-witjuna nhanņu.'

✠ **12:1** Isaiah 5:1-2

7 Naȳnū nayī djuy'yuna nhan̄uway gāthu'mīnuna naȳnuyi. Ga wayatjā nunhī borum-djākamiyuya wayay n̄hāyayā n̄anya, naȳnū waya wānanhamina n̄han̄u, 'Way, waya n̄hānū n̄āthiyi! Dhuwayanā nayī gāthu'mīnunana djuy'yuna bāpa'mīnyuyu. Ga yalalamī yurrū nunhī bāpa'mīnyuya rakunȳdhi, naȳnū yurrū nunhī nayinā dhiyan̄una bukmak̄nha n̄hā malanȳnhā n̄ulī n̄ātthuya. Go, n̄ilimū bumanā rakunygumanā n̄han̄u gāthu'mīnunaya, mār̄r yurrū nunhī bukmak̄ n̄hā malanȳnhā n̄ilim̄nguna.' 8 Naȳnū waya mulkananā n̄anya, ga būnyayā rakunygun̄ayana. Naȳnū waya n̄han̄u rumbalyā ḍupthunā warrānyulyina, yurrū barrkumana."

9 Naȳnū nayī Djesuyā dhā-wirrka'yunā nunhī n̄alapālminayā bitjayana, "Nhattjan̄ n̄humayā gurrā guyāni? Nhattjanā nayī yurrū n̄urīnī wāna-wātan̄yuyū yol̄nyuyū guyānā nunhā borum-djākaminayā wayana? Nunhī nayī yurrū mar̄tjiyā balā yanā bumanā rakunygumanā nunhī borum-djākaminayā wayana. Naȳnū nayī yurrū nunhiyā wānā borummiyā wekamā wiripuwunā yol̄nuwū wayāngū djākawu.

10 Bilī nhumā dhuwayā mar̄ngimī nunhī nunhā God-Wānar̄rwayatjā Djorra'nū gurrā bitjan̄ djingaryun,

'Wan̄ganȳdjā nunhī gūndā wayā djāmamiyū wayaȳ ḍupthunanā bilī wayā yātj̄ lakan̄aya.

Yurrū nunhiyā gūndā n̄amakuli'n̄unā wal'nū, gā nunhiyā nayī djalkirina.

11 Ga God-Wañarryuya ñayipina ñunhi ñätthuna ñayñu latju'-lakanayana.

Ga wirrkina ñunhi mañutji-widi'yunamina yulñuya!'"*

12 Ga wayatja ñunhi ñalapalmiyuya dharanayana yana ñunhi ñayi Djesuyu gurrana wayana waywayuna ñuriñi dhäwu'yu. Wayatja ñunhi ñunhiya ñalapalmiya balanya bitjan ñunhi borum-djakami waya. Ga wirrkina waya ñunhi ñayanu-yätjthinaya. Ga djälmiyina waya gurrana ñunhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru ñanya dharrunḡuyina gärrinymama. Yurru waya gurrana ñunhi yolñuwu wayanḡu biyaniyina, bala yana waya marrtjinana.

Yolñuyu wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yäku tax-ku

(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

13 Ga beñuya dhurrwaranu Jew-wayä ñurru-warryunayñuyu luñ'mañaya yolñuna wayana beñu bala Pharisee-na yolñuna wayana ga King Herod-ku luñdu'miñuna wayana. Ñayñu waya djuy'yuna ñunhi yolñuna wayana ñayñu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, märr ñayi yurru be nhattjan yätj dhäruk waña, märr waya yurru mariwunana nhanñu. 14 Ñayñu waya wañana nhanñu Djesuwuya bitjayana, "Marḡgikunhami, bukmak ñanapu dhuwaya marḡgi nhuñuya, nheya ñuli gurra dhuwaya latju' yana djäma, ga waña ñuli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nhe ñuli

* 12:11 Psalms 118:22-23

waŋganyguma nhäma yolŋuna, bili nhe ŋuli djäma rrambanjikuma bukmakna yana yolŋuna, ŋalapaŋa ga yuŋana. Ga God-Waŋarrwuya dhäruk nhe ŋuli yuwalkkuma yana marŋgikuma. Go, lakaŋuna ŋanapuŋgu, nhä ŋunhi dhunupaya ŋanapuŋguya Jew-wuya bäpurru'wu ŋanapu yurru rrupiya buku-roŋinymama Roman-buyŋuwu gapmangu yäku tax-tja,* ŋunhi waya buŋgawa ŋuriki wäŋawu ŋarakawu?”

¹⁵ Ga ŋayiya ŋunhi Djesuya marŋgithina wayaŋgu ŋayaŋuwu. Ga ŋunhi ŋayi beni bitjana waŋanha, ‘Yaka dhuwayitja latju' nhuma yurru wuŋiliyun wayana dhuwayi *tax* rrupiya,’ bitjaya, ŋunhiya ŋayi ŋayipini mariyina gärrinymanhamina Roman-gayana gapmangaya wayaŋgaya. Ga ŋunhi ŋayi beni yoranha bitjana, ‘Yuw, wuŋiliyuna waya dhiyaŋuya rrupiyayu,’ bitjana, ga ŋunhiya ŋayi gurra mariyina gärrinymanhami Jew-wayana yolŋu'-yulŋu waya, bili yaka waya gurrana djälthina waya yurru Roman-buyŋu buŋgawayi wayaŋgu. Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjana waŋa, “Yaka ŋarrana waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya ŋarrakaya gathu ŋarra mak nhäma.”

¹⁶ Ŋayŋu waya gathana nhanukaya Djesuwayana waŋgany ŋaraka. Ga nhäŋaya ŋayi, bala waŋana bitjaya, “Yol dhuwayatja wuŋili ga yäku dhiyalamiya rrupiyaŋu ŋarakaŋu?”

Ga wayatja buku-roŋinymanŋaya, “Dhuwayiya wuŋili ŋayi Caesar-na ŋunhi ŋayi buŋgawana

* **12:14** Rawumbuywu yolŋuwu wayaŋgu bathala buŋgawa yäku “Caesar”.

Roman-buyŋuwu gapmangu!”

¹⁷ Nayŋu ŋayi Djesuya bitjayana waŋana, “Gatjuy, roŋinymanu waya wekuŋu nhä malanyŋha nhanu ŋuriki Roman-buyŋuwu gapmangu. Ga nhä malanyŋha ŋunhi nhanu God-Waŋarrwu, biyaku bili nhanŋuya buku-roŋinymanu wekuŋu.”

Ga bukmakthuya ŋunhi ŋäkuyana ŋanya dhäruktja ganyim'thuna, bili ŋayi wayana ŋunhi buku-roŋinymanaya djambatjthuna dhärukthu.

Yolŋuyu wayay dhä-wirrka'yuna Djesuna rakunymiwu wayaŋgu

(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

¹⁸ Ga wiripu guḷku' yolŋu'-yulŋu mala yäku Sadducees marrtjina ŋunhi waya marŋikunhawu yolŋuwu wayaŋgu, be yaka yurru yolŋu waya rakunyu walŋathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, ŋayŋu waya waŋana bitjaya,✧ ¹⁹ “Marŋikunhami, dhuwaya God-Waŋarrwuya rom ŋunhi Moses-thuya wukirri, gam': Ŋunhi yurru yolŋuyu miyalknha ŋätthun, ga rakunydhia yurru ŋayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'miŋuyuna yurru ŋunhi miyalknha ŋätthun. Ga yalalaya maŋdaku yurru ŋunhi yothuna maŋ'thun, nhanjuna ŋuriki rakunyguna darramuwu.✧ ²⁰ Ga nhämi dhuwayatja, gay'? Guḷku' waya gurrana ŋunhi nhinanaya, seven-na wäwa'manydji waya. Ga ŋayi ŋäthiyiya ŋalapalyu wäwa'miŋuyu ŋätthuna miyalknha bala rakunydhinana, ga

✧ 12:18 Acts 23:8 ✧ 12:19 Deuteronomy 25:5

yaka ṅayi ṅuriṅi miyalkthu ṅula yothu nhanṅu gāṅaya. ²¹ ṅayṅu ṅunhi malpurayuya ṅätthuna ṅunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. ṅayṅu ṅayi ṅunhi ḍarramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. ²² Ga balanyana bili yana malṅ'thuna bukmakku yana wayaṅgu wāwa'manydjiwu. Ga bukmak waya ṅunhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya ṅunhi ṅätthuna ṅunhiyi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhä-dhuditjinha ṅayina ṅunhi miyalknha rakunydhina.

²³ Ga dhiyakuna ṅanapu yurru nhunaya dhuwaya dhä-wirrka'yun, gay': ṅunhi buwal'yu God-Waṅarryu yolṅunaya wayana walṅakuṅu rakunyṅuya ṅunhaya djiwarr'ṅuya, ga ṅunhi bitjaya waya wāwa'manydji waya ga ṅunhiyi miyalk beṅu rakunyṅuyu walṅathi, ga yolṅuna ṅayi yurru ṅunhi miyalktja, bili bukmakkaya yana ṅayi wayaṅgaya nhinanaya?"

²⁴ Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, "Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Waṅarrwuya dhärukku yuwalktja marṅgi, ga yaka nhuma marṅgi nhanṅu ganydjarrwu.

²⁵ Ga ṅunhi ṅuli yolṅu waya walṅathi rakunyṅuyu, ṅunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Waṅarrwuna dhäwu'mina mala, djiwarr'wuyṅha yolṅu waya. Wayatja yurru ṅunhi yakana ṅätthunmi ṅunhayatja. Bukmaktja yolṅu waya ṅunhayatja djiwarr'ṅuya buwal'yu waṅganyṅha mala. Yakana buwal'yu ṅunhi yolṅuyu wayay dhawu' nherruyu miyalknha ga

bulu n̄ätthunmi. ²⁶ Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaṇa yana beni yaka yolṇu waya yurru walṇathi rakunyn̄uyu. Guyaṇi waya ṇunhi dhāwu' Moses-kalaṇuwuy ṇunha God-Waṇarrwaya dhuyun̄u djourra'ṇu: ṇunhi ṇayi nhāṇaya gurtha dharpayi, ga God-Waṇarr gur-rana waṇana nhanukaya bitjaya, 'Ṇarraya dhuwaya God-Waṇarr wayaṅgu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.'[☆] ²⁷ Yaka ṇayi God-Waṇarr rakunymiwu yurru ṇayi God-Waṇarrya ṇuruku walṇamiwu yolṇuwu wayaṅgu. Bili waya gurra nhina walṇana ṇunha God-Waṇarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walṇami yolṇu waya ṇuli gurra God-Waṇarrwu buku-ṇal'yun, yaka rakunymi. Ṇunhi nhuma gurra guyaṇa ṇunhi yolṇu waya yaka bulu ṇuli walṇathi, ga guyaṇinyawuyya nhumangun̄u djarrpi'na wirrkina."

Märr-ṇamathi God-Waṇarrwu ga märr-ṇamathi yolṇuwu

(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)

²⁸ Ga ṇunhaya gurrana nhinana waṅany rom-marṅgikunhami yolṇu, mākiri'-witjuna ṇayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ṇayi gurrana ṇunhi guyaṇinaya: ṇunhi ṇayi Djesuyuya latju'na yana wayaṅgu dhāruktja buku-roṇinymanaya Sadducees-kuya wayaṅgu. Ṇayṇu ṇayi ṇāṅ'thuna ṇanya Djesuna bitjayana, "Nhā dhuwaya ṇurrun̄uya wirrkia wal'ṇu God-Waṇarrwu Rom?"

☆ 12:26 Exodus 3:6

29 Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bit-jayana, “Dhuwanna ṅunhi ṅurruṅuya wal'ṅu rom ṅunha God-Waṅarrwayatja djorra'ṅu gurra lakama bitjan gam',

‘Näkuya waya latju'kuṅu, nhumaya Israel-puyṅuyu yolṅuyu wayay!

God-Waṅarr yana dhuwaya ṅayipi ṅurruṅuya bungawa ṅilimuṅgu,

Yaka gurra dhuwaya wiripu yolṅu nhina balanya bitjan ṅayi.

Ga nhanṅuway yana ṅilimu yurru ṅunhi mäkiri'-witjundja!

30 Ga märr-ṅamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Waṅarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

ṅuruṅuna ṅayṅu märr-ṅamathi nhanṅu djinawa'yuna ṅayanuyu,

ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyaṅinyayu.

Ga märr-ṅamathi God-Waṅarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ṅuli ganydjarr-waṅa ṅula djämawu.’☆

31 Ga dhuwaya ṅayi ṅunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ṅunha ṅurruṅu rom, dhuwanna gam':

‘Gatjuy, märr-ṅamathina ṅunha wiripuwuya yolṅuwu bitjan nhe ṅuli märr-ṅamathi nṅuṅuway nhe.’

Dhuwanna ṅunhi bulal'nha rom maṅdana wal'ṅu ṅurruṅuya.”☆

☆ 12:30 Deuteronomy 6:4-5 ☆ 12:31 Leviticus 19:18

³² Nayñu ñayi ñunhi rom-marñgikunhamiya yolñu bitjayana wañana, “Yuwalk dhuwayiya! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñilimungu ñurruñu buñgawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya wañana ñunhi ‘Bäyñuna dhuwaya ñula wiripu God-Wañarr,... ñayipina yana wañganyinha, ga linyguna!’[☆] ³³ Dhika ñilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanñu God-Wañarrwuya märr-ñamathi, yaka gañga. Yuwalkkuma yana ñilimu yurru gurra nhanñu märr-ñamathi bukmakthu ñilimungaya ñayanuyu, ga märryu, ga djälyu, ga gyañinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ñilimu yurru gurra ñunhi wiripuwu yolñuwu märr-ñamathi, bitjan ñilimu ñuli ñilimunguway märr-ñamathi. Dhuwayina ñunhi rom mañdana ñurruñuya ñilimungu. Yo, dhiyañuya djulkmama gurra romdhu dhuwaya ñunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.”[☆]

³⁴ Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñanya balanyawuya ñäkuya, ñunhi ñayi ñarramu djambatjthuna dhärukthu wañana, bala ñayi Djesuya bitjayana nhanñu buku-roñinymanaya, “Linyguna nhe dhuwaya dharañayana, dhuwaya nhe gurra gyañina nhe yurru God-Wañarrnhana buñgawakuma nhokalañuwu walñawu.”

Ga yaka ñunhi buluya ñula yolñu waya wañana nhanñu, bili yakana yurru ñula yolthu ñanya dhäruk djulkmama Djesuna.[☆]

[☆] **12:32** Deuteronomy 4:35 [☆] **12:33** Hosea 6:6 [☆] **12:34** Luke 10:25-28

Maṇṭji-lakanhawuy yolṇu dhuwaya King David-kaya yarraṭaṇu, yurru ṇayi ṇunhi bungawa yulṇuya nhanṇu Davidkuya
(*Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44*)

³⁵ Ga balanyamiyu ṇayi gurrana Djesuyu badak wayana marṅgikunaya yolṇuna wayana ṇunhaya God-Waṇarrwaya Dhuyunṇu Bunṇunṇu. Ga bitjaya ṇayi lakanaya, “Bili nhuma marṅgi dhuwaya ṇunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ṇāthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumangaya rom-marṅgikunhamiyuya lakanaya, ṇunhi God-Waṇarrwuna Maṇṭji-lakanhawuynha buwal'yu malṇ'thu nhanukayana David-kaya yarraṭaṇu. ³⁶ Yo, ṇāthiyi ṇayi ṇunhi God-Waṇarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhārūk-wekanaya David-kaya dhāwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Waṇarr waṇana ṇarrakalanuwaya bungawaway bitjaya,
‘Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini ṇarrakayana dhunupa'ṇuna gali'ṇu, mārṛ nheya yurru ṇunhi galkina ṇarrakayana,
ga bāyṭhi ṇarra yurru miriṇuna nuṇṇu gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ṇal'yuna wayangaya.’[✧]

^{37a} Ga ṇanyanaya ṇunhi Maṇṭji-lakanhawuynhaya yolṇuna ṇayi David-thuya gurrana bungawa lakanaya. Ga nhākuna ṇayi be David-kayatja yarraṭaṇu bungawa'miṇu nhanṇuya be David-kuya?”

✧ 12:36 Psalms 110:1

Nhänu ga mala-djarr'yu rom-marngikunhaminaya yolhuna wayana: Yaka marrtji wawu

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

^{37b} Ga gulku'yu gurrana n̄unhi yolhuyu wayay n̄äkuya n̄anya Djesuna dhäruk, ga m̄ärr-n̄amathina waya n̄han̄u wirrkina yana.

³⁸ Ga badak n̄ayi gurrana n̄unhi Djesuyu marngikun̄aya yolhuna wayana, n̄ayn̄u n̄ayi bitjayana wañana, “Wäy, djäka waya n̄e, n̄urukuya rom marngikunhamiwuya wayan̄gu! Dhuwaya waya n̄uli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya n̄uli nherran̄ wiyin'na be wirrkina, m̄ärr yurru yolhuyu wayay nhäma wayana n̄ayn̄u wokthuna wayan̄gu ga bitjana waña, ‘Yo, nhämi way yolh̄u,’ bitjana, n̄unhi waya n̄uli ḡarulyiya marrtji. ³⁹ Ga n̄unhi waya n̄uli biryayi bunbuyi marrtji buku-n̄al'yunawuya, wo n̄athamiyi w̄añayi, waya n̄uli latju'wuna yana nhinanhamiwu larruma, m̄ärr yurru gurra yolhuyu wayay nhäma wayana n̄unhima.

⁴⁰ Yurru waya n̄unhi n̄uli bawa'-wekama n̄unha n̄urruwuyknha miyalknha wayana bala marrtji manañina bunbu mala wayan̄gu. Ga dhurrwaran̄u beñuyu bala waya n̄uli marrtji biryamiyina bunbuyi bala n̄uli buku-n̄al'yuna, djaka'-wiyin'na be, m̄ärr yurru yolhuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru n̄ayiya n̄uli wayana n̄unhi God-Wañarryuya wirrkina yana dhä-dir'yu yätjpuya.”

Gurrupuruñuyu miyalkthu warrpam

wekaŋaya rrupiya God-Waŋarrwuna
(*Luke 21:1-4*)

⁴¹ Ga beŋuya dhurrwaraŋu, ŋayi gurrana Djesu nhinana gumurr ŋayŋuna ŋunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna ŋunhaya ŋunhi God-Waŋarrwaya Dhuyuŋu Bunbuŋu. Ga nhāŋaya ŋayi gurrana yolŋuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukundyja'yu yolŋuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu ŋunhi gurrapuruŋunha miyalk marrtjina, ga gathaya ŋayi ŋunhi bulal' yutjuwala' ŋaraka rrupiya, bāyŋuna bathala.

⁴³ Ŋayŋu ŋayi Djesuya wāthunana nhanukalaŋuwu guyurr'miŋuwu wayaŋgu bitjaya, “Dhuwaya ŋarra yurru dhunupa nhumanu lakamaya: Dhiyaŋuya gay' miyalkthu wekaŋaya warppam'thuna, djul'kmaŋayana gurrana ŋunha bukmaknha lukundyja'na yolŋuna wayana mundhurr-wekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyaŋuya lukundyja'yu yolŋuyu wayay gyaŋina yana beni gulku' wekaŋaya. Ga ŋunha wāŋaŋu wayaŋgaya gurra gulku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga ŋayiya dhiyaŋuya miyalkthu warppam'na wekaŋaya, yakana ŋula djulul'maŋaya rrupiya nhanŋuwaya ŋayi ŋathawu.”

13

Djesuyu lakaŋaya dhāwu' Dhuyuwuy

*Bunbuwuy**(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)*

¹ N̄aȳñu ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya n̄han̄ñu marrtjina dhawatthuna beñu ñunhi God-Wañarrwaya Dhuyun̄u Bunbuñu. N̄aȳñu ñayi wañganydja yol̄ñu wañana bitjayana, “Way Mar̄ngikunhami, nh̄añu ñäthiyi dhuwaya, latju' dhuwaya bunbu. Nh̄ana dhuwayatja guñda malanȳnha bathalamina wirrkina, ñeniya?”

² Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Dhuwaya nhuma gurra nh̄ama latju' bunbu, dhuwaya yurru daw'yuna. Ga bäȳñuna yurru buluya gurra dhiya djingaryun. N̄aȳñu yurru dhuwaya guñda'ya mala ñoȳñuna gandawyun. War-rpam'nha ñuli burru'yun.”

Djesuyu gurrana lakanaya nhattjuyu ñayi ñuli walu ñunhi dh̄a-dhawar'yunamiyu

(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)

³ N̄aȳñu waya ñunhi Djesu ga guyurr'miñu waya n̄han̄ñu marrtjina ñaȳñu bukuyi yäkuyi Mount Olive-thi ñunhi laypa'yunmi mañda gurra, God-Wañarrwu Dhuyu Bunbu ga ñunhaya, waya gurrana ñunhi nhinanaya. N̄aȳñu waya ñunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dh̄a-wirrkayunana, ⁴ “Marrkapmi, ñäthiyi ñanapuñgu lakanu dhunupakuñu, nh̄a nhe gurrana lakanaya. Nh̄atha yurru yol̄ñuyuya dhuwaya bunbuya daw'mañu, ga nh̄athu ñanapu ñuli mar̄ngithiya?” bitjaya.

⁵ Ga ñayi Djesuya wañana, “Djaka waya marrtjiya märr yurru nhumana yaka yol̄ñuyu

mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku' ηuli dhuwaya yolηuya waya buni ga biyaku waηi, 'Narra dhuwaya Maηutji-lakanhawuya,' ga gulku'na waya ηuli yolηuna wayana mayali'-wilkthu.

⁷ Ga mariwuya nhuma ηuli ganydjarrya ηākuna. Ga wiripu yolηu waya ηuli buni bala ηuli marrtji dhāwu'na-gāηu wiripuwuyinha mariwuy. Yurru nhumaya yaka ηuli ηayaηu-wingil'yu ηuriηiya malay dhāwu'yu, ηe? Mariwuyya nhuma ηuli biyaku bili dhāwu' ηāku yana, bāymayi ga barrkuyi, yurru ηunhiya yaka yana dhā-dhawaryunami walu. ⁸ Ga gulku' ga gulku' ηuli dhuwaya mariya mala ηurru-walmi. Yolηu waya waηgany bāpurru' yurru mari-wuna wiripuηuwu bāpurru'wu. Ga waηganybuy ηarakawuy wāηawuy ηuli mariwuni wiripuηuyi wāηayi. Nayaηu ηuli wāηaya dhuwaya ηayipiya marmarryuna, ga barr'parryuna ηuli. Ga ηathaya ηuli ηunhi dhawar'yuna wiyinηumina waluyu, ga yolηuya waya ηuli wirrkina djaηηarrthi. Ga ηurruηuya yurru ηunhi dhuwayi mari mala maη'thu. Ga buluya ηuli bathalana mari maη'thu. Beyaku ηayi ηuli ηunhi maη'thuya gam: Bitjan ηuli miyalkthu ηurru-yirr'yun ηāma'ηama rerri yothuna ηunhi ηayi yurru dhawal-wuyaηi.

⁹ Djākana waya nhumanguway yulηuya, mār yurru ηunhi yaka nhumana yolηuyuya wayay bawa'-wekuηu. Yolηuya waya nhumangu yurru ηurru-wil'wilyuna bili nhuma ηuli ηunhi ηarraku malthun. Ga mulki waya ηuli nhumana ga gāηu bala dhā-wirrkā'yunawuna, bala ηuli bartjunmaηuna nhumana ηunhaya

biryamiṅuna buṅbuṅu. Ga djingaryunmaṅu waya ṅuli nhumana ṅapuṅga'yi yana gumurryi buṅgawawaya wayaṅgaya ga gapmangaya yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga balanyamiyuya nheya ṅuli ṅarranaya biyaku ḷakaṅuna yolṅuwuna wayaṅgu, ¹⁰ mārr yurru bukmakthu bāpurru'yu ṅākuna ṅarrakalaṅuwuy dhāwu'. Yo, ṅurruṅuya ṅuli dhuwaya bukmakthu bāpurru'yu dhāwu' ṅāthiyi latju' ṅāku, ga yurruna ṅuli ṅunhi waluya dhā-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolṅuyuya wayay nhumana ṅuli ḍapmaṅuna bala gāṅuna nhumana dhā-wirrka'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhuma ṅuli waṅi. ṅayina yurru ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhāruk-wekama waṅanhawu.✧

¹² Ga ṅuli yurru ṅunhi yolṅu mārr-yuwalkthi ṅarrakuya, yolṅuyu gurruṭumiyu wayay yurru ṅanya baymatthuna rakunygumana yana. Wāwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygunhamina yana. Ga biyaku bili ṅuli bāpa'miṅuyu baymatthu wayaṅguway wāwunṅuna djamarrkuḷina. Ga yumurrku'ya yurru ṅapa-wilyuna ṅāṅḍi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu ga gumurr-wekama maṅḍana yolṅuwayana wayaṅgaya baymatthunawu. ¹³ Ga guḷku'na yolṅuya waya nhumāṅgu ṅuli ṅaramurrthiya, bili nhuma ṅuli ṅarraku malthun. Ga ṅunhi nhe yurru gurra ḍālya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru mārr-djawaryun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya

✧ **13:11** Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12

nhuna walḡakuḡuna.”☆

*Be nhä ḡuli yätjnha maḡ'thu God-
Waḡarrwaya Dhuyunḡ Bunbuḡu
(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)*

¹⁴ Ga baḡak ḡayi gurrana ḡunhi Djesu waḡana bitjaya, “Dhikaya ḡuli yätjtja be nhä wirrkina ḡuli maḡ'thu. Ga dḡingaryuya ḡayi ḡuli ḡunhi ḡunhaya God-Waḡarrwaya Dhuyunḡ Bunbuḡu ḡunhaya Jerusalem, yätjkuḡuna ḡuli ḡunhiya wäḡa, ḡunhi yaka ḡayi beni yuwalktja maḡ'thuna. Yurru, girri'-ḡamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ḡuli nhe gurra nhäma dhuwaya dhäwu'ya, marḡgithi yana ga yuwalkkuḡu dharanḡ, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ḡamathi.) Ga baḡak ḡayi nhina Djesuya waḡa bitjan, “ḡuli nhuma yurru balanyawuya nhäma, ḡunhi dhä-dhawar'yunamiya walu galḡa'kalḡana. Ga ḡuli nhuma yurru Judea-puyḡuyu yolḡuyu wayay balanya nhäma, gaḡgathina yana ḡunha buku'-pukumiyina wäḡayi.☆ ¹⁵ Ga ḡuli nhe gurra warraḡulya nhokaya bunbuḡu marrtji'marrtji, yakana waḡḡi yarrupthuya ga girri'ya nhuḡuway wapmanḡ dḡinawa' bunbuḡu yana waḡḡi bukuyina. ¹⁶ Ga ḡuli nhe gurra diltjḡunya nhina, yakana waḡḡi nhokaya bunbuyi be nhäkuya gundhanḡ.☆ ¹⁷ Ga gumurr-dälḡna ḡuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayanḡu balanyamiyuya waluyu.

☆ **13:13** Matthew 10:22 ☆ **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11

☆ **13:16** Luke 17:31

18 Bukumiyaṅu God-Waṅarrwaya, mǎrr yurru ṅunhi gumurr-dǎlya rom maṅ'thu, balanyamiyu waluyu ṅunhina ṅayi nḥuṅu gumurr-yalṅgi'ya yolṅuwu ṅaṅ'thunawu. 19 Ga dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya galṅaya wirrkina nyelyu, yǎtjthina ṅuli. Beṅu bili ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu ṅurru-yirr'yuna dhuwaya wǎṅa, balanyamiyu gurrana ṅunhi yolṅuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya wirrkina galṅa-yǎtjthi. Ga yalalaya yakana ṅayi ṅuli buluya balanya gumurr-dǎl maṅ'thu.✧ 20 Ga ṅunhi ṅayi yurru God-Waṅarryu yakaya ṅunhi mari gulmaṅu, ṅayiya yurru yolṅuya waya warppam'nha yana rakunydhina. Yurru God-Waṅarryuya ṅunhi bili nhannuway yolṅuna wayana ganaṅ'maṅaya, ga yakana ṅayi yurru nhāma wayana rakunydhinyayi, ṅayṅu ṅayi yurru ṅunhi mariya dhumbuḷkumana, mǎrr waya yurru walṅathi.

21 Ga ṅunhi ṅuli yolṅu biyaku waṅi, 'Dhuwaya ṅanapu bilina maṅ'maṅayana ṅunhi Maṅutji-lakanhawuynhaya yolṅuna, dhuwana ṅayi yulṅuya,' nḥumaya yakana mǎrr-yuwalkthi. Ga ṅunhi waya yurru bitjandja waṅa, 'ṅunhana ṅayṅu ṅayi, ya ṅunhana,' yakana yana mǎrr-yuwalkthi. 22 Gulku'yu yolṅuyu ṅuli biyaku lakaṅu, 'ṅarra dhuwaya God-Waṅarrwuṅuya Maṅutji-lakanhawuy yolṅu.' Ga wiripuya ṅuli biyaku waṅi, 'ṅarra dhuwaya djawarrkmiya yolṅu,' yurru yuwalktja waya ṅuli ṅunhi

✧ 13:19 Daniel 12:1, Revelation 7:14

nhumanaya mayali'-gäñu. Ga biyaku ga waya ñuli ñunhi ñayañu-ganyim'thunamiya rom mala djäma. Ga biyaku waya ñuli ñunhi guyañiya, 'Go, ñilimu bawa-wekama dhuwaya God-Wañarrwu mala-djarr'yunawuynha yolñuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ñuli ñunhi biyakuya djäma. ²³ Gatjuy djäkana waya! Dhuwana ñarra gurra lakama nhumangu yulñuya, märr yurru ñunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ñamathina nhiniya ñurikiya."

Nunhiya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu yurru roñiyi lili munatha'yi

(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)

²⁴ Ga bulu ñayi Djesuyu bitjaya lakanaya, "Ga beñuya dhurrwarañu ñunhi bathalañuya mariñuya,

waluya yurru munha'kuyina

ga ñalindiya yurru yakana buluya djar-ratawun'miyi.✧

²⁵ Ga ganyu'ya mala ñuli burru'ñuna dji-warr'ñuya

ga nhä malany ganydjarr ñula nhäku malañuwu ñunha djiwarr'ñuyu yurru rurr'rurruyuna.✧

²⁶ Ga beñuya bala ñuli yolñuyuya wayay bukmakthu nhäñuna ñanyanaya ñunhi Yuwalkñunaya Wal'ñu Yolñuna. Ga yarrupthuya ñayi ñuli djiwarr'ñuya lili wañupini'yuna. Ga bukmakthu yolñuyu ñuli

✧ **13:24** Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 ✧ **13:25** Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13

ņunhi nhāņuna ņanya djeņarra'yakaynha djārimina dhika, ga ganydjarr-ņutu'na bāymana.✧ 27 ņayņu ņarra ņuli djuy'yuna God-Waņarrwuya djiwarr'wuynha dhāwu'mina wayana, waya ņuli luņ'maņu ņarrakuya mala-djarr'yunawuynha yolņuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama daphthun marrtji, beņu dhimurruņu ga dupthun bārra'yi ga dhipuņu bala luņgurrmaņuyu ga yana bili ga djalathanđhi wapthun.”

*Gumurr-dālyuya waluyu gurra maņutji-lakama Djesuna roņinyawuna
(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)*

28 Ga badak ņayi gurra ņunhi Djesuya waņana bitjaya, “ņunhi nhuma ņuli nhāma marwat dharpa galađa'yunaya, nhumaya ņuli marņgithina ņunhi ņunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. 29 Yo, ņunhi nhuma ņuli balanyawuya nhāma, ņuriņiya gurra gumurr-dālyuya romdhu maņutji-lakama ņarraku walu galkithina marrtji. 30 Dhuwaya ņarra yurru dhunupa yana nhumaņu lakama! Dhipuņuyu gay' ņurrukņuyu, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma ņuli walņa yana nhini, ga nhāņu yana nhuma ņuli balanya gumurr-dāl rom maļņ'thunaya. 31 Yo! Nhāya mala bukmaktja ņuli dhawar'yuna, ņunha djiwarr' wāņa ga dhuwaya munatha' wāņa dhawar'yuna ņuli. Yurru dhārukta ņarraku yurru ņunhi yakana dhawar'yu,

✧ 13:26 Daniel 7:13, Revelation 1:7

ṅunhiya yurru dḵingaryuna gurra wiyinṅumina dhawar'yunamiriwnha.”

Yaka dhuwaya yolṅu marṅgi nhä nhanṅu gumurr-roṅinyawuya walu (Matthew 24:36-44)

³² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “Yaka dhuwaya ṅula waṅany yolṅu marṅgi ṅarrakalaṅuwu waluwu roṅiyinyawu. ṅunha God-Waṅarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolṅu waya yaka yana marṅgi. Ga ṅarrapi dhuwaya yaka yana marṅgi. ṅayipina yana dhuwaya Bäpa'miṅuna ṅarraku marṅgi, ga linyguna.✧

³³ Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marṅgi ṅurikiya waluwu.

³⁴ Dhuwaya ṅarra yurru dhäwu' nhumṅu lakama mayali'mi: Waṅanyamiyu waluyu wäṅa-waṅaṅu yolṅu marrtjina gunha'yuna wäṅa nhanṅuway ga marrtjina barrkuyi wäṅayi. Ga waṅana ṅayi nhanṅu dḵämamina wayana, waya yurru dḵäma yulṅuya, ga dḵäka girri'wu malanyṅuwu latju'kuma yana. Ga waṅana ṅayi dhurrwara-dḵäkamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhäma yana, ga gumurr-roṅiyi ṅayi yurru.✧ ³⁵ Ga yaka waya ṅunhi marṅgi waluwu, nhäthu waluyu ṅayi yurru gumurr-roṅiyi. Mak ṅayi yurru walu gärrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak dḵadaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ṅunhi dḵämamina yolṅu waya, ga yaka nhuma

✧ 13:32 Matthew 24:36 ✧ 13:34 Luke 12:36-38

dhuwaya marŋgi nhätha ŋarra yurru roŋiyi lili. Gatjuy', nhumaya marrtji girri'-ŋamathina yulŋuya. ³⁶ Dhukarr-nhänuna waya yukirri nhiniya, bitjan ŋunhi yolŋu dhurrwara-djäkama ŋuli djingaryun dhukarr-nhäma nhina yana, märr ŋayi yurru yaka nhuna malŋ'mama yakur-ryi.

³⁷ Dhuwaya ŋarra yurru waŋana nhumana, ga bukmaknha yolŋuna wayana, 'Gatjuy, djäka waya latju'kuŋuna, dhukarr-nhänuya nhanŋu.'"

[Yo, dhiyana ŋayi dhäwu'ya Djesuwuya gulyun ŋunhi ŋayi gurrana lakanaya lunđu'miŋuwu wayanŋu ŋunhaya bukuŋu yäkuŋu Mount Olive.]

14

Ŋurru-dawalanu yolŋu waya waŋanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'

(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)

¹⁻² Yo, ga ŋunhi ŋurruŋu-dalkarrami yolŋu waya ga rom-marŋgikunhami waya luŋ'thuna bala waya waŋanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djälmiyina nhanŋu waya yurru rakun-yguma buma ŋanya, bala waya waŋanhamina bitjanmina, "Wäy, galkun ŋilimu ŋe, bili rom ŋilimuŋgu gurra dhuwaya bathala marrtji. Waya ŋuli yolŋu waya ŋilimuŋguna mari-wuni, bili waya nhanŋu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djäl."

Ga ŋunhi waya bitjayatja waŋana bili ŋunhi bulal'nha yana waluya bala ŋunhiyiya yurru

rom ṅurru-yirr'yuna Lāy-djulckthunamiya Walu ga wiripu rom yāku Bilkpilk Dāmba. Ga ṅuriniya waluyu waya ṅuli guyaṅinya wayaṅuway ṅalapālmina, gurruṅumina wayana, ṅunhi waya ṅunha'yuna wāṅa yāku Egypt.☆

Miyalkthu rarryuna buṅgan-latju' Djesuwaya (Matthew 26:6-13, John 12:1-8)

³ Ga ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya nhi-nana ṅunhaya wāṅaṅu Bethany, ṅatha gurrana ṅukana Simon-gaya wāṅaṅu. Ga ṅāthiyiya ṅayi gurrana ṅunhi Simon-dja nhinana rerrimi, rāypinydhu ṅayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ṅayi ṅunhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ṅunhima gārrina yurru goṅ bothulu'mina, yurru botholu'ya ṅunhi djāmapuy beṅu ṅuṅṅaṅu. Ga gāṅaya ṅayi gurrana buṅgan-latju', ga buṅgandja ṅunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.* Ga ṅapmanaya ṅayi ṅunhi

☆ **14:1-2** Exodus 12:1-27 * **14:3** ṅunhiya buṅgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ṅunhi ṅuli yolṅuy djāma latju'kuma yana ga rrupiya ṅayi ṅuli weka'nha, bukuyi-ṅal'manha marrtjinya, djāma ṅuli marrtjinya waṅgany dhunṅarra-ṅupana. Yo, balanyana ṅunhi yulṅuya, rrupiya bathalami. Ga Greekṅuya Dhuyunṅu Djorra'ṅu dhāruk gurra djingaryun ṅunhiya balanya 300-tja ṅaraka yāku 'denari', ga yākuya ṅayi ṅunhi buṅgan-latju'ya 'nardos' ṅunhi ṅuli yolṅuyu wayay ṅāthhuna yuṅṅurrṅu dharpa'ṅu. Ga bothuluya waya ṅuli djarrkthuna ṅuṅṅa. Ga balanya bili yana ṅunhi rrupiya bathalami, Ga Greekṅuya Dhuyunṅu Djorra'ṅu ṅunhi yākuya 'alabastros'.

mul_kurr yana bothulu, naynu rarryuna bungan-latju' bala nunhi Djesuwaya mul_kurryi.

⁴ Ga waya nunhi yolnyaya wayay nanya narrtjunana bitjayana, “Nhäku nhe gurra dhuwaya bungan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe nunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe nunhi be wekanha nunha lopianha yolnuna wayana.”

⁶ Naynu nayi Djesuya wanana wayana bitjaya, “Gunha'yu waya nanya. Yaka waya nhanju mari-djäma. Dhuwaya nayi latju'kunaya djäma narra. ⁷ Nunha nunhi lopaya yolnu waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma nuli wayana gunga'yuya. Yurru narra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbul'nha waluya. ⁸ Dhuwaya narra nuli rakunydhina naynu waya yurru narra rumbalya gärrinymanayana moluyina. Ga dhiyanuya miyalkthu rarryuna narrakaya dhuwaya bungan-latju' latju'kunaya, nunhiya mayali' bitjan nayi narra nathil'yuna djäma rumbal narra. Ga latju'na nayi dhuwaya wirrkina yulnyaya nunhi nayi bitjaya djäma. ⁹ Näku waya narra. Dhuwaya narra yurru nhumangu yuwalk yana lakama. Nunhi nuli yolnyuy wayay, marrtji dhäwu' lakanu nunha bala buku-liw'manu, ga näku yana waya nuli dhuwaya miyalkalanuwuy dhäwu', nunhi nhä nayi narra djäma latju'. Ga gulku'na yurru nunhi yolnyaya waya marngiyi.”

✧ 14:7 Deuteronomy 15:11

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

¹⁰ Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅayi ṅunhi wayṅany yolṅu yäku Judas Iscariot beṅu wayṅgaya 12-kaya malthunamiwaya malaṅu marrtjinana. Yo, marrtjina ṅayi ga bunana ṅurruṅu-dalkarramiwu wayṅgu, märr ṅayi yurru wayana guṅga'yun goṅ-wekama Djesuna wayṅgaya. Ga lakama ṅayi yurru wayṅgu nhanṅuway ṅayaṅu.

¹¹ Ga ṅunhi waya ṅalapalmiyu balanya ṅäkuya ṅayṅu waya ṅoy-ṅamathinana. ṅayṅu waya dhawu'-nherraṅmina bitjaya, “ṅuli nhe yurru Djesuna ṅanapuṅgaya goṅ-wekama, ṅanapuya yurru nhuna wuṅṅi-yuna ṅurikiwuya.” ṅayṅu ṅayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larruṅaya nhattjan ṅayi yurru Djesuna wayṅgaya gathan.

*Djesuyu ga guyurr'miṅuyu wayay ṅathana
lukana yäku Läy-djulṅkthunami
(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John
13:21-30)*

¹² Ga bitjana bili dhunṅarra ṅupana ṅunhi ṅurru-yirr'yunamiyu waluyu wayṅgu Jew-wu rom, waya ṅuli däm̄ba ṅomana ṅatha ṅuriki romgu malthuna yäkuwu Bilpilk Däm̄ba, ga wutthuna waya ṅuli bimbi wäyin ṅuriki romgu Läy-djulṅkthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ṅuli luṅdu'miṅuyu wayay waṅanha ṅanya Djesuna bitjana, “Wanhami wāṅaṅu ṅilimu yurru ṅamaṅamayun Läy-djulṅkthunamiya ṅatha?”

13 Naȳṅṅu ṅayi Djesuya waṅana guyurr'miṅuna maṅḁa bulal'nha bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṅḁa ṅaȳṅṅu Jerusalem-dhina. Ga ṅunhi nhuma yurru bunaya ṅunhaya wāṅaṅuya, nhuma yurru nhāma ḁarramuna. ṅayi yurru gurra gapu gāma lambarryu banikin'mi. Ga malthu maṅḁa nhanṅu, ga gunha ṅayi yurru gulṅiyi ṅunhima bunbuyi, yaka gunha'yu, yana malthu nhanṅu. 14 Ga ṅunhaya djinawa'ya nhuma yurru waṅa buṅgawana ṅuriki bunbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanṅu lakama gam', ‘Wāy, ṅunha Marṅikunhamiyu ṅāṅ'thuna wanhami ṅanapu yurru Lāy-djul̄kthunamiya ṅatha ṅamaṅamayun, mār̄r ṅanapu yurru luka ṅayi ga ṅanapu luṅḁu'miṅuyu wayay.’ 15 Naȳṅṅu ṅayi yurru ṅurini buṅgawayuya milkuma ṅunhana ṅunhi garwarnha wāṅa, linyguna dharrana gurra, ṅilimuṅguna, ga ṅunhayana nhuma yurru ṅunhi ṅathaya ṅilimuṅgu ṅamaṅamayun.”

16 Naȳṅṅu yana maṅḁa ṅunhi marrtjinana. Ga ṅunhi maṅḁa Jerusalem-dja bunana, ga mal̄ṅ'maṅaya maṅḁa balanya bili ṅunhi nhattjaya ṅayi gurra Djesuyu maṅḁaku lakaṅaya. Ga ṅunhayana maṅḁa ṅunhi Lāy-djul̄kthunamiya ṅatha ṅamaṅamayuna. Ga goṅ-dhawar'yuna maṅḁa bala roṅiyina Djesuwayana.

17 Ga ṅunhi marrtjina waluya gārrina ṅaȳṅṅu ṅayi Djesuya ga luṅḁu'miṅunya waya nhanṅu ṅunhi 12-tja marrtjina ṅaȳṅṅuna wāṅayi. 18 Ga ṅunhi waya marrtjina ṅathaya lukana, ṅaȳṅṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, “Yuwalk yana

narra yurru dhuwaya nhumangu lakama. Dhuwaya gay' dhiyalanumi malangu dhuwaya natha nilimu gurra luka rrambani, wanganydja yolngu yurru naraku mirinuthina,” bitjaya.*

¹⁹ Nayngu wayatja nunhi guyurr'minjuya waya nhanngu galna-yätjthinana nurinija dhärukthu nhanukaya, bala waya marrtjina dhä-wirrkayunana nanya bitjaya, “Wäy,... yolthu way... yol narra neniya Marrkapmi?” bitjaya.

²⁰ Nayngu nayi Djesuya bitjayana wanana, “Wanganydhuya yolnguyu dhiyalanumi gurra nathana mulka, nali yurru lup'mama banikin'thi rrambani, nunhiya yolngu yurru naraku mirinuthina. ²¹ Guyanji waya, naraya dhuwaya Yuwalknuya Wal'ngu Yolngu yurru rakunydhina bitjan yana bili nunha gurra God-Wanarrwaya Dhuyungu Djorra'ngu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru nurikiya gumurr-gänhamiwuya yolnguwu mari malng'thu. Ga latju'ya nhanngu nunhi nayi beni yaka malng'thuna.”

Djesuyu nunhi mayali' lakanaya nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)

²² Ga badak waya marrtjina nunhi lukana nathaya, nayngu nayi Djesuya dämba'na nätthuna bala bukumiyanaya God-Wanarrnha nurikiyi. Ga daw'yuna nayi, nayngu wekanaya marrtjina wayangu. Ga wanana nayi bitjaya,

* 14:18 Psalms 41:10

“Dhuwayatja dāmba ṅarraku rumbal. Ma', ṅātthuna ṅayṅu lūkina.”

²³ Ga bitjaya bili ṅayi ṅātthuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekaṅaya ṅayi God-Waṅarrnha, ṅayṅu ṅayi wekaṅaya ṅunhi wiyika'ya ṅunha guyurr'miṅuwuna wayaṅgu wurkthunawu.

²⁴ ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Dhuwayatja borum wiyika' ṅarraku gulaṅ, ṅunhi yurru larryun guḷku'wuna yolṅuwu walṅakunhawu. Ga baman'tja ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu dhawu'-nherraya rom guḷku'wu yolṅuwu walṅakunhawu. Dhiyaṅuya ṅunhi ṅarrakayatja gulaṅdhu yurru romnha marrtjinyamama, maṅ'thuna yurru yuwalkthina. Ma', ṅātthuna bala wurkthuna.✧

²⁵ Ga dhuwanna gam', yakana ṅarra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha ṅilimu ṅuli rrambaṅina nhini ṅunhayana djiwarr'ṅuna God-Waṅarrwayana romṅu.”

²⁶ Ga dhurrwaraṅu beṅuya ṅayṅu waya manikaynha barkparkthuna God-Waṅarrwayana. ṅayṅu waya marrtjina ṅayṅu bukuyina wāṅayi yākuyi Mount-Olive-thi.

Djesuyu ṅathil'yuna lakaṅaya ṅunhi Peter yurru dhumbal'yun

(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)

²⁷ Ga ṅunhi waya marrtjina ṅayṅu dhukarr-ṅupaya, ṅayṅu ṅayi Djesuyuya lakaṅaya ṅathil'yuna bitjaya, “Yalalaya yurru ṅunhi munhakuyina ga nhumaya yurru dhuwayatja

✧ 14:24 Exodus 24:8, Jeremiah 31:31-34

waya waṇḍi'-waṇḍina ṇarrakaya, gunha'yuna ṇarrana yurru. Yo, ṇäthiyi yana ṇunhi waṅganydhu yolṇuyu dhäwu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djourra'yi bitjaya gam',

‘God-Waṅarrayu yurru buma rakunyguma ṇunhi wäyin-djäkaminaya,
ṇayṇu ṇayi yurru bimbiya mala
latjuwarr'yuna.’[☆]

²⁸ Ṇarraya ṇuli rakunydhina. Yurru ṇarra ṇuli dhuwaya bulu walṇathi ṇayṇu ṇuli martjiya ṇurruṇuna nhumangu, ga ṇunhayana ṇarra nhumangu yukirri galkuyuya Galilee-na wäṇaṇu. Yo, ṇunhayana nhuma ṇuli ṇarrana nhäṇuya.”[☆]

²⁹ Ga ṇayiya Peter-ya waṇana bitjayana, “Ṇarraya yurru nhuna yaka gunha'yun, markapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru ṇarraya yaka.”

³⁰ Ga ṇayi Djesuya waṇana bitjaya, “Ṇäku ṇarrana latju'kuṇu Peter. Dhiyaṇu bala munhaku, yalala, nhe yurru ṇarraku dhumbal'yun dämbu-lurrkun'mi, ga yurruna ṇayi yurru ṇunhi wäyindja djilawurruya ṇäthi dämbu-bulal'mi.”

³¹ Ga ṇayi Peter-ya wirrkina waṇana bitjayana, “Yaka dhuwaya ṇarraya yurru nhuṇu dhumbal'yun, gunhayi ṇunhi ṇarra yurru rakunydhia!”

Ga waya ṇunhi wiripuya luṇḍu'miṇu waya ga bitjaya bili waṇana rrambaṇi yana dhäruk.

[☆] 14:27 Zechariah 13:7 [☆] 14:28 Matthew 28:16

Djesu gurrana bukumiyanaya n̄unhaya Gethsemane

(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)

³² Ga n̄unhi Djesu ga l̄undu'miṇu waya n̄han̄u bunana n̄unhaya Gethsemane w̄aṇaṇu, ṇayṇu ṇayi Djesuya waṇana, “Dhiya waya ḍāp̄thu, ṇarra yurru bukumiya God-Waṇarrwaya,” bitjaya.

³³⁻³⁴ ṇayṇu ṇayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, ṇayṇu marr̄tjina bitjayana bala. Ga gurriri m̄arr waya n̄unhi marr̄tjinaya, ga bulu ṇayi waṇana wayaṅgu, “Waya, ṇayaṇuya ṇarraku dhuwaya wirrkina yana ṇonun̄dhina bitjan ṇarra yurru dhuwaya rakunyd̄hina. Dhiya waya ḍāp̄thu, yurru ḍjāka yukirri yulṇuya,” bitjaya.

³⁵⁻³⁶ Ga marr̄tjina ṇayi m̄arr gurriri, ṇayṇu yana gutjparryunminana munatha'yina ṇayṇu bukumiyanayana, “Bāpa ṇarraku marr̄kapmi, yakana dhuwaya n̄hun̄uya gumurr-ḍāl ṇula nhāku malanyṇuwu ḍjāmawu. Bāpa', ḍuktuk ṇarra dhuwaya n̄he yurru yarrkmama dhuwaya mari ṇarraku. Yurru ṇarrapiya gurra dhuwaya n̄hun̄uwayn̄ha yana ḍjälwuya malthun, yakana ṇarrakuwaya ṇarra,” bitjaya ṇayi gurrana bukumiyanayatja.

³⁷ Ga ron̄iyina ṇayi ṇayṇuyi l̄undu'miṇuwu wayaṅgu bunana ga mal̄ṇmaṇaya wayana gayṇimina. Ga dhirr'yuna ṇayi wayana, ṇayṇu ṇayi Peter-wayatja waṇana bitjayana, “Wäy,† nhattjan n̄humaya gurra dhuwaya, gayṇithi

† 14:37 Peter n̄unhi wiripuya yāku Simon.

yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya mǎrr ṅula gurriri bira'yun? ³⁸ Djäka waya nhumanguway, ga bukumiyaṅu waya God-Waṅarrwaya mǎrr nhumana yurru ṅula nhäyuya mulka, nhumaya yurru ṅunhi dhärra dälṅha yana. Linygu ṅayaṅuya nhuṅu gurra dhuwayi djälmiyi nhe yurru dhärra däl yana, yurru rumbalya nhuṅu dhuwayi ganydjarrmiriwnha yaṅṅi'yinana,” bitjaya.*

³⁹ Ga bulu ṅayi Djesu marrtjina buku-ṅal'yunawu, ga bitjaya bili ṅayi bukumiyaṅaya balanya bili yana dhäruk. ⁴⁰ Ga gaṅgathina ṅayi, ga roṅiyina beṅu bukumiyaṅaṅu ga maṅṅ'maṅaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurryu bilkthuna. Ga ṅunhi waya durr̄yunaya bala goranana, ga yakana waya ṅula buku-roṅinymaṅaya nhanṅu.

⁴¹ Ga bulu ṅayi dǎmbu-lurr̄kun'mi roṅiyina bukumiyaṅaṅu. Ga ṅunhi ṅayi roṅiyinaya ṅayṅu waṅana ṅayi bitjayana, “Linyguna yakurrṅuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ṅayi yurru ṅuriṅiya yolṅuyu goṅ-wekamana ṅunhi Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna yätjkayana yolṅuwaya wayaṅgaya. ⁴² Ma'! Gaṅgathina waya ṅilimu marrtjina. Nhāṅuna waya, dhuwanna ṅayi ṅunhiyiya yolṅu ṅunhi ṅayi guṅga'yuna wayana mulkanhawu ṅarraku.”

*Djesunaya waya mulkanana
(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)*

* 14:38 1 Corinthians 10:13

⁴³ Ga ṅurruṅu-dalkarrami mala ga rom-marṅikunhami ga Jew-wu ṅurru-warryunami mala waya dju'yuna yolṅuna wayana ṅapawu Judas-ku malthuna. Ga ṅayi ṅunhi Djesuya badak yana waṅana gurrana, ṅayṅu ṅayi Judas-tja bunana wayaṅgu ga mala nṅaṅu. Ga mar-tjinaya waya gurrana malkarrmi, goṅ garami, ga goṅ birku'mi, mulkanhawu nṅaṅu Djesuwu. ⁴⁴ Ga bili ṅayi ṅunhi Judas-thuya lakanaya bitjaya, “ṅunhi yolnha ṅarra yurru burumun' walkuma ṅunhina yolṅunaya nṅuma yurru mulka'.”

⁴⁵ Ga ṅunhi waya bunanaya ṅayṅu ṅayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ṅayṅu waṅana bitjayana, “Marṅikunhami,” bitjana, ṅayṅu walkuṅayana ṅanya, ga maṅutji-wekaṅayana ṅanya ṅunhi yolnha waya yurru mulka'. ⁴⁶ ṅayṅu waya wiripuya yolṅu mala galkithinana mulkanhawuna nṅaṅu Djesuwu.

⁴⁷ Ga ṅunhi waṅganydhuya Djesuwaya lundu'miṅuyu yiki'na dhawatmaṅaya ṅayṅu yana buthuruna gulkthuna, liya-ṅarra'miwuna djāmamina. ⁴⁸ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅuriki yolṅuwu wayaṅgu bitjayana, “Nhäku nṅuma liliya marrtjina malkarrmiya? Yaka ṅarra dhuwaya madakarritj yolṅu. ⁴⁹ ṅarraya gurrana bitjaya bili walu-ṅupaya marṅikuṅaya yolṅuna wayana ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu, ga yaka warray nṅumaya ṅarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nṅumaṅgu waluya. Yo, bitjan ga yana ṅayi gurra ṅunha wukirriwuya dhärra

ñäthiliñyaya God-Wañarrwaya Djorra'ñu.”☆

⁵⁰ Ñayñu ñunhi Djesuwuya luñdu'miñu waya biyañiyinana ñayñu waya wañdi'wañdinana, gunha'yunana ñanyaya ñunhimana.

⁵¹ Ga ñunhayayi gurrana gurrmulyu ðarramuyu guyurr-ñupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ñayi ñunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ñanyaya mulkana. ⁵² Yurru waya ñanya baðatjuna ga mulkanaya waya nhanñu ñunhi galiku'na. Ga ñayipiya gurrana wañdina wäñayina girri'miriwnha, bili ñayi ñunhi biyañiyina wirrkina.

Djesuna waya gäñaya ñärra'yi Jew-waya ñaläpalmiwaya

(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)

⁵³ Ñayñu waya ñunhi gäñayana Djesunaya ñayñu liya-ñärra'miwayana wäñayi. Ga ñunhaya ñunhi ñaläpalmiya yolñu waya gurrana ñhinana bukmak yana, ñurruñu-ðalkarrami mala ga rom-marñgikunhami waya ga Jew-wu ñurru-warryunami mala.

⁵⁴ Ga ñunhi waya Djesuna gäñaya, ga ñayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ñayñuyi liya-ñärra'miwaya wäñayi, yurru djuñul'yuna ñayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gulñiyina waya rrambañi ñayñuyi, bala ñayi malayina gärrina wayaŋaya ðap-ðap kayana mittjiyi waya marrtjina ðäpñhuna lithaya gurthañu.

⁵⁵ Ga ñunhaya ñunhi djinawa' buñbuñu waya ñunhi ñurruñu-ðalkarramiya wayay gurrana

☆ **14:49** Luke 19:47, 21:37

dhäwu'na malḡ'mañaya Djesuwalaḡuwuyḡha mähr waya yurru djarrma-gäma ḡanya yätḡpuy djämapuy. Yurru yaka waya ḡunhi malḡ'mañaya ḡula nhä yatḡ nḡanukaya. ⁵⁶ Yo, ḡulku'na yolḡuna waya ḡätthuna mäkirimariḡimina mähr waya yurru nyäl'nha dhäwu'nḡanukalaḡuwuy lakama, ga dhäwu'ya mala wayaḡuḡu ḡunhi barrkuwatḡthinana.

⁵⁷ Yo, ga wiripu-gulku' yolḡu waya ḡunhi mäkirimariḡimi ḡaḡgathina bala gurrana nyäl'nha dhäwu' lakaḡaya ⁵⁸ bitjaya, “Dhuwanaya ḡanapu yolḡuna ḡäma ḡayi bitjan waḡa, ‘Dhuwaya ḡarra yurru daw'mamana God-Waḡarrwuya Dhuyuya Buḡbu yolḡuwuḡuya ḡoḡbuy dhul'yunaya. Ga lurrkun'thu waluyu wiripuna ḡuli buḡbu ḡal'yu, ga ḡunhiya yakana yolḡuwuḡu ḡoḡbuy.’”[☆] ⁵⁹ Ga dhäwu'ya waya gurrana ḡunhi lakaḡaya yaka dhunupaya.

⁶⁰ ḡayḡu ḡayi ḡunhi liya-ḡarra'miya yolḡu ḡaḡgathinana gumurrḡu yolḡuwaya wayaḡaya ḡayḡu waḡana Djesuwuya bitjayana, “Dhuwaya gurrana yolḡuyu wayay lakaḡaya be nḡe yätḡ djäma. ḡäma ga nḡe gurra wayana yulḡuya? Nhäku nḡe gurra dhuwaya mukthundja nhina?”

⁶¹ Yurru ḡayi Djesuya yakana buku-roḡinymaḡaya. Mukthunana ḡayi gurrana nhinana. ḡayḡu ḡayi ḡunhi liya-ḡarra'miya waḡana bitjayana, “Ma', lakaḡuna ḡanapuḡu. Nḡeya dhuwaya ḡunhi Maḡuḡḡi-lakaḡhawuy yolḡu ḡeniya... God-Waḡarrwu ḡäthu'miḡu?”

[☆] 14:58 John 2:19

62 Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, “Yo, ṅarranga dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ṅarrana Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna nhāma, ṅarra yurru gurra nhina ganydjarmina, dhunupa'ṅumina God-Waṅarrwayana gali'ṅu ṅunhaya djiwarr'ṅuna. Ga roṅiyi ṅarra ṅuli lili djiwarr'ṅuyu waṅupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ṅarrana nhāmaya.”✠

63-64 ṅayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu wirrkina maḍakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanṅuway ṅayi barr'parrmaṅaya, ga waṅana ṅayi yätjkuṅayana bitjaya, “Linyguna ṅilimu dhuwaya ṅākuyana ṅanya dhāruktja bukmakthu waṅanhaya, ṅunhi ṅayi wanṅunhamina waṅana yana beni ṅayi God-Waṅarrnha. Yakana ṅilimu yurru buluya mākiri'-marṅgimiwuṅuya dhāwu' ṅāma. Nhattjana nhumaya gurra guyaṅi ṅe?” bitjaya.

Ga waya ṅunhi bukmaknha yolṅuya waya yoraṅayana yana bitjayana, “Yo, baymatthuna ṅanya murrkay'kuṅuna.”✠

65 ṅayṅu marrtjina ṅunhi wiripuyuya yolṅuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ṅanya maṅutji galiku'yu bala gurra bartjunmaṅayana, ga waṅana waya bitjaya, “Ma', ṅuli nhe God-Waṅarrwuya yolṅu, lakaṅu mak, yolthu nhuna wutthunaya?” ṅayṅu ṅunhi ḍaptapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurra baymatthunana ṅanya.

✠ 14:62 Daniel 7:13 ✠ 14:63-64 Leviticus 24:16

*Peter buku-lurrikun'mi dhumbal'yuna Djesuwu
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga balanyamiyu ṇayiya gurrana ṇunhi Peter-ya baḍak yana nhinana lithaya. Ga ṇunhaya liya-ṇarra'miwaya bunbuṇu djāmamiyu miyalkthu nhāṇaya Peter-na ṇunhamayi bala waṇanana bitjayana, “Nheya dhuwaya Djesuwu lundu'miṇu ṇeniya?... ṇuriki yolṇuwu wāṇa Nazareth-puyṇuwu?”

⁶⁸ Ga ṇayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, “Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ṇarra marṇgi nhäku nhe gurra dhuwaya waṇa.” ṇayṇu yana ṇayi Peter-ya walmanana warraṇulyina, [ga dhunupana yana ṇunhi djilawurrya ṇāthinana.]†

⁶⁹ Ga bulu ṇayi ṇuriṇi djāmamiyu miyalkthu Peter-na nhāṇaya, ga waṇana ṇayi yolṇu'yulṇuna wayana ṇunhi marrtjina dhärra-dharrana bitjaya, “Dhuwayatja yolṇu Djesuwu yana lundu'miṇu.”

⁷⁰ Ga ṇayi Peter-ya waṇana, “Yaka!... yaka ṇarraya!”

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolṇuyu ṇanya waṇana bitjaya, “Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wāṇa Galilee-puy.”

⁷¹ ṇayṇu ṇayi ṇunhi Peter-ya wirrkina galṇa-yätjthina bala ṇayi waṇana bitjayana, “Yaka, yaka ṇarraya dhuwaya marṇgi. God-Waṇarr dhuwaya ṇarrakuya marṇgi, ga ṇunhi ṇarra

† **14:68** ṇunha Greekṇuya dhärukṇu lurrikun'ṇu djorra'ṇu gurra yaka dhäwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

gurra nyäl'yundja, ñayiya yurru ñarrana God-Wañarryuya dhä-dir'yuna.”

⁷² Ga dhunupa yana ñunhi djilawurrya ñäthinana, ñunhiya dämbu-bulal'mina. Ñayñu ñayi Peter-yuya guyañinana ñunhi nhattjaya nhanukaya Djesu wañana bitjaya, “Yurruna ñayi yurru ñunhi djilawurrya ñäthi dämbu-bulal'mi, nheya ñarraku yurru märr-dhumbal'yun dämbu-lurrikun'mi.”

Ñayñu yana ñayi Peter-ya ñäthinana wirrkina dhika murryu'murryunana.

15

Djesuna waya gäñaya Roman-buyñuwaya bungawaya yäkuwaya Pilate-kaya
(*Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38*)

¹ Ga munhayuna waluyu ñayñu waya ñunhi Jew-wuya ñalapal'mi luj'thunana ñayñu yoranhamina nhanñu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygunchawuna. Ñayñu waya gärrwi'yuna ñanya ñarambiyana bala gäñayana waya ñuriñi ñalapal'miyu ñayñuna nhanukaya Pilate-kayana ñunhi ñayi Roman-buyñuwu gapmangu bungawa. Ga wañana waya Pilate-na ñayi yurru ñanya dhä-wirrkayun. ² Ñayñu ñayi Pilate-thuya dhä-wirrkayunana ñanya, “Nhe dhuwaya bungawa Jew-wuya yolñuwu wayangu?”

Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanñaya bitjaya, “Dhuwayina linygu yana dhäruktja.”

³ Ga waya n̄unhi Jewyu n̄urruṅu-ḍalkarramiyu wayay ḷakan̄aya gurrana Pilate-kaya bitjayana, “Dhiyan̄uya yol̄nuy gurrana warkthuna yātjnha wirrkina rom malanȳnha.”

⁴ N̄ayṅu ṅayi Pilate-tja bitjayana n̄han̄u waṅana, “N̄āma ga n̄he gurra yol̄nuya? N̄unha waya gurra nhuna ḷakama be yātjpuy dj̄amapuy. Yakana n̄he yurru dhuwaya ṅula waṅaya?”

⁵ Yurru ṅayi Djesuya yakana waṅana, bala gurrana n̄unhi Pilate-tja maṅmaṅdhunana n̄han̄u.

Pilate-tja yoraṅayana Djesuwu rakunygun-hawuna

(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)

⁶ Yo, bitjana ḷinygu dhun̄garra-ṅupana waya ṅuli n̄unhi Jew-ya b̄apurru' yol̄nu mala waṅgany-manapanminya waṅganygu romgu ȳakuwu ḷāy-djul̄kthunamiwu Waluwu. Ga bitjana ḷinygu ṅayi ṅuli Roman-buyṅuyu gapmandhu dhawat̄manha waṅganȳnha yol̄nuna ḷol̄ṅu, yolku waya ṅuli Jew-yu ṅāṅ'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yol̄nu ȳaku Barabbas ḡarrina ga mala n̄han̄u bili waya ṅuli gurrana mari-dj̄ama Roman-buyṅuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yol̄nuna Barabbas-thu ga malayu n̄hanukaya bili baymatthuna rakunygun̄aya. ⁸ Manymak, waya n̄unhi Jew-ya mala yol̄nu marrtjinana bala ṅāṅ'thuna Pilate-na waṅganyguna yol̄nuwu dhawat̄manhawu, bitjana ṅayi ṅuli Pilate-thu ṅāthiyi warkthuna dhun̄garra-ṅupana.

9 Naȳṅṅu ṅayi Pilate-tja waṅana bitjayana, “Yolnha ṅarra yurru dhawaṭmamaya? Nhämi warray dhuwayatja ṅunhi Jew-wuya yindiya bungawa?”¹⁰ Yurru ṅayi ṅunhi Pilate-tja ṅäthiyi yana marṅgithina ṅunhi waya ṅurruṅu-dalkarramiyu wayay gäṅaya ṅanya Djesuna ṅayṅu nhanukaya bili waya gurrana ṅunhi wirrkina yana maṅutji-diy'yunaya ṅanya.

11 Yurru waya ṅunhi ṅurruṅu-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolṅuna wayana märr waya yurru Pilate-na ṅäṅ'thun Barabbas-kuna dhawaṭmanhawu.

12 Ga bulu ṅayi Pilate-thu dhä-wirrk'a'yuna ṅunhi yolṅuna wayana, “Nhattjan ṅarra yurru dhuwaya yolṅunaya, be nhuma ṅuli gurra lakama be ṅayi dhuwaya yindi bungawa Jew-wu yolṅuwu wayaṅgu?”

13 Ga wayatja bukmaknha yana waṅana yatjunmina bitjayana, “Baymatthuna ṅanya rakunygūṅuna yana! Dhul'yuna ṅanya dharpay-ina!”

14 Ga ṅayi Pilate-tja waṅana, “Nhä yulṅuya? Nhä ṅayi nhamāṅgu yätjtja warkthuna?”

Yurru wayatja ṅunhi wirrkina yana yatjunmina waṅana, “Baymatthuna ṅanya rakunygūṅuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpay-ina!”

15 Naȳṅṅu ṅayi Pilate-tja yoraṅayana wayaṅgu, djälwuna malthuna. Naȳṅṅu yana ṅayi Barabbas-nhaya dhawaṭmaṅayana. Ga waṅana ṅayi Roman-buyṅuwuya miriṅuwu wayaṅgu

bartjunmanhawuna nhanṅu Djesuwu.* Ga ṅunhi waya nhanukaya bartjunmanhanṅuya goṅ-dhawar'yuna bala ṅayi Pilate-tja bitjayana waṅana miriṅuwayatja, “Gatjuy ṅätthuna waya ṅanya ṅayṅu dhul'yuna ṅanya dharpayina ṅayṅu gunha'yuna ṅunhimana, gunha ṅayi yurru rakunydhì.”

Miriṅuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna (Matthew 27:27-31, John 19:2-3)

¹⁶ Ga beṅuya dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅunhi miriṅuyu wayay gurrana gāṅaya Djesunaya dhawatmaṅayana ṅayṅu wiripuyina wāṅayi.† Ga wāthuna waya gurrana wiripuṅuwu miriṅuwu wayaṅgu mārri yurru waya mittjina dhaṅaṅ'dhi, ga gulku'na ṅunhi wirrkina miriṅuya, ṅunhi gurrana dhawatthuna ṅayṅuyi.

¹⁷ Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buṅawawu. Ga ṅal'maṅaya waya dirritirri ṅayṅu dhotkuṅaya, djoṅgu'yi djäma, ṅayṅu yana ṅin'thunmaṅayana nhanukaya mulkurryina.

¹⁸ ṅayṅu waya gurrana ṅanya warku'yunana bitjayana, “Dhuwana ṅayi yindiya buṅawa

* **15:15** Roman-buyu miriṅu wayay gurrana bäki barrwan wäyinnha, bala raki'kuṅayana djäma. ṅayṅu waya ṅuli ṅunhima raki'yiya garrwi'yuna ṅaraka mala djinbulkmina wo lätuṅnha mala. Ga ṅunhi waya ṅuli gurrana yolṅunhaya ṅuli bartjunmanha, ṅunhi ṅuli yolṅuwuya galṅa rumbalṅuya lap'lapthunana. † **15:16** Ga ṅunhiya gurrana goḍu wāṅa dṅingaryuna ṅurikina ṅunhi miriṅuwuna wayaṅgu, ṅunhayana ṅunhi nhanukayana Roman-buyuwaya gapmangaya wāṅaṅu. Ga Latin-guyu waya ṅunhi yäku ga 'praetorium'.

Jew-wu malawu!” bitjaya. ¹⁹ Naȳñu waya gurrana mul̄kurrnha ñanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ñanya ñaȳñu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhan̄ñu ga buku-ñal'yuna manapaya. ²⁰ Ga ñunhi waya warku'yunañuya dhawar'yuna, bala waya yupmanayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ñaȳñu nherra'ya nhan̄ñuwaynha girri'. Naȳñu ñanya miriñuyuya wayay gāñayana dhawatmanayana dhul'yunawuna dharpayina mälakmanhayina.

Djesuna waya dhul'yuna dharpayina

(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)

²¹ Ga ñunhi waya marrtjina gumurrduwatthunaya beñuya Jerusalem-ñuya ñaȳñu waya gandarrñuya mal̄ñ'mañaya yol̄ñuna yäkuna Simon-na wāña Cyrene-buyñuna. Ga bäpa'miñu ñayi ñunhi mandaku Alexander-wu ga Rufus-ku. Naȳñu yana waya ñanya wañana warryunawuna ñurikina Djesuwalañuwuna dharpawu. ²² Naȳñu waya marrtjinana ñunhimana wāñayi yäkuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mul̄kurr Ñaraka Wāña.' ²³ Ga ñunhayatja waya Djesuna wekañaya wiyika' borumnha godumanapanaya mirritjinmi' yäku merr, märr yurru ñuriniya ñayamunñ'kumana ñanya rumbal̄nha. Yurru ñayipiya ñunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ñunhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Naȳñu waya ñanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. Naȳñu duwukthunana ñunhi dharpaya, bala djingarmañaya ñunhiyi. Ga

✧ **15:21** Romans 16:13

waluya ṅunhi godarr'mi yana. Ṇayṅu gurrana ṅunhi miriṅuya waya ṅala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalanjuwu.✠ 26 Ṇayṅu waya dhärukṅha wukirri ṅaramurruyu märryu ṅunhi nhäpuy waya ṅanya dhä-dir'yuna, ṅayṅu dhul'yuna dharpayina, ṅunhi Djesu gurrana ṅal'yuna. Ga bitjaya gurrana ṅunhi waṅanaya: “Dhuwayatja Yindina Bungawa Jew-wu malawu yolṅuwu”

27 Ga bitjaya linygu waya ṅunhi mananḡana darramuna manḡana ṅal'manaya, waṅanynhaya waya dhul'yuna dhunupa'ṅuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna wiṅ'kuyi gali'yi. 28 [Dhuwayatja dhäruk balanyawuynha wukirriwuy God-Waṅarrwayana Dhuyuṅu Djorra'ṅu balanyanha gam', “Ṇunhi waya bitjayana ṅanya lakanaya, yana beni ṅayiya yätjṅha, rommiriwnha yolṅu.”]† ✠

29 Ga ṅunhi gurrana yolṅu waya marrtjina djulḡkṅhunmina, ga dawadawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya ṅanya. Ga bitjana nhanṅu waṅana, “Wäy, beṅga nheya yurru dhuwaya daw'yun ṅunhi God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu, ga bulu nhe yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?✠ 30 Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupṅhuna dhipuṅuya dharpaṅuya, märr ṅanapu yurru nhäma bala märr-yuwalkṅhina nṅuṅu, ṅuli nhe

✠ 15:24-25 Psalms 22:19 † 15:28 Nāthiliṅuwuyyu ṅunhi Greek-kuyu dhärukṅkuyu waya yaka dhuwaya dhäwu' wukirri dhiyalami number-ṅu 28-ṅu. ✠ 15:28 Isaiah 53:12 ✠ 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19

God-Wañarrwuya be gäthu'miñu?"

³¹ Ga bitjana linygu waya gurrana ñunhi ñurruñu-dalkarramiyuya ga rom-marngikunhamiyuya yolñuyu wayay warku'yuna ñanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana wañana gam', "Way, dhuwaya ñayi gurrana ñunha wiripuna yolñuna wayana walñakuñaya... ga yakana ñayi yurru dhuwaya ñanyapinyawuya walñakunhami?" ³² Dhuwaya ñayi 'Mañutji-lakanhawuy yolñu' be God-Wañarrwuñuna dju'yunaya ñäthiliñuna. Ga wiripuñuya yolñuyu wayay gurrana lakanaya be ñayi dhuwaya Yindi Buñgawa Jew-wu malawu. Ga ñunhi yuwalktja, ñayiya yurru yupthuna dharpañuya märr ñilimu yurru nhäma ñayñu märr-yuwalkthina."

Ga bulal' darramu mañda gurrana ñunhaya ñal'yuna rrambañi waya Djesu. Ga bitjana bili mañda gurrana ñanya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunydhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

³³ Ga daykun'tja ñunhi dämbuyuna waluyu, ga munhayuya ñunhi bilkthuna warrpam'nha ñunhiyi ñarakaya wäña, bitjayana bitjan ñuli munhakuyinana. Ga munyuñayana ñunhi munhayuna yana bili-i-i ga läy-wilyunayu. ³⁴ Ñayñu ñayi ñunhayatja Djesuya yatjunana dhärukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali',

“God-Wañarr ñarraku, God-Wañarr ñarraku, nhäku nhe ñarrana gunha'yunaya?”)☆

35 Ga ñunhaya gurrana yolñu waya djinga'djingaryuna, ga ñäkuya waya ñunhi Djesuna yatjunaya. Ñayñu waya bitjayana wañana, “Way ñäku waya! Ñunhaya ñayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun.” 36 Ñayñu ñayi wañganydja yolñu wañdina bala yalñgi galiku' ñätthuna ñayñu borumiyina wiyika'yi lupmañaya. Ga mam'thunmañaya ñayi dharpayina ñayñu marrtjina garrwarkunayana Djesuwayana, mähr ñayi yurru wurkthun ñunhiyi wiyika' borum. Ñayñu ñayi bitjana wañana, “Bulnha ñäthiyi ñilimu galkun ñe!, ñayi ñuli Elijah-na yarrupthu gunğa'yunawuna nhanñu.”☆

37 Ñayñu ñayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

38 Ga balanyamiyu linygu ñunhaya Jerusalem-dja ñayiya ñunhi galiku'ya God-Wañarrwayatja Dhuyunñu Bunbunñu ñunhi gurrana galmunñaya ñunha dhuyuya goñu yolñuwaya, ñunhiyiya barr'yunana, beñu bili bukuñu ga yana bili ñoyyi.☆

39 Ga ñunhaya Golgotha-ñu wäñanñu gur-rana yolñu djingaryuna, ñurru-warryunayñu mirinñuwu wayanñu, ga nhänñaya ñayi gur-rana ñanya Djesuna beñu ñoyñu dharpanñu ñunhi ñayi milmay rakunydhina. Ñayñu ñayi wañanana, “Nhäna way! Yuwalk yana

☆ 15:34 Psalms 22:2 ☆ 15:36 Psalms 69:22 ☆ 15:38 Exodus 26:31-33

dhuwayatja yolŋu God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu, ŋeniya?" bitjaya.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga ŋunhaya gurrana miyalk mala dhärra'dharrana, yurru märr barrku. Ga ŋunhiyi miyalk waya ŋuli Djesuwu gurrana malthuna, ga guŋga'yuna ŋanya ŋuli ŋunhaya Galilee.§ Ga dhuwaya waya ŋunhi yulŋuya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, ŋändi'miŋu maŋdaku gurmulwu maŋdaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga gulku' ŋunhi wiripu miyalk mala ŋunhi waya ŋapawu malthuna nhanŋu Djesuwu bala Jerusalem-dhi.*

Joseph-thu gäŋaya rumbal Djesuna mathirray-ina

(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga rakunydhinaya ŋayi ŋunhi Djesuya waluyu Friday läy-wilyunayu. Ga beŋu dhurrwaraŋu ŋayŋu ŋayi Joseph-thuya birka'yuna ŋunhi ŋayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beŋu dharpaŋuya. Ga yolŋuya ŋayi ŋunhi wäŋa Arimathea-buy, ga mittjŋuya ŋayi ŋunhi Jew-wayä ŋalalpalmiwayä ŋärra'ŋu. Ga latju' ŋayi ŋunhi yolŋuya. Ga gatjpu'yuna ŋayi gurrana ŋunhi God-Waŋarrwalaŋuwuna romgu marrtjinyamanhawuna yana. Ga yurruna ŋunhi wiripuya yurru walu djaḍaw'yun ŋunhiya Jew-wuna bäpurru'wu Nhinanamina Walu, ŋayiya Joseph-tja gaŋgathina, bala yana

§ **15:40-41** Wiripuŋu djorra'ŋu Greek-kuyu dhärukkuyu gurra bitjan djingaryun 'Joses-ku ŋändi'miŋu' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku ŋändi'miŋu'. * **15:40-41** Luke 8:2-3

marrtjinana ṅayanu-dälthinana Pilate-kayana bala waṅana, “Nhätjana ṅarra yurru Djesunaya rumbal ṅätthuna?”

⁴⁴ ṅayṅu ṅayi ṅunhi Pilate-thuya ganyim'thunana ṅäkuya, bala bitjayana waṅana, “Nhä, linyguna ṅayi rakunydhinaya?”

ṅayṅu ṅayi dhäruk-ṅal'yuna ṅurikaya miriṅuwaya märr ṅayi yurru marrtjina nhanṅu buna Pilate-ku, ga dhä-wirrkka'yuna ṅanya bitjana, “Nhä, yuwalknha ṅayi rakunydhinaya?”

⁴⁵ ṅayṅu ṅayi ṅunhi miriṅuwayatja buṅgawayu lakanaya bitjayana, “Yuw, yuwalknha yana!” ṅayṅu ṅayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

⁴⁶ Ga ṅayiya Joseph-thuya wuṅili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga ṅayṅuyi ṅayi roṅiyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna ṅätthunawu beṅu dharpaṅuna. Ga ṅuriṅina ṅayi galiku'yu ṅanya garrpiṅaya, bala waya gurrunhaya ṅanya mathirrayina, ṅunhima ṅunhi waya ṅäthiyi yana ṅangi'yuna ṅunhi guṅḁa. ṅayṅu waya bilkthuna bathalayuna guṅḁayu dhurrwaraya dhal'yuna.

⁴⁷ Ga maṅḁaya ṅunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya ṅändi'miṅu maṅutji-marṅgina maṅḁa wanhama waya Djesuna märrkitkuṅaya.

16

*Djesuya bulu walṅathina
(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)*

1 Ga ṅunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna ṅuruṅyinha yuṅgurr-munhamiyuna. Ga beṅuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary ṅunhi James-ku ṅāṅdi'miṅu marrtjina buṅgan-latju' wuṅṅi'yuna mārr waya yurru latju'kuma yana goṅ-ṅamathi nhanṅu rumbalwu. 2 Ga Sunday-na marrtjina djaḍaw'yuna, ṅayṅu ṅunhi miyalk-tja waya marrtjinana ṅayṅuna mathirrayina. 3-4 Ga ṅunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ṅupaya, ṅayṅu waya waṅanhamina, “Yolthu ṅilimuṅgu yurru ṅunha guṅḍaya giṅmama dhurrwaraṅuya? Yindina ṅunha wirrkina yulṅuya.”

Ga ṅunhi waya bunana ṅunhaya bala nhāṅayana ṅunhi guṅḍaya, galiṅuna gurrana djingaryuna. 5 Ga guṅṅiyina waya ṅunhima mathirrayi ṅayṅu nhāṅayana gurrmulnha ḍarramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. 6 Ga bitjana ṅayi wayaṅgu waṅana, “Yaka waya biyaṅiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna ḷarruma wāṅa-Nazareth-puyṅuwuna ṅunhi waya ṅanya buṅaya rakunyuṅaya. Linyguna ṅanya ṅunhi God-Waṅarryuna walṅakuṅaya rakunyuṅaya, bāyṅuna ṅayi dhuwaya. Nhāṅuna waya, dhuwayatja dharapulnha ṅunhi waya mārrkitjikuṅaya nhanṅu rumbal. 7 Ma', roṅiyi nhuma yurru ṅayṅuyi ga ḷakama nhanukalaṅuwu luṅḍu'miṅuwu wayaṅgu mārr waya yurru roṅiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku ḷakaṅu ṅunhi ṅayiya yurru ṅāthiyina

marrtji, ga ṅunhi waya yurru bunaya, ga ṅunhayana waya yurru ṅanya maṅ'mamaya. Ga ṭakaṅu yana Peter-wuya. Yo, ṭinygu ṅayi Djesuyu ṅunhi ṅāthiyi ṭakaṅaya wayaṅgu," bitjaya ṅayi gurrmulya waṅana.✧

⁸ Ga nhāṅaya waya ṅunhi mathirraya dhara-pulnha ṅayṅu walmanana mathirraṅuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ṅula yolku yolṅuwu dhāwu' ṭakaṅaya ṅula bala dhukarrkuyu bili waya ṅunhi wirrkina biyaṅiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary
Magdalene-gaya **

(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

⁹ Ga Sunday-na godarr, djaḍaw'yunamiyuna waluyu ṅayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. ṅurikayana ṅunhi miyalkaya ṅunhi ṅayi Djesuyu dhawaṭmaṅaya ṅāthiyi seven yātj birrimbirr mala. ¹⁰ ṅayṅu yana ṅayi Mary-ya marrtjinana ṭundu'miṅuwuna bunana,

✧ **16:7** Matthew 26:32, Mark 14:28 * **16:8** ṅunha ṅāthiliṅṅuya wal'ṅu wukirriṅu ṅunhi Greekkayatja dhārukkuṅu, Mark-kuṅu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ṅu. Ga wiripuyuya yolṅuyu wayay gurrana wukirri ṅunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waṅganydja (Mark 16:9-ṅuyu ga bala 20-yi) mārr gaṅga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ṅuyu ga 10-dhi) mārr dhumbuṭnha. Ga gaḍamanmiyu gurra ṭakama ṅunhi Markkuṅuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ṅunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ṅunhi dhāwu'. Yurru rrambaṅi maṅḍa gurrana ṭakaṅaya Djesuwalaṅuwuy walṅathinyawuy beṅu rakunṅuyu ga ṭakama gurra ṅurikina yolṅuwu ṅunhi ṅayi gurra mārr-yuwalkthina Djesuna, nhā ṅayi yurru gurra djāma.

waya marrtjina n̄athinyamina. ¹¹ Naȳñu nayi Mary-yuya wayaᅅgu lakanayana bitjayana, “W̄y, Garrayya dhuwaya bulu yawungu wal̄nathinya, ga linyguna dhuwaya n̄arraya n̄anya nh̄añayana.”

Ga wayatja bitjaya waᅅana bili waya m̄arr-yul̄kthuna n̄anya, “Nh̄a nhina dhuwaya dhiyaᅅu l̄akama way!”

*Djesu milkunhamina bulal'waya yol̄ñuwaya
(Luke 24:13-35)*

¹² Ga bulu nayi Djesu milkunhamina bulal'wayana l̄un̄du'miᅅuwaya, n̄unhi maᅅda marrtjina gurrana d̄iltjikuyu. Ga wiripuᅅuyinana nayi n̄unhi rumbalya maᅅdakaya maᅅutjiᅅuya. Ga yurruna, maᅅda n̄anya n̄unhi dharañayatja.

¹³ Naȳñu maᅅda roniyina bala Jerusalem-dhi ga lakanaya guyurr'miᅅuwu wayaᅅgu bitjayana, “Way, n̄aku waya! Linyguna dhuwaya n̄aliya nh̄añayana n̄anya Djesuna n̄unhaya dhukarr̄nuna!”

Yurru wayatja n̄unhi l̄un̄du'miᅅuya waya bitjaya waᅅana, “Yaka maᅅda nȳäl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyurr'miᅅuwuna wayaᅅgu

(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraᅅu beᅅuya naȳñu nayi Djesuya n̄anyapinyawuy nayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miᅅuwaya, waya marrtjina n̄atha l̄ukana. Naȳñu nayi n̄arrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma n̄ayaᅅu-d̄älmi yol̄ñu waya. Linygu gurra n̄unhi yol̄ñuyu

wayay nhumangaya lakama nunhi waya njarana nħangaya wayangaya mañutjiyu, yurru nhumaya yakana wayangu mǎrr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja njarapina nhumangu bunana. Yuwalk yana narra nunhi rakunydhinaya, ga bulu narra dhuwaya walñathina.

¹⁵ Gatjuy marrtjina waya ga lakanuna latju'ya dhāwu' njarakalanuwuy bukmakkuna yana yolñuwu wayangu, buku-liw'mañuna nunha nhina marrtji wāñañu mittjinu.✧

¹⁶ Ga nunhi ñayi yurru ñula yol yolñu mǎrr-yuwalkthiya njarakuya, ga buku-lupthunamiya rom nātthun, ñayiya yurru God-Wañarryuya wayana walñakumana. Ga nunhi ñayi yurru ñuyulkthiya, yakaya njaraku yurru mǎrr-yuwalkthi, nyananaya nunhinaya yolñuna yurru dhā-dir'yuna bala yurru dupthuna warrañulyina djiwarr'ñuya.

¹⁷ Ga nunhi yurru yolñu waya gurra mǎrr-yuwalkthiya, waya yurru gurra djāmana ñayañu-ganyim'thunamina romdja malanyinha nunhi yurru gurra ñuriñiya mañutji-lakama nunha nunhina God-Wañarrwuna ganydjarr. Ga njaranaya waya yurru gurra nunhi yākuya bāki wakinñumiwuna birrimbirrwu dhawañmanhawu. Ga wañaya waya yurru gurra nunhi wiripuna mulkuruna dhārucktja.

¹⁸ Ga ñuli waya yurru ñula bāpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru nunhi yakana rirrikthun. Ga goñ-ñal'yun waya yurru rerrimiwaya yolñuwaya, ga wayatja yurru nunhi yana walñakumana.”

✧ **16:15** Acts 1:8

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina
(*Luke 24:50-53, Acts 1:9-11*)

19 Ga nunhi nayi gurrana Djesu waṅanaya lundu'minuwayatja wayaṅgaya, ga dhawar'yunaya, nayṅu nayi God-Waṅarryuya nātthunana nanya nayṅuna djiwarr'yina. Ga nunhana nayi yulṅuya nhinana gurra God-Waṅarrwayana dhunupamiṅuna gali'ṅu, mārri maṅda gurra nunha rrambaṅina djāmaya.✧

20 Nayṅu wayatja nunhi guyurr'miṅuya wayay dhārukna nanya nātthuna. Nayṅu waya marrtjinana dhāwu'na nunhi Djesuwalaṅuwuyṅna latju'na laṅaṅaya buku-liw'maṅayana. Ga nayiya God-Waṅarryuya gurrana wekaṅaya wayaṅgu ganydjarrnha mārri waya yurru gurra djāmāna nayaṅu-ganyim'thunamina rom, nunhi nayi Djesuyu wayaṅgu laṅaṅaya. Ga guḷku'na gurrana nunhi yolṅuya waya mārri-yuwalkthinaya Djesuwuya, linygu waya dharāṅanana nunhiya Latju'ya Dhāwu' yuwalknha yana.

Ga buluya wiripuyuna yolṅuyi wukirri

✧ **16:19** Acts 1:9-11

dhawar'mañaya ñunhiyi dhäwu' †

21 (9) Ga ñunhi waya ñunhi lurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miñuwu wayaṅgu, bala waya lakañaya wayaṅgu ñunhiyi gurmulnhana ñunhi ñayi gurrana wañana wayaṅgu ñunhaya mathirraṅu. 22 (10) Ga dhurrwaraṅu beñuya bala ñayi Djesuya dhäruk-wekanhaminana nhanukalaṅuwu luṅdu'miñuwu wayaṅgu waya yurru ñunhiya Latju'ya Dhäwu' nhanukalaṅuwuy lakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ñu wäñañu. Dhiyañuya gurra dhäwu'yu lakama ñunhi God-Wañarryuya yurru walñakumana yana yolñuna wayana yätjñu romñuyu, märr waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ñuna walña-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhäwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ñurruwu ñayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya dhäwu'.

† 16:20 Ñunha ñäthiliñuñuya wal'ñu wukirriñu ñunhi Greekkayatja dhärukkuyu, Mark-kunju dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ñu. Ga wiripuyuya yolñuyu wayay gurrana wukirri ñunhiyi dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wañganydja (Mark 16:9-ñuyu ga bala 20-yi) märr gañga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ñuyu ga 10-dhi) märr dhumbulnha. Ga gaḍamanmiyu gurra lakama ñunhi Markkuñuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ñunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ñunhi dhäwu'. Yurru rrambañi mañḍa gurrana lakañaya Djesuwalañuwuy walñathinyawuy beñu rakunñuyu ga lakama gurra ñurikina yolñuwu ñunhi ñayi gurra märr-yuwalkthina Djesuna, nhä ñayi yurru gurra djäma.

**Djesuwalanuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu
wukirriwuy
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya
language of Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Sep 2022

68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e